

**Rilevazion e elaborazion statistiche su lis abitudins, i
compartaments, lis opinions, lis cognossincis e l'ûs riferîts ae
lenghe furlane**

**Universitât dal Friûl
Dipartiment di Siencis Umanis**

Introduzion

Parte I – Schede di identificazion dai locutôrs

1. Fassis di etât e corelazon cul ûs atîf dal furlan
2. Titul di studi e ûs atîf dal furlan
3. Lis diferencis di gjenar
4. Profession
5. “Stanzialitât” e ûs de lenghe
6. I refrataris dal dut
7. La lenghe intal timp
8. Motivazions dal fevelâ par furlan
9. Scrivi par furlan
10. Esposizion ai media
11. Lei par furlan
12. Aprendiment de lenghe e insegnament “ideâl” de lenghe ai fîs
13. Il furlan intes scuelis

Part II – Aprofondiments specifics

1. I insegnants
2. I “imigrâts”
 - 2.1 I “imigrâts” in sens ampli
 - 2.2 I “imigrâts” in sens strent
3. I locutôrs zovins
4. I cuatri sotcampions identitaris e il furlan

Part III - La stime dal numar assolût dai locutôrs

1. Il dât di sintesi
2. Introduzion e avertencis
3. La stime su base provinciâl
4. La stime su base (i) di gjenar e (ii) di provincie
5. La stime su la base dal “vecjo campion”
7. Considerazions finâls

Part IV - La ricercje telefoniche

- 1.1 Obietîfs e metodologjie
- 1.2 I risultâts otignûts de ricercje telefoniche e la comparazion cu la ricercje principâl
- 1.3 La analisi des motivazions di dinei de interviste
- 1.4 Conclusions

Part V - Metodologjie e fasis de ricercje

Introduzion

La lenghe furlane, come che si viôt dai nestrîs dâts relatîfs al 2014, e je (i) une lenghe vive, (ii) che e je daûr a vivi une fase di “sbalç culturâl”, (iii) metude a plen titul intun contest plurilinguistic che no le emargjine ma al timp stes che nancje le esalte, (iv) e che si cjate devant di un futûr di profonds cambiaments.

I “numars”

Intal 2014, intes provinciis di Udin, Pordenon e Gurize, a son a stâ 420.000 personis che a fevelin regolarmentri la lenghe furlane. A chestis si zontin altris 180.000 personis che le fevelin in maniere ocasionâl, ogni tant. La comunitât dai locutôrs, ven a stâi di ducj chei che a fasin un ûs atîf dal furlan, vuê e je duncje, cun riferiment a chestis trê provinciis, di 600.000 personis.

La comprension de lenghe, ancje tra cui no le fevele, e inten la cuasi totalitât de popolazion calcolade. In provincie di Pordenon e di Gurize, plui dal 83% de popolazion al declare di capî il furlan. Cheste percentuâl e va sù a plui dal 96% intal câs de provincie di Udin.

La pierdite intal timp dal numar di locutôrs si è ridusude in maniere percentuâl a pet di cetant chel che al è sucedût fin ai agns 2000. Cun di plui, si cjatin fenomens in cuintritindince a pet di cheste pierdite graduâl di locutôrs cuant che si analizin i dâts dai intervistâts plui zovins.

Inte ricercje dal 1998 (“Ricerca sociolinguistica su la lenghe furlane”, Picco, 2001), che e à rapresentât il pont di riferiment pe investigazion presinte, si jere stimât che l’ûs atîf de lenghe furlane si pierdès, intai ultins decenis dal '900, cuntun tas medi di un 1% ad an. Tra il 1998 e il 2014, chest tas al è lât jù di plui di un tierç, e al risulde jessi cumò il 0,64% anuâl. Pai detais su chestis stimis, che si viodi - in cheste ricercje - la relazion sul campion definît “Friûl” (o “vecjo campion”).

Cun di plui, te nestre ricercje al ven fûr ancje un fenomen gnûf e une vore interessant in clâf future: il fat che la gjenerazion in assolût plui zovine (chei nassûts dopo il 1985) e fevele in maniere ative par furlan plui dai trentenis e cuarantenis che a son a pene plui anzians di lôr. Il “sbalç” intai dâts, che a viodin lis classis di etât plui zovine tornâ a vuadagnâ in maniere percentuâl tas di ûs regolâr dal furlan plui alts a pet di cui che al è daurman “mancul zovin”, si evidenzie cun clarece intai doi campions plui furlanofons de nestre ricercje, o sedi tal campion “Friûl” (che al conten la stime plui precise des dinamichis intal timp de lenghe) e, in mût ancjemò plui esplicit, intai dâts su la provincie di Udin.

La maiorance dai locutôrs in lenghe furlane si concentre in provincie di Udin, dulà che a fevelâ regolarmentri in lenghe furlane al è il 57,6% de popolazion, che a chei si zonte un 19,6% di locutôrs ocasionâi, par un complessîf 77,2% di ûs atîf de lenghe. In provincie di Pordenon i locutôrs regolârs a son il 25,9% de popolazion, chei ocasionâi il 15% (40,9% il tas complessîf di ûs atîf de lenghe). In provincie di Gurize, i locutôrs regolârs a son il 21,5%, i ocasionâi il 18,5%, par un complessîf 40% di popolazion che e fâs un ûs atîf dal furlan.

Tignint cont che lis popolacions des provinciis di Gurize e di Pordenon, in maniere rispetive 140.000 e 314.000 personis cirche, nancje sumadis tra di lôr a rivin ae popolazion de provincie di Udin (che e je di plui di 537.000 abitants), si pues concludi che, dai 600.000 locutôrs complessîfs evidenziâts di cheste ricercje, plui di 400.000 a son concentrâts inte provincie di Udin. Pai detais su chestis cifris che si viodi, in cheste relazion, la part dedicate ae “stime dal numar assolût dai locutôrs”.

Tutele e status de lenghe

In medie, cirche l’80% de popolazion calcolade intes trê provinciis al è favorevul aes leçs a tutele de lenghe furlane. Al stime che al sedi just tutelâ la lenghe il 72,9% dai abitants de provincie di Pordenon, il 75,4% de provincie di Gurize e l’82,7% dai abitants de provincie di Udin. Chest al vûl dî che ancje tancj no locutôrs a stimin positive la presence di leçs e politichis di tutele ative dal furlan.

La percentuâl di cui che al declare che “doi gjenitôrs ducj i doi furlans a varessin di fevelâ par furlan ai fis” e je plebissitarie, cun percentuâls che in dutis trê lis provinciis a lenzin il 90% de popolazion. Chest dât al è cressût di plui di 15 ponts percentuâi dal '98 a vuê. E je cressude une vore ancje la percentuâl di intervistâts

che a àn decidût di condusi la interviste par furlan. In gjenerâl, a son calâts a fuart i stereotips negatîfs leâts al ûs de lenghe furlane, che e ven simpri mancul asociade a un status socioculturâl “inferiôr” o dome “popolâr”. La lenghe furlane e je stimade impuartante pes relazions umanis, fevelade di personis “ae man”, che no svalorize cui che le fevele, e no plui increditade di une “diference” di lustris a pet dal talian (la idee che il talian al sedi plui prestigjôs dal furlan e je sdrumade intai ultins 15 agns di 13 ponts percentuâi).

Par cuintri, se a son calâts a clâr ducj i stereotips negatîfs, no cressin i aspiets rivendicatîfs o “ideologjics” colegâts ae lenghe. L'ûs dal furlan intes buteghis e intai uficis al è calculât positîf o normâl di percentuâls di popolazion simpri une vore maioritariis in dutis trê lis provinciis, ma chest dât intal timp, almancul cun riferiment ai contescj comerciâi, nol risulde cressût, ma calât. Ancje il calculâ “normâl” l'ûs dal furlan cui foescj, opinion in dut câs maioritarie une vore, al cale intal timp. Cressude intal timp e je invezit la opinion che, intune riunion là che une sole persone no feveli furlan, al sedi just lâ indevant a fevelâ in lenghe furlane invezit che passâ al talian: cheste opinion in chescj cuindis agns e je cressude in maniere lizere, ma e reste in dut câs minoritarie a larc (e prevâl cetant la opinion che a chel pont al sedi just fevelâ par talian, e chest ancje tra cui che regolamentri al fevele furlan e si sint furlan a nivel identitari).

In sintesi, leint i dâts intal lôr complès, al pâr che si sedin pierdûts intal timp la plui part dai stereotips in negatîf leâts al ûs dal furlan, e tal stes timp e sedi calade la fuarce des rivendicazions “ideologjichis” di cui che al stime di associâ l'ûs de lenghe furlane a cualchi “plus” culturâl o identitari. Intal 2014, il furlan al ven viodût tant che une lenghe no conotade, ni in maniere negative ni positive. Furlan tant che lenghe “normâl”, lenghe dal teritori, conetude cu la sô storie e il so presint, cence particolârs “apologjiis” o “epicitât” intal ûs ma ancje cence oposizions netis e radicâls che a 'nt menacin il status linguistic e culturâl.

Il furlan intes scuelis

La presince de lenghe furlane intes scuelis e je calculade positive di percentuâls maioritariis e amplis di popolazion, che a ossilin tra il 70,6% de provincie di Udin e il 66,9% regjistrât in provincie di Gurize. Il dât al è in calâ a pet dal passât, salacor par vie che intes ricercjis di prime la domande su la presince de lenghe intes scuelis e rivuardave dome che un “futûr pussibil”. Vuê, par vie de efetive (a ben che incomplete) implementazion di percors pal insegnament de lenghe furlane progjetâts, programâts e in cualchi câs metûts in vore intes nestris scuelis, la domande no inten plui un “futûr pussibil”, ma alc che in cualchi misure al à aspiets concrets e di podê valutâ su la base de esperience.

In ogni câs, i dâts rilevâts inte nestre ricercje a son in linie cu lis percentuâls, in dut câs altis, che si cjatin in efietis intes scuelis a nivel di sielte se aderî o mancul al studi dal furlan. Par un aprofondiment di chescj temis, che si viodin lis variis relazions provinciâls, la relazion dal “campion Friûl” (confronts intal timp) e cheste relazion (che e cjape dentri il cjapitul “Il furlan intes scuelis” e l'isolament dal sotcampion dai insegnants).

Scritture, leture e fruizion dai media

La lenghe furlane si conferme lenghe plui fevelade che scrite. Ancje isolant dome i dâts sui locutôrs, la abitudin a scrivi par furlan e risulde cetant minoritarie. La scritture di messaçs di pueste eletroniche e sms in lenghe furlane e je la forme di scritture che e risulde plui in ûs: il 37,8% dai locutôrs al dopre il furlan par comunicâ in chest mût, ma par rivâ a cheste percentuâl al covente sumât ancje il 27,3% di rispuestis sfumadis “ogni tant”. Cui che al rispuint “dispès” o “simpri” al è cirche il 10% dai locutôrs.

Stesse dinamiche pe dimension de scritture “private”, par cjapâ notis o aponts personâi. Il 6,1% dai locutôrs al declare di fâlu, che a chei si sume un 16,3% di rispuestis “ogni tant”, rivant a un totâl dal 22,4%, un dât in sostanze stabil a pet dal passât. La dimension de scritture in lenghe furlane intal partecipâ ae vite des rêts sociâls e je chê plui debile in assolût: dome il 3,4% dai locutôrs al declare di doprâ il furlan in chest contest, che a chei si sume un 15% di rispuestis “ogni tant”, par un totâl complessîf dal 18,4%.

Chescj dâts però a cressin se si isolin lis fassis di etât plui zovine. I zovins a scrivin par furlan di plui dai locutôrs plui anzians, sedi calculant messaçs di pueste eletroniche/sms e rêts sociâi - e chi il dât al jere spietât - sedi inte dimension de scritture private. Zovins e mancul zovins a son unîts in dut câs dal scrivi par furlan “cussì cemût che si lu fevele” e a risultin pôc atents, o cussients, des cuistions de “grafie corete”.

Il 43,4% dai locutôrs al declare di “lei cualchi volte rivistis, gjornâi o libris par furlan”. Il dât però al è in maniere clare in câl a pet dal passât, e la abitudin ae leture e risulte saltuarie. Lis percentuâls plui bassis di letôrs par furlan si rilevin inte fasce plui zovine, chê sot dai 30 agns (31%).

La abitudin di cjalâ o di scoltâ transmissions radiotelevisivis par furlan e inten il 13,6% dai locutôrs. Calcolant ancje lis percentuâls tant altis di cui che al rispuint di fâlu “ogni tant” (plui dal 50%), si rive a un totâl dal 67,5% di locutôrs che a declarin, in cualchi misure, di esponisi a transmissions di chest gjenar. Chest dât al risulte cressût di plui o mancûl 20 ponts percentuâi a pet dal 1998.

Ancje i dâts su la fruizion di teatri in lenghe furlane a van daûr de stesse dinamiche, partint dal 7,1% di cui che lu fâs “dispès” o “simpri”, fin al 53,1% complessîf. Tant basse la fruizion di internet par furlan: l’1,6% di rispuestis “dispès” plui “simpri” tra i locutôrs si comente di bessôl, cence bisugne di notâ che ancje lis rispuestis sfumadis dal “ogni tant” in chest câs a risultin limitâsi al 18% cirche.

I “zovins” a van daûr di mancûl a programs radio/tv e a spetacui teatrâi in furlan a pet dai “mancûl zovins”, però a recuperin in part cuntune frequentazion plui grande di sîts o blog in lenghe furlane.

La transmission gjenerazionâl

La transmission gjenerazionâl de lenghe e je une dai temis plui impuartants di cheste ricercje, e e je aprofondide in mût particolâr inte relazion dal campion “Friûl”. In chê sede al è stât pussibil comparâ lis dinamiche di transmission intrafamiliârs de lenghe suntun arc di timp di svariâts decenis, in graciis de comparabilitât direte dal campion “Friûl” cu lis ricercjis precedentis dal 1998 e dal 1977. Par plui aprofondiments su chest teme, duncje, che si viodi “La lenghe intal timp” inte relazion dal “Campion Friûl”.

Il fat di fevelâ par furlan al risulte corelât a strent aes abitudins linguistiche de famee di divignince dal intervistât. L’80,4% dai gjenitôrs dai “locutôrs” tra di lôr a fevelavin furlan (o “ducj i doi”, vâl a dî furlan e talian). Chest dât, che al somee avonde scontât, al pues jessi let però ancje dal pont di viste opost: plui o mancûl il 20% dai locutôrs di cumò al à imparât a fevelâ furlan in diformitât aes abitudins linguistiche dai gjenitôrs.

Il 37,9% dai locutôrs al fevele furlan cul compagn inte sô famee di cumò; sumant ancje i “ducj i doi” (talian e furlan insieme) cheste percentuâl e rive al 54,8%. Duncje, plui o mancûl la metât dai locutôrs atuâi e fevele furlan, o ancje furlan, cul compagn.

Il 28,2% dai locutôrs intervistâts al fevele par furlan ai fis. E je une percentuâl che e ossile tra un cuart e un tierç dai locutôrs. O podìn duncje stimâ che, cumò, un pôc plui di un locutôr su cuatri al dopri la lenghe furlane cui fis. Cheste percentuâl, tignint cont ancje des rispuestis “ducj i doi”, e va sù al 55,9%.

Infin, i fis dai locutôrs a fevelin furlan tra di lôr tal 21,2% dal câs (duncje plui o mancûl un su cinc), che a chei si sume un 16,3% di “dutis dôs lis lenghis”, rivant a un dât complessîf dal 37,5%.

La percentuâl di rispuestis “dutis dôs lis lenghis”, in particolâr intal câs specific de lenghe fevelade cui fis, o dai fis, e va analizade cun cautele particolâr: al è impussibil stimâ cun precision cetant che e rispuint a un plurilinguism efetîf (o sedi un nivel paritari di ûs dal talian e dal furlan) e cetant che invezeit e rifleti une “vie di fuide”, o sedi une situazion là che la lenghe doprade in efiet e je il talian, cun in bande cualchi espression o piçui moments di ûs dal furlan.

Capî e analizâ ancjemò plui in profunditât chescj aspjets, di detai estrem però culminatîfs, al domande gnovis analisis dentri dai nestris dâts, e forsit gnovis ricercjis futuris che a sedin indreçadis in maniere esplicite a indagâ l’ûs dal furlan cussì come che al ven sù inte contemporaneitât. Un “gnûf” furlan, o une “gnove vite” dal furlan, che al sedi il risultât dal gnûf contest, in sostance plurilinguistic e multicultural, li che al è esponût, e des gnovis sfidis che i si metin denant intune fase di cambiament e di “sbalç culturâl”.

Il “sbalç culturâl”

Cemût che si à dit, i zovins (la fasce di etât 18-29 agns) a declarin di fevelâ regolarmentri par furlan plui dai trentenis e dai cuarentenis, invertint un *trend* che al someave destinât a furnî simpri e dome dâts negatîfs (di pierdite progressive de lenghe) a man a man che si avvicinavi al presint e si fasevin i conts cul cori dal timp.

I dâts relatîfs ae classe di etât plui zovine a rivuardin un numar di cês no alt in sens assolût, ni inte nestre ricercje e nancje inte realtât anagrafiche de region (i abitants di etât tra i 18 e i 29 agns a son une percentuâl tant basse de popolazion). Però, tal stes timp, il fenomen relatîf a cheste inversion di tindince inte fasce plui zovine che e “vuadagne” ûs dal furlan invece che “pierdilu”, al è un dât salt, stant che al è vignût fûr za in altris ricercjîs resintis, e coerent ancje cu la osservazion de societât, dal teritori, dai avigniments culturâi che si fasin, e de affluence a chei stes.

Chest al pâr il segn plui palês, ma no l’unic, di un “sbalç culturâl”, di une inversion di tindince e di une modificazion profonde dal sens stes dal fevelâ par furlan (e de culture furlane in gjenerâl) che si vierç al futûr cun prospetivis tant diversis a pet di cetant che no si prospetàs tal passât. Lis lidrîs di chest “sbalç culturâl” secont nô si puedin riassumi in chescj ponts:

1. il mont al è cambiât insot intai siei assets culturâi intai ultins vincj agns cu la iruzion des tecnologiis digjitâls, e chest al à contribuît, intune cun altris aspiets plui specifics (tutele de lenghe, creazion di ocasions di ûs publichis, e v.i.) a eliminâ i principâi “stigmis” sul furlan e su lis lenghis minoritariis;
2. la jentrade dal insegnament dal furlan intes scuêlis e à contribuît a difondi un procès di “elevazion di status” de lenghe stes, in particolâr tra chei plui zovins, che no valutin un “prime” e un “dopo” a pet di chescj cambiaments, ma si cjatin devant dome de esperience dal “dopo”;
3. i cambiaments culturâi a àn ridefinît un contest valorîâl là che ce che al è diviers o “minoritari” nol ven par fuarce svalutât, ma calcolât particolâr e “che al ancure” a un orizont sociâl che si slargje simpri di plui (i fenomens di chês che i disin “globalizazion”);
4. in linie gjenerâl, la societât si è (almancul in maniere parziâl) “deideologjizade”, e in chest contest ancje la lenghe o lis lenghis no vegnin plui cjariadis a fuart di significâts etics, valorîi o politics, ma dopradis cun semplicitât (“un codiç al vâl chel altri”, intal ben e intal mâl);
5. chescj zovins a son in realtât ancjemò tant usâts a sintî fevelâ par furlan, intal lôr teritori, o in tancj cês propit de bande dai “lôr nonos”, che cul slungjâsi de etât medie di vite a son in grant numar ancjemò in ativitât, di là dal fat di jessi ancjemò avonde numerôs e tant furlanofons.

Il furlan, tant che dutis lis lenghis e i fenomens culturâi, al pues dome che vivi intal mont. Duncje, devant di un mont che al cambie, cence fal al cambie ancje il furlan. Capî cemût che al cambie al è l’obietîf di gnovis ricercjîs futuris, e di une analisi ancjemò plui aprofondide dai dâts racuelts cun cheste ricercje. Par ce che al toçje il previodi il futûr, invece, chest nol pues jessi. Ancje parcè che il futûr nol è determinât dai dâts di fat presints: al dipent dal compuartament des personis e dal lôr mût di interpretâ, e di gjestî, il gnûf contest culturâl. Forsit mai come vuê il futûr dal furlan al è intes mans dai furlans.

Parte I – Schede di identificazion dai locutôrs

Par evidenziâ lis carateristicis particolârs dai locutôrs par furlan, doprant la ricjece di ducj i dâts disponibii e no dome une des selezions operadis par componi i varis champions là che e je articolade cheste ricercje (i trê champions provinciâi e il campion “Friûl”, componût in mût omolic al campion de ricercje dal 1998 par permeti un confront precîs des dinamicis intal timp de lenghe), o vin isolât dal campion complessîf di intervistis ducj chei che a àn declarât di fevelâ par furlan, in mût regolâr o ocasionâl.

I dâts su chest campion di locutôrs (che o clamarin, apont, “i locutôrs”) a risultin i dâts plui consistentis e salts par permeti la descrizion dal univiers des personis che a doprin in mût atîf il furlan, in tiermins di abitudins di ûs de lenghe, motivazions, opinions, consum mediâi, e vie indenant. Cun di plui, a permetin la comparazion tra l’univiers dai locutôrs e chel dai no locutôrs (la part restante dal campion complessîf, vâl a dî lis personis che a àn declarât di no fâ un ûs atîf dal furlan), in mût di evidenziâ diferencis “strutturâls” intes lôr opinions e/o abitudins che a puedin jessi in cualchi mût imputadis o coreladis al ûs atîf de lenghe.

2. Fassis di etât e corelazon cul ûs atîf dal furlan

La etât medie dal univiers dai “locutôrs” e je di 53 agns. Vâl a dî, cinc agns in plui di ce che al è stât cjatât intal univiers dai “no locutôrs” (dulà che la medie e je di 48 agns) e cheste difference, plui che la etât medie stes intindude in assolût (avonde dongje de medie complessive dai intervistâts de nestre ricercje, e ancje de medie de popolazion complessive), e rimarce e e ribat une carateristiche strutturâl dal furlan dai ultins decenis: il fat di jessi fevelât in misure percentualmente plui largje intes fassis plui anzianis di popolazion.

La corelazion tra aument de etât e aument medi dal ûs dal furlan e je di chê altre bande cognossude, e e je stade cjatade in maniere fisse intes ricercjis fatis intai agns.

Cundut che cheste corelazion direte e sedi clare a nivel di dâts complessîfs, te nestre ricercje al ven fûr a clâr ancje un fenomen gnûf, e une vore interessant in clâr future: il fat che la gjenerazion plui zovine (chei nassûts dopo il 1985) e feveli in maniere ative par furlan plui dai trentenis e dai cuarantenis che a son subit plui anzians di lôr.

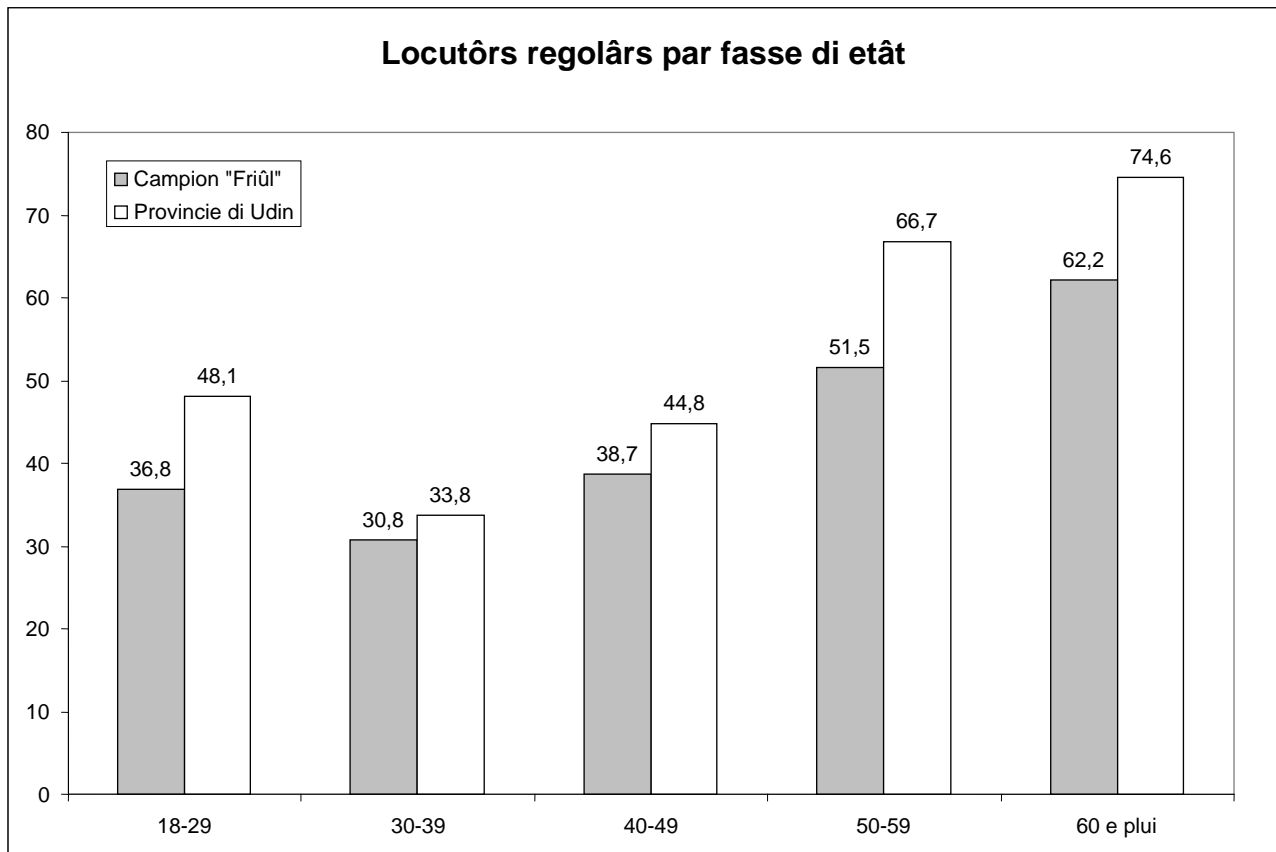
Il "sbalç" intai dâts - che a viodin lis classis di etât plui zovine tornâ a vuadagnâ (in maniere percentuâl) un tas di ûs atîf dal furlan plui alt di cui che al è a pene "mancul zovin" - si evidenzie intai doi champions plui furlanofons de nestre ricercje, o sedi tai dâts sul campion "Friûl" e, ancjemò plui a clâr, intai dâts de provincie di Udin.

Campion "Friûl" – Tas di ûs dal furlan par classe di etât

<i>agns</i>	O feveli in maniere regolâr	O feveli in maniere ocasionâl	O capis ma no feveli	No capis
18-29	36,8	18,4	31,6	13,2
30-39	30,8	25,6	35,9	7,7
40-49	38,7	25,5	29,2	6,6
50-59	51,5	19,2	24,2	5,1
60 e plui	62,2	14,1	19,9	3,8

Campion "Provincie di Udin" – Tas di ûs dal furlan par classe di etât

<i>agns</i>	O feveli in maniere regolâr	O feveli in maniere ocasionâl	O capis ma no feveli	No capis
18-29	48,1	29,6	18,5	3,7
30-39	33,8	27,7	32,3	6,2
40-49	44,8	26,0	25,0	4,2
50-59	66,7	14,4	16,7	2,2
60 e plui	74,6	12,3	11,5	1,5



Par un aprofondiment di cheste tematiche e par une analisi plui complete dai *trend* di transmission gjenerazionâl de lenghe furlane, che si viodi la relazion sul campion "Friûl", vâl a dî chê plui precise intal valutâ lis modificazions temporâls dal fenomen linguistic furlan, in particolâr lis parts "Ûs de lenghe e etât" e "La lenghe intal timp".

2. Titul di studi e ûs atîf dal furlan

Ancje la correlazion cul titul di studi e reste simile a chel che al jere za stât evidenziât intes ricercjîs di prime. Limitantsi a osservâ i dâts complessîfs, e je une correlazion invierse: al cressi dal titul di studi al cale il tas di ûs atîf dal furlan, e vicevierse.

Chestes tindince e aparîs clare comparant in maniere direte i titui di studi cul univiers dai no locutôrs. Lis percentuâls di mediis superiôrs e titul di studi universitari a son sensibilmentri plui bassis intal univiers dai locutôrs a pet di chel dai no locutôrs (6% in mancul pes mediis superiôrs, 8,3% in mancul pe universitât). Al contrari, chei altris titui di studi a viodin percentuâls plui altis, in particolâr la licence elementâr, che cuntune difference percentuâl tra i campioni di +8,6% e segnale di gnûf la stesse carateristiche za evidenziade intal paragraf di prime: la relazion strente de variabile "ûs dal furlan" cu la variabile "etât". Al è fin masse facil di fat ricognossi inte maiorance di chestis personis che a declarin il titul di studi elementâr une porzion anziane di popolazion, cressude in agns che l'oblic scolastic ancjemò nol jere stât alçât, e là che il numar di personis che a levin indevant cui studis al jere esigui.

Titul di studi – Locutôrs vs No locutôrs

	Locutôrs	No locutôrs	DIF.
elementârs	15,6	7,0	8,6
mediis inferiôrs	24,2	21,3	2,9
cualifiche professionâl	13,7	11,0	2,7
mediis superiôrs	31,4	37,4	-6
universitât	15,0	23,3	-8,3

Di chê altre bande, il leam "storic" tra l'ûs dal furlan e i titui di studi plui bas al ven fûr cun clarece cuant che si cjalin i dâts sui titui di studi dal pari e de mari dal intervistât.

Naturalmentri, nol è automatic che cui che si declare "locutôr" inte nestre ricercje al scuegni par fuarce vê gjenitôrs che a fevelavin, tra di lôr o cun chei altris, par furlan. Ma de osservazion dai nestris dâts, cheste corelacion e je in realtât tant alte. No son tancj, in percentuâl, chei che a fevelin vuê par furlan al di fûr di un passât là che il furlan al jere la proprie lenghe familiâr. Che si viodi su chest la tabele seguitive, che e compare locutôrs vs no locutôrs, a pet de variabile "lenghe fevelade dai gjenitôrs dai intervistâts tra di lôr".

Lenghis feveladis dai gjenitôrs dai intervistâts tra di lôr

	<i>Locutôrs</i>	<i>No locutôrs</i>
Furlan	67,3	8,2
Ducj i doi	13,0	2,3
Talian	10,4	44,4
Altris lenghis	9,3	45,1

Cemût che si note, dome il 10% plui o mancûl dai "no locutôrs" al veve gjenitôrs che tra di lôr a fevelavin furlan (cheste e je une altre stime indirete dal nivel di pierdite intergjenazionâl dal furlan). Vicevierse, plui dal 80% dai locutôrs al veve gjenitôrs che tra di lôr a fevelavin par furlan. Duncje, evidenziât che la grande maiorance dai gjenitôrs dai nestris intervistâts che a fevelin par furlan a son (o a jerin) locutôrs in lenghe furlane, o lin cumò a osservâ la difference rilevade a nivel di titul di studi tra i gjenitôrs dai locutôrs e dai no locutôrs.

Pari dal intervistât / intervistade

	<i>Locutôrs</i>	<i>No locutôrs</i>	<i>DIF.</i>
elementârs	59,3	40,3	19
mediis inferiôrs	19,0	25,1	-6,1
cualifiche professionâl	10,9	12,1	-1,2
mediis superiôrs	10,0	15,9	-5,9
universitât	,9	6,7	-5,8

Mari dal intervistât / intervistade

	<i>Locutôrs</i>	<i>No locutôrs</i>	<i>DIF.</i>
elementârs	67,6	46,2	21,4
mediis inferiôrs	20,0	28,2	-8,2
cualifiche professionâl	5,0	6,2	-1,2
mediis superiôrs	6,8	17,4	-10,6
universitât	,7	2,1	-1,4

Cemût che si viôt, a nivel "storic" (o sedi intun passât che aromai si è daûr a slontanâ intal timp), i gjenitôrs dai locutôrs a son caraterizâts di titui di studi a clâr plui bas a pet dai no locutôrs, in misure ancjemò maiôr di ce che al è stât cjatât a nivel dai intervistâts stes.

La superioritât medie dai titui di studi dai no locutôrs a pet dai locutôrs, di fat, a nivel di intervistâts si evidenzie dome intai titui di studi universitaris e mediis superiôr, intant che a nivel di gjenitôrs al è costant in ogni titul di studi, ecezion fate dal sigûr par chel plui bas, la licence elementâr.

Il fat però che la difference di titul di studi e fos marcjade plui a nivel dai gjenitôrs dai intervistâts, intant che e cale al nivel dai intervistâts stes, al sugjeris che il passaç dal timp al sedi daûr a cambiâ chest aspjet dai dâts.

Il dât sul titul di studi, di fat, al è dal sigûr "incuinât" dai efjets de variabile etât. Cemût che o vin viodût in precedence, e je intai dâts complessîfs une corelacion tra ûs dal furlan e etâts in medie plui altis. Stant che in sens storic il nivel medi dai titui di studi si è alçât intal timp, al è clâr che il campion dai "locutôrs", jessint in medie plui anzian di chel dai "no locutôrs", al sconte cheste difference di etât ancje a nivel di difference di titui di studi.

Par rivâ a escorporâ in mût sempliç il dât dal titul di studi dai efjets de variabile “etât”, o vin ripartide la variabile “titul di studi” daûr des diviersis fassis di etât dai intervistâts, in mût di evidenziâ cemût che e cambie la corelacion “titul di studi/ûs dal furlan” intal moment che si le articole inte sô dinamiche intal timp.

Locutôrs - Titul di studi e fasse di etât

	elementârs	mediis inferiôrs	cualifiche professionâl	mediis superioriôrs	universitât
18-29	,0	7,1	3,6	57,1	32,1
30-39	,0	2,9	14,7	47,1	35,3
40-49	2,7	29,1	15,5	34,5	18,2
50-59	5,1	36,5	13,9	36,5	8,0
60 e plui	41,7	22,6	13,1	14,9	7,7

No locutôrs - Titul di studi e fasse di etât

	elementârs	mediis inferiôrs	cualifiche professionâl	mediis superioriôrs	universitât
18-29	,0	8,7	10,9	45,7	34,8
30-39	1,5	7,6	12,1	39,4	39,4
40-49	1,9	17,6	8,3	46,3	25,9
50-59	1,1	29,2	15,7	36,0	18,0
60 e plui	25,5	32,7	10,2	20,4	11,2

Al è sufficient cori i dâts des tabelis di prime par osservâ cemût che la corelacion invierse tra il titul di studi e l'ûs dal furlan e sedi fuarte e clare cuant che si focalizisi su lis fassis di etât plui altis, mentri che e va a ridusisi, fin cuasi a sparî, intal moment che si concentrisi su lis fassis di etât plui zovine.

Par evidenziâ cetant che il timp al modifichie la corelacion titul di studi/ûs dal furlan, si concentrin - par comoditât e par clarece - dome sul titul di studi universitari.

Locutôrs vs No locutôrs – Universitât

	Locutôrs	No locutôrs	DIF.
18-29	32,1	34,8	-2,7
30-39	35,3	39,4	-4,1
40-49	18,2	25,9	-7,7
50-59	8,0	18,0	-10,0
60 e plui	7,7	11,2	-3,5

La difference tra lis fassis di etât - che in merit al vê un titul di studi universitari e viôt simpri i locutôrs caracterizâts di un segn mancul a pet dai no locutôrs - e cale di plui o mancul 3 ponts percentuâi a man a man che si calcolin lis classis di etât plui zovine (fat salf il dât sui over 60, che però al è un dât cun numars une vore esiguis in sens assolût).

E je une difference di 10 ponts percentuâi intal titul di studi universitari tra i locutôrs e i no locutôrs cincuantenis, che e va jù al 7,7% tra i cuarantenis, al 4,1% intai trentenis e infin si ridûs al 2,7% di difference inte fasse plui zovine.

O cjatin fûr in cheste analisi un dai elements spietâts de ricercje: il vualivament des diferencis tra locutôrs e no locutôrs a pet di cualchi variabile contestuâl, tant che il titul di studi chi calcolât.

Ce che al jere cence altri vêr intal passât, o sedi une corelacion invierse tra ûs dal furlan e titul di studi - relacion che ancjemò si rileve de osservazion dai nestrîs dâts complessîfs, stant che une part significative di chescj dâts e rivuarde une part di popolazion di etât medie alte -, al scomence a risultâ simpri mancul palês cuant che plui si svicinisi al vuê.

3. Lis diferencis di gjenar

La comparazion locutôrs vs no locutôrs e evidenzie une prevalence lizere dai masclis intal declarâsi locutôrs, prevalence cjatade par altri in dutis lis ricercjis di prime, e consimile ai dâts rilevâts tipichementri intes ricercjis su lis lenghis minoritariis in gjenar.

Locutôrs vs No locutôrs – Ses dal intervistât / intervistade

	Locutôrs	No locutôrs
oms	55,0	52,5
feminis	45,0	47,5

Ancje chi, però, o stimìn che chest aspjet di gjenar intal ûs de lenghe (ûs dal furlan plui grant tra i masclis) al sedi subiet a une dinamiche intal timp che i 'nt sta cambiant lis carateristicis. Ce che al jere vêr intun passât plui o mancûl lontan, al devente mancûl palês e si piert svicinantsi al vuê.

La tabele seguitive e mostre i dâts relatîfs al gjenar dome dai locutôrs articolâts par fasse di etât:

Locutôrs par fasse di etât e ses

	oms	feminis
18-29	50,0	50,0
30-39	43,7	56,3
40-49	52,3	47,7
50-59	59,0	41,0
60 e plui	59,3	40,7

Si pues cun facilitât notâ cemût che la difference di gjenar intai locutôrs e sedi tant fuarte intes fassis di etât plui altis, intant che e tindi a invertîsi o anulâsi in corispondence des fassis di etât plui zovine.

Une conferme indirete di cheste tindince che e viôt ridusîsi, intal timp, la difference di gjenar tra locutôrs e no locutôrs, e ven dai dâts de relazion "Friûl" (o "vecjo campion"). In chê sede si à notât che, a pet de ricercje dal 1998, intal 2014 la percentuâl di feminis che a à decidût di puartâ indevant la interviste par furlan (e no par talian) e je cressude di 25 ponts percentuâi, fin in sostance a rivâ aes percentuâls esprimudis dal sotcampion masculin.

4. Profession

La comparazion tra locutôrs e no locutôrs a nivei di profession o ativitât dal intervistât e mostre diferencis percentualmentri tant lizeris.

Stant che lis diferencis cjatadis intai dâts no son tant significativis a nivel statistic, si limitin a ripuartâ intun scheme ordenât lis prevalencis dai dâts.

Inte colone a çampe si cjatin lis professions/ativitâts che a viodin une prevalence statistiche lizere tra i locutôrs. Inte colone a man drete, lis professions/ativitâts che a prevalin invezit tra i no locutôrs.

Professions plui frequentis: locutôrs vs no locutôrs

Locutôrs	No locutôrs
impreditor/impreditore	dirigjent/dirigjente
comerciant/comerciante	libar professionist/libare professioniste
artesan/artesane	insegnant/insegnante
operari/operarie	impleât/impleade
pensionât/pensionade	om di cjase/femine di cjase
	student/studente
	disocupât/disocupade

Lis diferencis cjetadis a nivel di tipologjie di contrat di lavôr declaradis dai intervistâts (timp indeterminât/determinât, co.co.co. e simii, e v.i.) no presentin diferencis significativis che a permetin di segnâ une prevalence clare intal univiers dai locutôrs vs chel dai no locutôrs, fale che pal dât sul lavôr autonom che al prevâl, intai dâts dai locutôrs, di cinc ponts percentuâi a pet dal dât consimil rilevât tra i no locutôrs.

Si delinee duncje une schede di identificazion dai locutôrs là che a prevalin lis professions/ativitâts tipichementri “no inteletuâls” (imprenditôr, comerciant, artisan, operari), une tindince al lavôr autonom, e une tindince dai locutôrs a jessi plui “atîfs di un pont di viste lavoratîf” (oms/feminis di cjase, students/studentis e disocupâts a risultin percentualmente plui frequents tra i no locutôrs).

Al contrari, intes professions/ativitâts tipichis inteletuâls (insegnants, impleâts, students) o in chês professionâls e dirigenziâls, i locutôrs a esprimin valôrs percentuâi minôrs a pet dai no locutôrs.

Ancje cheste, però, almancul in maniere parziâl e je une vision plui “storiche” che atuâl. Se, di fat, si isolin dome i locutôrs/no locutôrs cun mancul di cincuant agns (in mût di escorporâ in part de serie di dâts i efets de variabile “etât”), il leam “locutôrs/lavôrs no inteletuâi” al devente mancul palês:

Professions plui frequentis: locutôrs vs no locutôrs sot dai 50 agns

Locutôrs	No locutôrs
imprenditôr/impreditore	imprenditôr/impreditore
libar professionist/libare professioniste	dirigjent/dirigjente
impleât/impleade	insegnant/insegnante
comerciant/comerciante	om di cjase/femine di cjase
artisan/artesane	student/studente
operari/operarie	
disocupât/disocupade	

A pet de tabele precedente, i pensionâts no son plui cjarâts dentri inte serie di dâts parcè che no vin intervistât nissun sot ai cincuant agns che al risultàs pensionât, intant che la dimension dal “imprenditôr” e je ripuartade in dutis dôs lis colonis parcè che e mostre percentuâls identichis tra locutôrs e no.

Libars professioniscj e impleâts, che intal campion complessîf a jerin plui fis tra i no locutôrs e che o vevin calculât in maniere sintetiche professions inteletuâls, si son movûts inte colone di çampe. Ae stesse dinamiche i va daûr la cundizion dal jessi disocupâts.

5. “Stanzialitât” e ûs de lenghe

L'ûs atîf de lenghe furlane al è corelât une vore cu la “stanzialitât” dal intervistât dentri dal teritori regionâl.

La fuarce di chest rapuart e ven fûr de rispueste ae domande: “Di trop timp isal a stâ in Friûl?”, articolade in confront tra locutôrs e no locutôrs.

Isolant dôs tipologjii di rispuestis dentri de serie di dâts racuelts (o sedi, la rispueste “di simpri” e la percentuâl di personis che a declarin di stâ in Friûl “di 50 agns o mancul”) si note a clâr cemût che:

- la percentuâl di locutôrs (regolârs o ocasionâi) che a declarin di vivi “di simpri” in Friûl e je tant alte: 88,2%;
- tra i stes locutôrs, la percentuâl di personis che a declarin di jessi a stâ in Friûl di “50 agns o mancul” (duncje personis che, a ben che intun arc di timp avonde ampli, no son originariis dal teritori ma a son vignudis a stâ in Friûl di altris zonis) e je dome il 8,7%. Isolant il dât di cui che al risulde locutôr, ma al è resident in Friûl di mancul di 30 agns, si cjate che dome il 2,9% dai locutôrs al cole in cheste dople cundizion;
- chestis percentuâls a cambiin cetant isolant i no locutôrs (intindûts tant che sume di cui che al capîs ma nol fevele in maniere ative la lenghe e di cui che no le capîs dal dut). Tra i no locutôrs, chei che a stan in Friûl “di simpri” a son il 59,6%, e la percentuâl dai no locutôrs che a son vignûts stâ in Friûl di “50 agns o mancul” e va sù al 37,5%.

<i>Residents in Friûl:</i>	<i>di simpri</i>	<i>di 50 agns o mancul</i>
Locutôrs	88,2	8,7
No locutôrs	59,6	37,5

Il rapuart diret tra la variabile “residence” e l’ûs de lenghe al ven sù ancjemò plui a clâr disarticolant i dâts in dutis cuatri lis dimensions che la nestre ricercje e calcole sul ûs dal furlan: locutôrs regolârs/locutôrs ocasionâi/dome comprehension/no comprehension.

<i>Residents in Friûl:</i>	<i>di simpri</i>	<i>di 50 agns o mancul</i>
Locutôrs regolârs	92,3	5,7
Locutôrs ocasionâi	79,1	15,3
Capî ma no fevelâ	63,9	32,1
No capî	46,5	53,5

Cemût che si pues viodi, lis percentuâls dai residents “di simpri” a van jù di plui o mancul 13 ponts percentuâi a ogni salt inte “scjale linguistiche”, cuntun salt massim di 17 ponts percentuâi intal passaç tra “dome o capîs” e “no capîs”.

Vicevierse, e cres a fuart la percentuâl di cui che al è vignût a stâ di fûr intai ultins decenis.

Tant interessant il detai sui dâts des personis che a declarin di no capî il furlan. Chi, a front dal 46,5% di personis che a son residentis in Friûl “di simpri”, cuasi la totalitât de part restante dal sotcampion e je formade di personis che a son vignudis a stâ in Friûl “di fûr” di no plui di trente agns.

Si evidenzie in cheste serie di dâts l’aflûs di personis che a son vignudis a stâ in Friûl di altris parts di Italie e dal mont, e il lôr impat su lis variabilis linguistiche, che al è un dai fatôrs impuartants di calcolâ cuant che si costruissin i senaris sul futûr de lenghe.

Se, invece di concentrâsi sui intervistâts che a declarin di no capî il furlan parcè che a son vignûts a vivi in Friûl di altris teritoris, si concentrîsi su chel 46,5% di personis che a declarin di no capî il furlan ma ancje di jessi a stâ in Friûl “di simpri”, si evidenzie un piçul campion di 47 cês che o podaressin clamâ i “refrataris dal dut”, intindint cun cheste etichete sotlineâ la lôr atitudin a declarâ di no capî la lenghe furlane cundut che le vedin di simpri almancul tant che “vicine di cjase”.

6. I refrataris dal dut

I “refrataris dal dut” a àn une etât medie di 48 agns e a stan ducj in pratiche o in provincie di Pordenon (40,4%) o in chês di Gurize (46,8%).

A vegnin di une realtât familiâr là che il furlan al jere fevelât cuasi gran; il 38,3% dai lôr gjenitôrs tra di lôr a fevelavin par talian, il 55,3% altris lenghis di là di furlan o talian. Intal lôr presint, al 66% a fevelin cui propri gjenitôrs in altris lenghis.

Lis lôr lenghis o dialets dal cûr a son: sloven, bisiac, dialet gurizan, dialet pordenonês, dialet di Flum, triestin, venit, puliês.

A nivel identitari a declarin di sintîsi “talians” (34%), “citadins dal Friûl Vignesie Julie” (27,7%), “europeans” (19,1%). No si rilevin tra i “refrataris dal dut” intervistâts che a declarin di sintîsi “citadins furlans”.

Si oponin al favôr viers dal ûs dal furlan in chescj tiermins:

- a declarin che intal propri paîs/citât il furlan al sedi fevelât pôc o nuie;
- nol ur plâs sintî a fevelâ par furlan intune buteghe e ancjemò mancul intun ufici;
- no calcolin “plui ae man” une persone che e fevele par furlan, e nancje no concedin altris carateristichis “in positif” al ûs de lenghe o a cui che le dopre;
- a àn opinions favorevulis al plurilinguism cuant che al ven declinât in forme gjenerâl, tant mancul cuant che la opinion sul plurilinguism e cite in maniere direte il plurilinguism talian/furlan, par nuie cuant che il plurilinguism si decline tant che un vantaç che il furlan al podarès puartâ a cui che lu fevele (in forme, par esempli, di plui abilitâts linguistiche pai fîs).

A refudin la idee che il furlan al sedi fevelât di personis pôc istruidis, però lu calcolin just dome par un ûs amicâl/familiâr, e a calcolin il talian plui prestigjôs.

La lôr oposizion al furlan no je totâl, frontâl: ancje lôr a stimin che al vedi di jessi tutelât “parcè che ducj i popui a àn dirit”, o che doi gjenitôrs furlans a varessin di fevelâ in lenghe furlane ai fis. Cuant che però la tutele e ven declinade in mût atîf a pro dal furlan (la presince de lenghe a scuele, par esempi), il lôr favôr al cale cetant.

In sintesi, cheste fotografie di chei che o vin clamât “refrataris dal dut” e descrîf une minorance di popolazion che, a ben che e declari di “jessi a stâ in Friûl di simpri”, e declare ancje di no capî il furlan parcè che e ven di fameis italianofonis o di fameis che a fevelavin lenghis “altris” a pet di talian e furlan, e tra chestis lenghis/dialets in particolâr la lenghe slovene, il triestin, il dialet di Flum e il venit.

A àn duncje une clare divignince culturâl, che si esplicite ancje inte lôr distance/estraneitât ae comunitât linguistiche furlane, che o (i) in efietis no capissin la lenghe o (ii) a declarin di no capî la lenghe. Lis lôr rispuestis al cuistionari complessîf di fat a mostrin cualchi segn di dinei “ideologjic” viers dal furlan, une contrapozizion “frontalmenti debile” che forsît ju puarte a esprimi il dinei de comprension dal furlan tant che declarazion identitarie plui che tant che dât di fat.

Chest campion, minoritari une vore, al è un dai pôcs ponts là che, inte nestre ricercje, a vegnin sù dimensions di “dinei” viers dal ûs dal furlan. In maniere palese, il fat di vignî di fameis che si caraterizin tant che di chê che e ven definide Vignesie Julie (cjapade dentri la Istrie), dal Venit, o ad implen italianofonis, e je une des carateristichis che a puedin corelâsi cun cheste tipologia di dinei.

Al sarès però ingjenerôs concludi che i tas principâi di dinei dal furlan si evidenziin in corrispondence di intervistâts che a àn lis carateristichis descritis parsore. Chest parcè che, intal campion complessîf de nestre ricercje, o cjatìn diviersis altris personis che, in merit ae divignince familiâr, culturâl e teritoriâl a son di podê soreponi ad implen ai “refrataris dal dut” chi descritis ma, a difference di chei, a declarin di capî il furlan, in piçule part ancje di fevelâlu, e no fasin rilevâ intes lôr rispuestis dimensions di dinei o prejudiziâls di nissun gjenar.

7. La lenghe intal timp

La transmission gjenerazionâl de lenghe e je une dai temis plui impuartants di cheste ricercje, e e je aprofondide in mût particolâr inte relazion sul campion “Friûl” (o “vecjo campion”). In chê sede al è stât pussibil comparâ lis dinamicis di transmission intrafamiliârs de lenghe suntun arc di timp di svariâts decenis, midiant de direte comparabilitât dal campion “Friûl” cu lis ricercjis precedentis dal 1998 e dal 1977. Par plui aprofondiments su chest teme, duncje, che si viodi “La lenghe intal timp”, inte relazion relative al campion “Friûl”.

In cheste sede, o isolìn i dâts di cumò (al 2014) che a descrivin lis dinamicis di transmission gjenerazionâl de lenghe, focalizant la nestre atenzion dome sul campion complessîf dai locutôrs.

<i>Cuant che Lui al jere frut/jê e jere frute:</i>	Dome locutôrs				
	Furlan	Ducj i doi	<i>FUR + DUCJ I DOI</i>	Talian	Altris lenghis
I siei gjenitôrs tra di lôr a fevelavin	67,2	13,2	80,4	10,5	9,0
So pari cun Lui/Jê al fevelave	64,6	8,4	73	18,0	9,0
Sô mari cun Lui/Jê e fevelave	62,4	9,3	71,7	19,6	8,7
Cui siei fradis o sôs sûrs Lui al/Jê e fevelave	58,2	12,1	70,3	22,1	7,6
Cui siei compagns di zûc Lui al/Jê e fevelave	49,1	24,2	73,3	18,8	7,9

Si pues notâ, cun riferiment al passât, cemût che il fat di fevelâ par furlan al risulti corelât a strent aes abitudins linguisticis de famee di divignince dal intervistât.

L'80,4% dai gjenitôrs dai "locutôrs" tra di lôr a fevelavin par furlan (o "ducj i doi", intindint cun cheste espression furlan e talian). Dome il 10,5% dai gjenitôrs dai "locutôrs" a fevelavin talian tra di lôr, e il 9% di lôr al fevelave invezit "altris lenghis".

Chest dât, che al aparîs avonde scontât, al pues jessi let però ancje dal pont di viste opost. O podìn di fat stimâ che, di consequence, il 20% cirche dai locutôrs di cumò al vedi imparât a fevelâ furlan in diformitât des abitudins linguistichis dai gjenitôrs (che a fevelavin talian o altris lenghis in famee). Cheste percentuâl no je banâl, stant il fat che un su cinc dai locutôrs di cumò al risulti un "gnûf locutôr" (a pet des abitudins de famee di origjin) al va a intacâ il stereotip che la lenghe locâl si impare dome par vie familiâr direte.

Chest dât - cemût che si à dit, avonde alt - si note dal sigûr ancje parcè che il nestri campion dai locutôrs al cjape dentri sedi cui che si è declarât "locutôr regolâr" sedi cui che si è declarât "locutôr ocasionâl". Al è avonde facil ipotizâ che tra chest 20% di "gnûfs locutôrs" a sedin diviers locutôrs ocasionâi.

Duncje o vin isolât dome il campion dai locutôrs regolârs, e al è vignût fûr che lis lenghis feveladis intes lôr fameis di origjin a jerin, in plui dal furlan, il talian pal 4,2%, e "altris lenghis" pal 3,6%. Duncje, cun riferiment dome ai locutôrs regolârs, la percentuâl di "gnûfs locutôrs" e je dal 7,8%.

Tornant a analizâ i dâts dal campion complessîf dai locutôrs, la tabele culî sot e motre il riassunt dai dâts des lenghis feveladis intes fameis dai intervistâts, cun riferiment no plui al passât ma al presint:

<i>In di di vuê, te sô famee:</i>	Dome locutôrs				
	Furlan	Ducj i doi	<i>FUR + DUCJ I DOI</i>	Talian	Altris lenghis
Cui siei gjenitôrs Lui al/Jê e fevele	56,2	16,0	72,2	21,3	6,5
Cu la sô femine/om/convivente/convivent Lui al/Jê e fevele	37,9	16,9	54,8	39,6	5,6
Cui siei fîs Lui al/Jê e fevele	28,2	27,7	55,9	41,1	3,0
Cui siei fradis e sûrs Lui al/Jê e fevele	57,5	14,5	72	21,1	6,8
Cu la plui part dai siei parincj drets Lui al/Jê e fevele	58,9	19,7	78,6	17,4	4,1
La sô femine/il so om cui siei fîs e/al fevele	28,6	16,2	44,8	52,3	2,9
I siei fîs tra di lôr a fevelin	21,2	16,3	37,5	59,2	3,3

Il 37,9% dai locutôrs al fevele par furlan cul compagn inte sô famee di cumò; sumant ancje i "ducj i doi" (talian e furlan insiem), cheste percentuâl e rive al 54,8%. Duncje plui o mancual la metât dai locutôrs atuâi e fevele par furlan, o ancje par furlan, cul compagn.

Il 28,2% dai locutôrs intervistâts al fevele par furlan ai fîs. E je une percentuâl che e ossile tra un cuart e un tierç dai locutôrs. O podìn duncje stimâ che, cumò, un pôc plui di un locutôr su cuatri al dopri la lenghe furlane cui fîs. Cheste percentuâl, tignint cont ancje des rispuestis "ducj i doi", e va sù al 55,9%.

La percentuâl di rispuestis "dutis dôs lis lenghis", in chest câs specific che al inten la lenghe fevelade cui fîs, e va analizade cun cautele particolâr: al è impussibil stimâ cun precision cetant che e rispindi a un plurilinguîsim efetiif (o sedi un nivel almancul paritari di ûs dal talian e dal furlan) e cetant che invezit e rifleti une "vie di fuide", o sedi une situazion là che la lenghe doprade in efiets e je il talian, cun in bande cualchi espression o cualchi moment di ûs dal furlan.

Une parziâl prove di stime e pues jessi fate comparant tra di lôr lis rispuestis otignudis de domande "cui siei fîs lui al/jê e fevele" e "la sô femine/om cun siei fîs e/al fevele". Lis rispuestis secjis "furlan", furnidis dai locutôrs a chestis dôs domandis, a riprodusin in sostance la stesse percentuâl (28,2% cuintri 28,6%), intant che la rispueste "ducj i doi" e varie sensibilmentri, e e risulde cuasi dople intal câs de autocertificazion dal intervistât a pet de stime che il stes al furnîs sul compuartament dal compagn (27,7% cuintri 16,2%). Stant che al è probabil che lis "viis di fuide" si cirin in particolâr par "justificâ" se stes (in chest câs, justificâsi devant dal intervistadôr a pet dal declarâ di vê di fat "pirdude" la lenghe no fevelantle, se no ogni tant, cui fîs) plui che par stimâ il compuartament di chei altris, al aparîs plausibil pensâ che almancul i 11,5 ponts percentuâi di difference tra i doi dâts si puedin sclarî in chest mût.

Infin, i fîs dai locutôrs a fevelin par furlan tra di lôr al 21,2% (duncje plui o mancul intun câs su cinc), che a chel si sume un 16,3% di “dutis dôs lis lenghis” che al fâs rivâ il dât complessif al 37,5%.

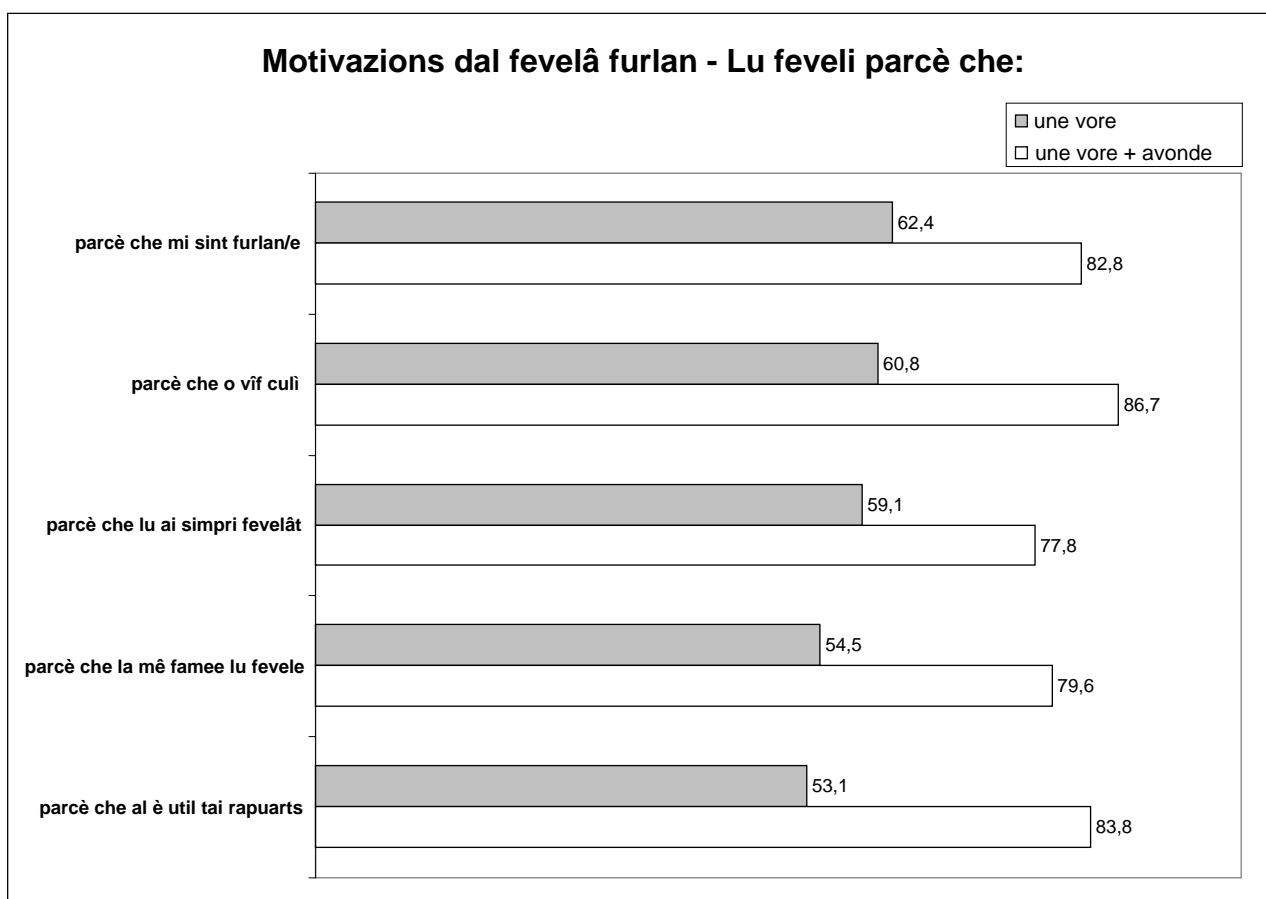
8. Motivazions dal fevelâ par furlan

La motivazion principâl dal fevelâ par furlan e je leade ae dimension identitarie, o di autopercezion de proprie identitât: “lu feveli parcè che mi sint furlan” e je une afermazion che si dîs dacuardi il 62,4% dai locutôrs (rispueste “une vore”).

E ven dopo la dimension teritoriâl (“lu feveli parcè che o vîf culi”, 60,8% di “une vore”) e chê leade ae abitudin, ae normalitât di ûs de lenghe (“lu feveli parcè che lu ai simpri fevelât”, 59,1% di “une vore”).

Plui a clâr distanziadis a nivel percentuâl lis dôs opzions leadis ae lenghe che si fevele in famee (“lu feveli parcè che la mê famee lu fevele”, 54,5%) e la dimension de utilitât de lenghe a nivel di relazions e rapuarts umans (“lu feveli parcè che al è util intai rapuarts”, 53,1% di “une vore”).

Cheste ultime dimension, chê de “utilitât” de lenghe, e merete une riflession a part. Di une bande e je vere che, se si focalizisi dome su la rispueste “une vore”, e je la afermazion che i locutôrs a declarin di jessi mancul dacuardi. Di chel altri, però, e je la dimension che plui e je cressude intal timp (che si viodi su chest la relazion sul campion “Friûl”) e, se si calcolin ancje lis rispuestis “avonde”, il grât di acuardi complessif dal campion dai locutôrs cun cheste afermazion specifiche al è secont dome ae dimension dal “vivi culi”.



Rispueste vierte “Altri: lu feveli parcè che” (dome locutôrs)

a je la nestre identitat e facilite il tabaja cule int ancje sul lavor

a volte lo parlo, ma non capita spesso, non si parla il friulano che intendete voi

abituat fin di piciul

ai parints furlans
al è la me identitat, e mi covente ancje par lavor
al è tas nestres radis
al è une lenghe
al è util
al lavoro
al mi ven plui facil che no il sloven
al pâr bon cusi
assecondare o facilitare la conversazione
ch' al è just pa tradizion
da piccola la lingua era il friulano
da piccola mi prendevano in giro e ho voluto rivendicarmi imparando il friulano da adulta
dal '79 l'ho imparato, dopo che mi sono trasferito qui
è giusto integrarsi con la lingua del paese in cui si vie
è importante mantenere la lingua del luogo
è la mia lingua
è la mia lingua
è un valore aggiunto essere friulano (orgoglio)
è una lingua che mi sta simpatica
fa sinti che atre int a so agio
ho sposato una friulana e sono venuto ad abitare qui
in certes situazions il furlan al rint mior certes espresions
je la me lenghe dal cor
l'ho imparato facendo il militare
l'ho imparato parlando
là che nol ere mi mancjave
lavôr
le mie radici mi portano a usare il friulano/carnico
lo parlano i miei amici
lo parlo quando sono all'estero per lavoro o per vacanza per non farmi capire
lu ai tacat a fevela zuiant a palavolo
lu sai
mi adati ancje a ciertis circostan
mi è plui facil cun certis personis
mi piace e amo questa terra
mi piace parlarlo coi vecchi del paese
mi plas
mi plas come lenghe
mi plas il furlan
mi plas une vore
mi plas, biele lenghe
mi trovo in un contesto dove si parla friulano ma preferisco l'italiano
mi ven istintif

ogni tant mi plas fevela furlan
par abitudine
par esigjencis lavorativis
par mantignì la lenga
par no pierdi le lenghe (al sares un pecjat)
par tabaia cui furlans
par tradizion
parce che al fas part dal bagaglio cultural di ognun
parce che certs concerts in furlan si capissin mior
parce che chei atis lu fevelin cun
parlando ita trovo grosse difficoltà essendo stato emigrato, le mie lingue sono fran e friul
per "consuetudine" e abitudine con amici e colleghi sul posto di lavoro
per "praticità", perché è la lingua del posto dove vivo
per andare incontro ad altre persone se necessita ma non comincio mai io
per certi clienti va bene per lavoro
per integrazione culturale
per lavoro (sono a contatto con anziani e con alcuni colleghi "furlanofoni")
per me è naturale
perché è naturale
perché mi piace e l'ho imparato da adulto
perché mi viene spontaneo
quando mi arrabbio
se mi parlano in f. rispondo in f. per cortesia
se parlano friulano risponde friulano
sento di vivere in un territorio di confine dove ci sono tre lingue
si ai di comunica cun furlans
si rivolgono a me in friulano
volevo capire mia moglie e conoscere la lingua locale

(Lis espressions in cheste tabelle a son stadis ripuartadis in maniere esate come che a son stadis codificadis (1) dal intervistadôr, e po dopo (2) sintetizadis in fase di inseriment dâts. No je stade fate atenzion ae grafie corete, e nancje ae gramatiche, e v.i., in mût di permeti di "cori" i dâts inte maniere plui dongje pussibile a chel che a àn declarât i intervistâts)

9. Scrivi par furlan

La lenghe furlane si conferme lenghe plui fevelade che scrite.

Isolant i dâts sui locutôrs, la abitudin a scrivi par furlan e risulte minoritarie une vore ancje calcolant, insiemi aes rispuestis "dispès" e "simpri", la dimension avonde debile di rispueste "ogni tant".

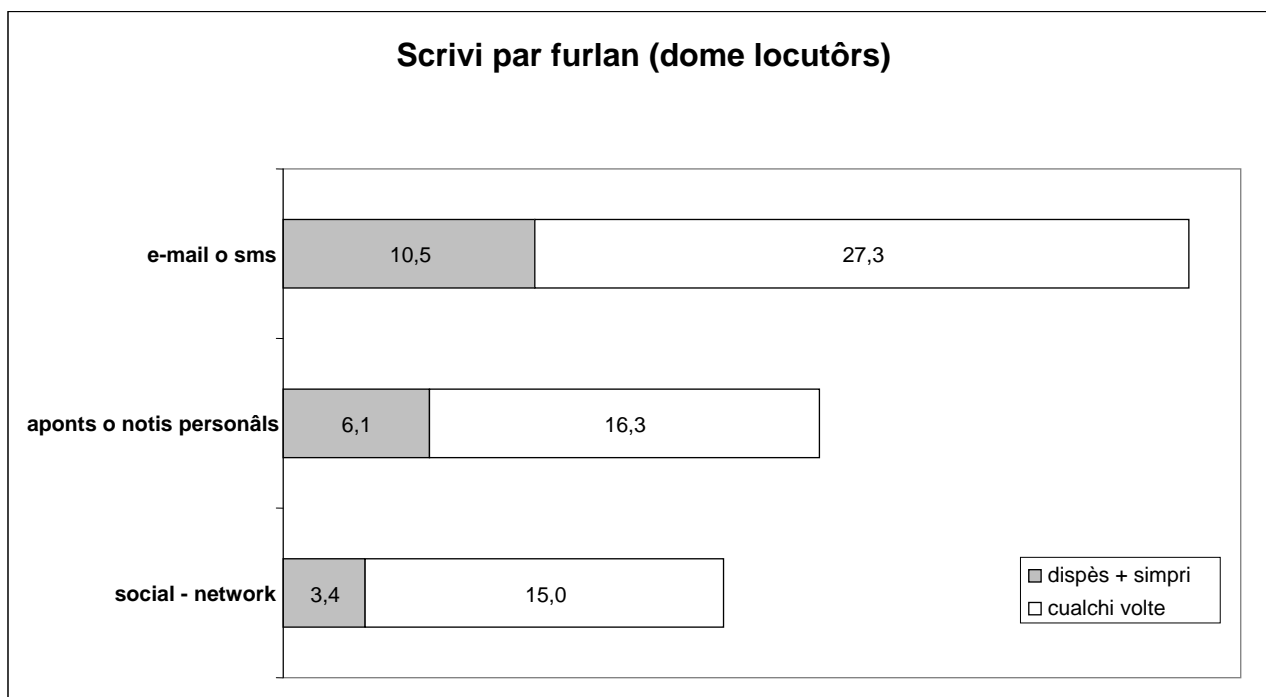
La scritture di messaçs di pueste eletroniche e sms in lenghe furlane e je la forme di scritture che e risulte plui in ûs: il 37,8% dai locutôrs al dopre la lenghe furlane par comunicâ in chest mût, ma par rivâ a cheste percentuâl al covente sumât ancje il 27,3% di rispuestis "ogni tant". Cence, cui che al rispuint "dispès" o "simpri" al rive al 10,5% dal sotcampion.

Stesse dinamiche pe dimension de scritture "private", par cjapâ notis o aponts personâi. Il 6,1% dai locutôrs al declare di fâlu, e a chel si sume un 16,3% di rispuestis "ogni tant", che al puarte il totâl al 22,4%. Inte relazion dedicade aes dinamiche di lenghe intal timp, cheste dimension si è mostrade in sostance stabile a

pet dal passât, cuntune cressite tant lizere dal dât di vuê a pet dal 1998 (che si viodi la relazion sul campion “Friûl”).

La dimension de scriture intes rêts sociâls e je chê plui debile in assolût: dome il 3,4% dai locutôrs al declare di doprâ il furlan in chest contest, e a chê percentuâl si sume un 15% di rispuestis “ogni tant”, par un totâl complessîf di 18,4%.

<i>Scrivi par furlan:</i>	<i>dispès + simpri</i>	<i>cualchi volte</i>	<i>Totâl</i>
e-mail o sms	10,5	27,3	37,8
aponts o notis personâls	6,1	16,3	22,4
social - network	3,4	15	18,4



Dutis trê lis dimensions a son influençadis avonde a fuart de variable etât, e a tindin a cressi intes fassis di etât plui zovine. Intant che pe scriture di messaçs di pueste eletroniche/sms e intes rêts sociâls cheste dinamiche e jere spietade pe nature stesse di chestis formis di scriture (che, cence fal, in cheste fase storiche i zovins a son plui esponûts), no si pues dî compagn de dimension dal cjapâ aponts, che a rigôr di logjiche e varès di risultâ une pratiche trasversâl a dutis lis fassis di etât.

Scrivi par furlan e fassis di etât

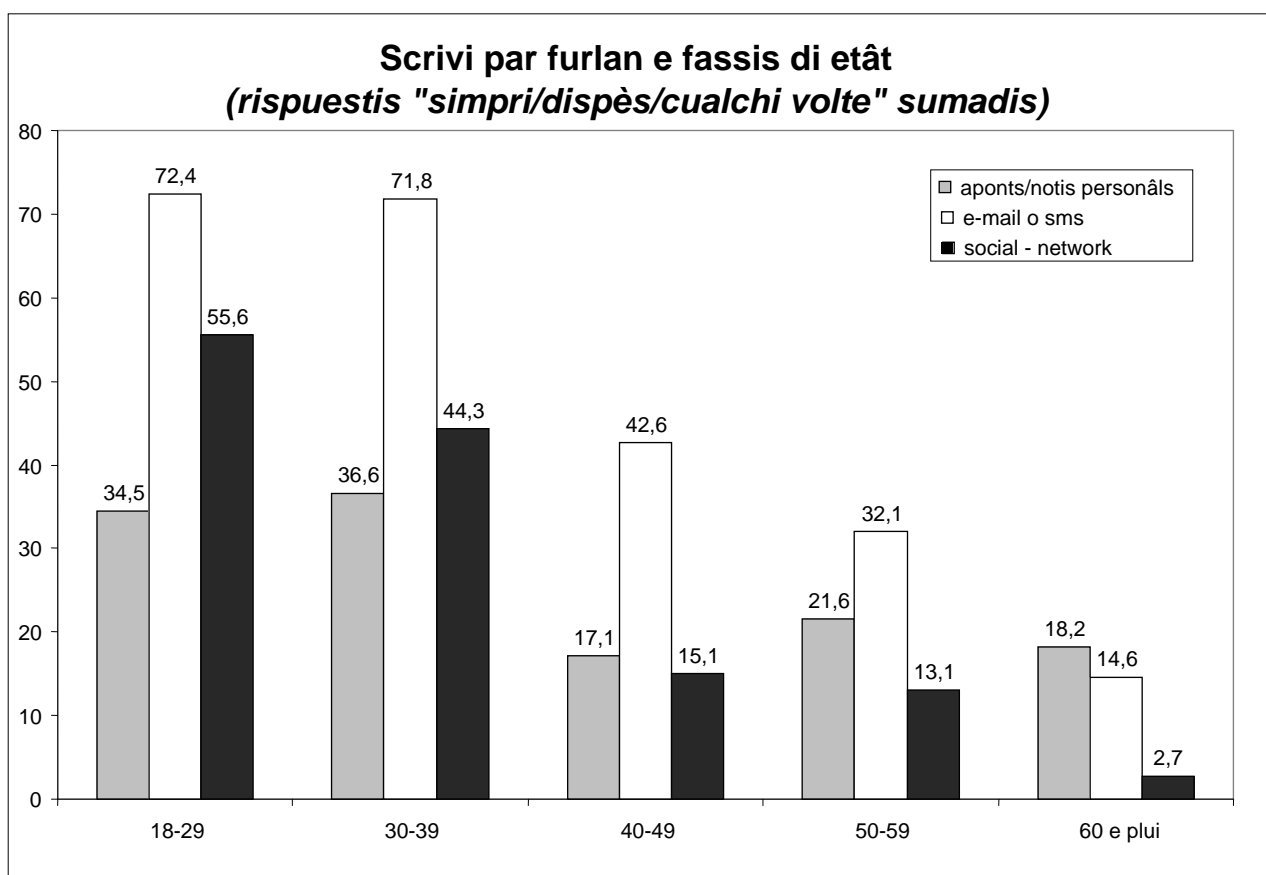
<i>fasse di etât</i>	aponts/ notis personâls		e-mail o sms		social - network	
	<i>dispès/ simpri</i>	<i>+ cualchi volte</i>	<i>dispès/ simpri</i>	<i>+ cualchi volte</i>	<i>dispès/ simpri</i>	<i>+ cualchi volte</i>
18-29	6,9	34,5	17,2	72,4	11,1	55,6
30-39	5,6	36,6	26,8	71,8	8,2	44,3
40-49	4,5	17,1	8,3	42,6	4,3	15,1
50-59	8,6	21,6	9,0	32,1	1,0	13,1
60 e plui	4,5	18,2	3,6	14,6	,0	2,7

La dimension de scriture par cjapâ aponts e notis personâls e cres dal 18,2% de fasse plui anziane a plui dal 35% intes dôs fassis plui zovinis (i locutôrs cun mancul di 40 agns). La part plui impuartante in cheste dinamiche (cressinte cul calâ de etât) e ven fate de dimension “ogni tant” (che e passe dal 13,6% inte fasse plui anziane a plui dal 30% intes fassis plui zovinis).

Plui clare e consistente, parcè che e je rilevabile ancje cence discomodâ la dimension di rispueste dal “ogni tant”, e je la dinamiche tra gjenerazions inte scriture di messaçs di pueste eletroniche/sms (dal 3,6% de fasce plui anziane a plui dal 20% intes fassis plui bassis dai 40 agns) o intai *social network* o rêts sociâls (dal zero par cent de fasce dai sessantenis al 11,1% de fasce sot dai trente agns).

Il salt principâl dai dâts si cjate in dutis trê lis dimensions di sciture intal passaç tra i cuarantenis e i trentenis. Cui che al à mancul di 40 agns, al scrîf di plui par furlan di cui che lu à precedût. Chest al sucêt cun clarece intes dimensions di messaçs di pueste eletroniche/sms e rêts sociâls, e al jere un dât spietât par vie des diversis abitudins mediâls digjitâls daûr la etât, intant che al risulte un concet plui sfumât quant che si concentrisi su la sciture in privât, par cjapâ aponts par se.

La riflessione e je: “i zovins” scrivino in efietis di plui par furlan, o dome lu declarino, stant che a ‘nt sorestimin l’ûs? Une spie di cheste interpretazion e podarès jessi intal cressi tant fuart des rispuestis semanticamentri debilis “ogni tant”, che par esempi intal câs di messaçs di pueste eletroniche/sms a puartin il tas di sciture a passâ il 70% intes dôs fassis plui zovinis, a front di plui di un 20% di rispuestis “dispès” e “simpri”.



La relacion tra lis diversis modalitâts di sciture e il titul di studi e va daûr avonde di consequence ae dinamiche za rilevade a nivel di fassis di etât, e chest al è un dât spietât, viodude la relacion strete tra la etât dai intervistâts e il lôr titul di studi medi (che al cres al calâ de etât). In maniere coerente, la percentuâl di cui che al scrîf messaçs di pueste eletroniche/sms o che al partecipe ae vite des rêts sociâls par furlan al cres in misure avonde clare al cressi dal titul di studi. Stesse dinamiche, ma cun diferencis percentuâls plui contignudis, ancje par ce che al tocje la abitudin di cjapâ i propriis aponts o notis personâls in lenghe furlane.

Intal cuistionari e jere proponude ancje une domande vierte, risiervade a cui che al veve declarât di scrivi almancul cualchi volte par furlan, relative ae “grafie” che al doprave. Pe totalitât des rispuestis viertis furnidis dal campion, che si viodi in apendîs.

Cirint di riassumi lis rispuestis otignudis midiant di une analisi dal contignût, si son identificâts chestis rispuestis “tipichis”: “cemût che lu feveli”, “in grafie corete”, “inte mê variante locâl” e “in mût talianât”. Dutis

lis rispuestis che a declarin “di no savê”, o che a risultin in cualchi mût cence sens o fûr contest (par esempi, rispueste “in stampatel” o “in corsîf”) a son stadis incorporadis inte dimension dal “no sai”.

Plui dal 50% des rispuestis si concentrin inte dimension “lu scrîf cemût che lu feveli”. A chestis si met dongje un 10% di rispuestis che a sotlinein di “scrivi la variante locâl” dal furlan: cui che si esprim in chest mût al riprodûs almancul in part il stes significât dal “cemût che lu feveli”, però cuntune acezion che e somee in cualchi mût plui cussiente dal contest linguistic complessîf. Il 7% des rispuestis a sotlinein il fat di scrivi par furlan in mût “talianât” (o sedi, “tradusint i sunôrs” dal furlan fevelât daûr des convenziions di ûs dal talian). Dome il 16% des rispuestis a rivuardin la cussience e l’ûs de grafie definide tant che “corete” o “uficiâl”.

10. Esposizion ai media

Passant a calculâ la esposizion mediâl a contignûts par furlan, la abitudin di cjâlâ o di scoltâ trasmissions radios/tv par furlan e inten, “dispès” plui “simpri”, il 13,6% dai locutôrs. Calcolant ancje lis percentuâls tant altis di rispuestis “ogni tant” (plui dal 50%), si rive a un totâl dal 67,5% di locutôrs che a declarin, in cualchi misure, di esponisi a trasmissions di chest gjenar. Inte relazion dal campion “Friûl” e ven evidenziade une dinamiche avonde fuarte intal timp di chest dât, che al risulte cressût di plui o mancul 20 ponts percentuâi a pet dal 1998 (che si viodi la relazion sul campion “Friûl”).

Ancje i dâts su la fruizion di teatri in lenghe furlane a van daûr de stesse dinamiche, partint dal 7,1% di rispuestis “dispès” plui “simpri”, fin al 53,1% complessîf. La fruizion dal teatri, plui saltuarie e leade al avigniment a pet di radio e televisions (che di norme a furnissin programs ripetûts e seriâi), e rint però mancul debile di un pont di viste semantic, in chest câs specific, la rispueste “ogni tant”.

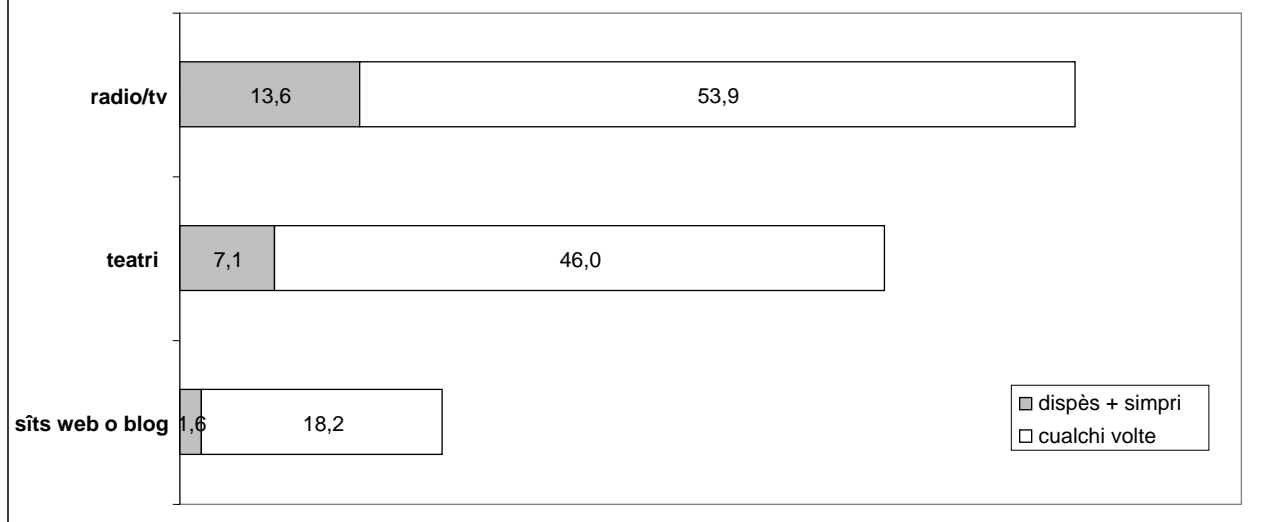
Tant basse la fruizion di internet par furlan: l’1,6% di rispuestis “dispès” plui “simpri” si comente di bessôl, cence bisugne di notâ che ancje lis rispuestis sfumadis dal “ogni tant” in chest câs a risultin limitâsi al 18% cirche.

<i>Fruizion par furlan di:</i>	<i>dispès + simpri</i>	<i>cualchi volte</i>	<i>Totâl</i>
radio/tv	13,6	53,9	67,5
teatri	7,1	46	53,1
sîts web o blog	1,6	18,2	19,8

Naturalmentri, chescj dâts a laressin lets rifletint su la ufierte efetive di contignûts par furlan intes radios/tv, in teatri e su internet, parcè che al è palês che une persone no pues gjoldi di contignûts che no sedin disponibii, e che la fruizion e dipent ancje de cualitât de ufierte e de sô capacitât di dismovi l’interès dal fruitôr. E chest al è un discors di (1) quantitât di contignûts e (2) cualitât dai stes, cence tignî cont de lenghe doprade par proponiju.

No podìn identificâ trop che chescj dâts (in particolâr, lis bassis percentuâls di fruizion cjatadis cence doprà ancje la dimension semantiche debile des rispuestis “ogni tant”) a sedin peâts ae assence di contignûts par furlan, o ae assence di contignûts di cualitât, o a dipendin des abitudins mediâi dai intervistâts a nivel di sieltis personâls. In ogni câs, al è pussibil fâ riflessions plui puntuâls corint i dâts contignûts intes apendîs di cheste relazion, dulà che a son ripuartadis dutis lis rispuestis viertis furnidis dai intervistâts a pet di chei che a son i programs radio/tv, i spetacui di teatri e i sîts web o i blog in lenghe furlane in efietis frecuentâts o gjoldûts.

Fruizion mediatiche di contignûts par furlan (dome locutôrs)



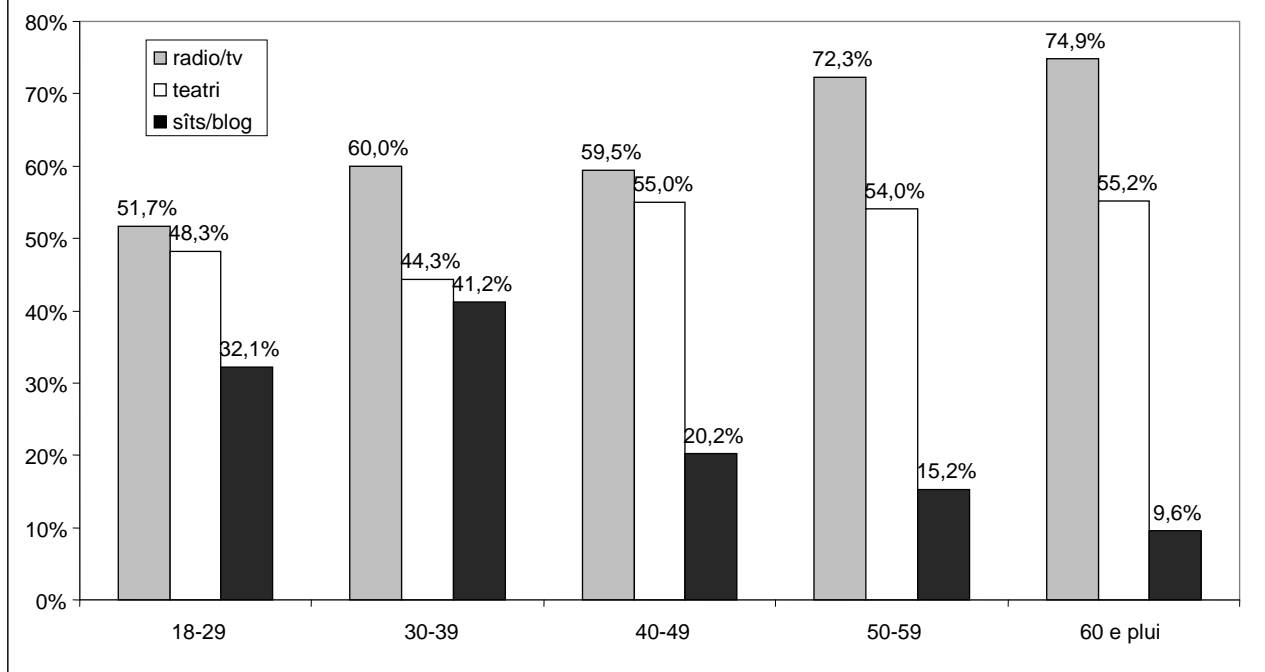
Ancje la fruizion mediâl in lenghe furlane e je influençade de variabile etât, in maniere però invierse a pet des abitudins di scriture prime descritis. La fruizion di programs radio televisîfs par furlan e tint di fat a ridusîsi a man a man che si calcolin lis fassis di etât plui zovine (dal 16% di chei plui anzians al 6,9% di chei plui zovins) e cussì ancje la fruizion di teatri (dal 9,2% al 3,4%).

I dâts su la fruizion di contignûts in lenghe su internet, invezit, a son cussì bas che dome zontant ancje la dimension dal "ogni tant" si rive a identificâ un ordin di grandece relatîf tra lis fassis. Chi, dal sigûr, a son i zovins a fâ vignî sù dâts plui alts a pet dai anzians, intune dinamiche tra gjenerazions che e ricuarde chel che si à za dit su la scriture in lenghe furlane intes rêts sociâls, cuntune tindince plui clare al ûs sot ai 40 agns. Chi, ancjemò plui che intai dâts di prime sui *social*, però, al è di oblic doprâ il condizionâl, parcè che in pratiche dutis lis rispuestis positivis di fruizion a colin inte dimension flevare di rispueste "ogni tant".

fasse di etât	radio/tv		teatri		sîts web/blog	
	dispès/ simpri	+ cualchi volte	dispès/ simpri	+ cualchi volte	dispès/ simpri	+ cualchi volte
18-29	6,9	51,7	3,4	48,3	0	32,1
30-39	7,1	60,0	7,1	44,3	2,9	41,2
40-49	10,8	59,5	5,5	55,0	1,9	20,2
50-59	17,5	72,3	6,6	54,0	2,4	15,2
60 e plui	16,0	74,9	9,2	55,2	0	9,6

Il titul variabil di studi si corele in mût positîf ae frequentazion di sîts/blog par furlan, che al cres al cressi dal titul di studi fin a rivâ plui o mancul al 35% inte fasce dai laureâts. La relazion cu la fruizion di contignûts radio/tv, invezit, e je invierse: la percentuâl di fruitôrs plui basse si cjate tra i laureâts (59,7%) a front dal 75,6% rilevât tra i locutôrs cu la licence elementâr.

Fruizion mediatiche di contignûts par furlan e fassis di etât (rispuestis "simpri/dispès/cualchi volte" sumadis)



Al è util visâsi che di medie la fruizion par furlan no je “riservade” ai locutôrs. A diference de scriture par furlan analizade in precedence (che dal sigûr e rivuardave dome i dâts dai locutôrs), in chest câs si registrin percentuâls no di ridi di fruitôrs ancje tra i no locutôrs (che, lu visin, in cuasi duçj i câs a declarin di capî la lenghe in forme passive). Chest al sucêt in particolâr intal câs di radio/tv (35,4% di fruizion complessive tra i no locutôrs, cuntun 2,8% di “dispès”) e intal teatri (16,9% di fruizion complessive tra i no locutôrs, cuntun 1,3% di “dispès” plui “simpri”).

Plui labile, ma presint, la percentuâl di fruizion di sîts web o blog par furlan: tra i no locutôrs, l’1,1% al declare di fâlu dispès, par un 11,8% complessîf che al cjape dentri ancje lis rispuestis “ogni tant”.

11. Lei par furlan

Il 43,4% dai locutôrs al declare di “lei cualchi volte rivistis, giornâi o libris par furlan”. In chest câs la domande e jere formulade in forme secje (si/no) e duncje no permet une articolazion interne relative al significât, a nivel di frecuece, dal dât.

Cheste stime si pues otignî de declarazion dal timp dedicât, par setemane, ae leture par furlan. Trê cuarts dal campion (tra cui che al à declarât di lei in lenghe furlane) al segne la rispueste di une ore a setemane; di là dal ancorament psicologjic clâr (“1” e je la plui piçule des rispuestis no frazionadis pussibilis), al risulte palês cemût che ancje il dât su la leture – propit come la fruizion mediâl e la scriture in lenghe furlane prime calcoladis - al risulte di une esposizion saltuarie e ocasionâl. La rispueste “une ore a setemane”, analizade in maniere leterâl, e risulte di fat intune medie di pôc plui di 8 minûts in dî.

Il dât complessîf relatîf ae leture (come dit, 43,4% di letôrs tra i locutôrs) al va let tant che un dât che si sbasse a pet dal passât. Inte relazion dedicate aes dinamicis intal timp, di fat, al è vignût sù cemût che, a pet dal 1998, i dâts di cumò su la leture in lenghe furlane a fossin calâts di plui o mancul 15 ponts percentuâi (che si viodi la relazion sul campion “Friûl”).

Ancje chi, la leture no je limitade dome ai locutôrs. Tra i no locutôrs si registre un 11,9% di letôrs (cuntune medie di timp dedicât ancjemò plui basse di ce che al jere stât rilevât tra i locutôrs).

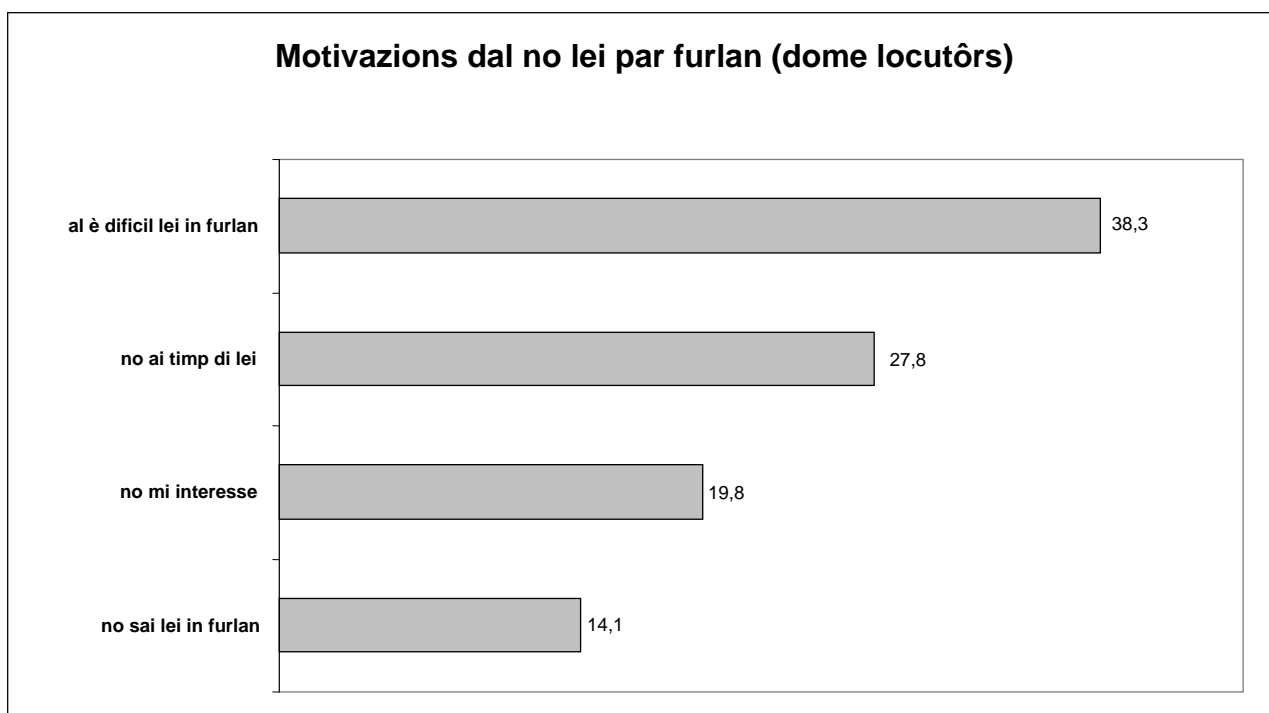
La etât dai intervistâts e influis su lis abitudins di leture in mût plui limitât a pet di ce che al è stât rilevât su scritture e fruizion dai media. In ogni câs, lis percentuâls plui bassis di letôrs par furlan si rilevin inte fasce plui zovine (chê sot dai 30 agns: 31% di letôrs).

Par ce che al tocje il titul di studi, invece, la relazion cu la variabile “leture” e risulde clare: la abitudin a lei almancul cualchi volte tescj a stampe par furlan e cres al cressi dal titul di studi, rivant ae sô percentuâl plui alte (il 50% plui o mancul) tra i locutôrs dotâts di un titul di studi universitari.

% di letôrs par furlan par titul di studi (dome locutôrs)

elementârs	38,8%
mediis inferiôrs	39,5%
cualifiche professionâl	34,8%
mediis superioriôrs	47,8%
universitât	50,6%

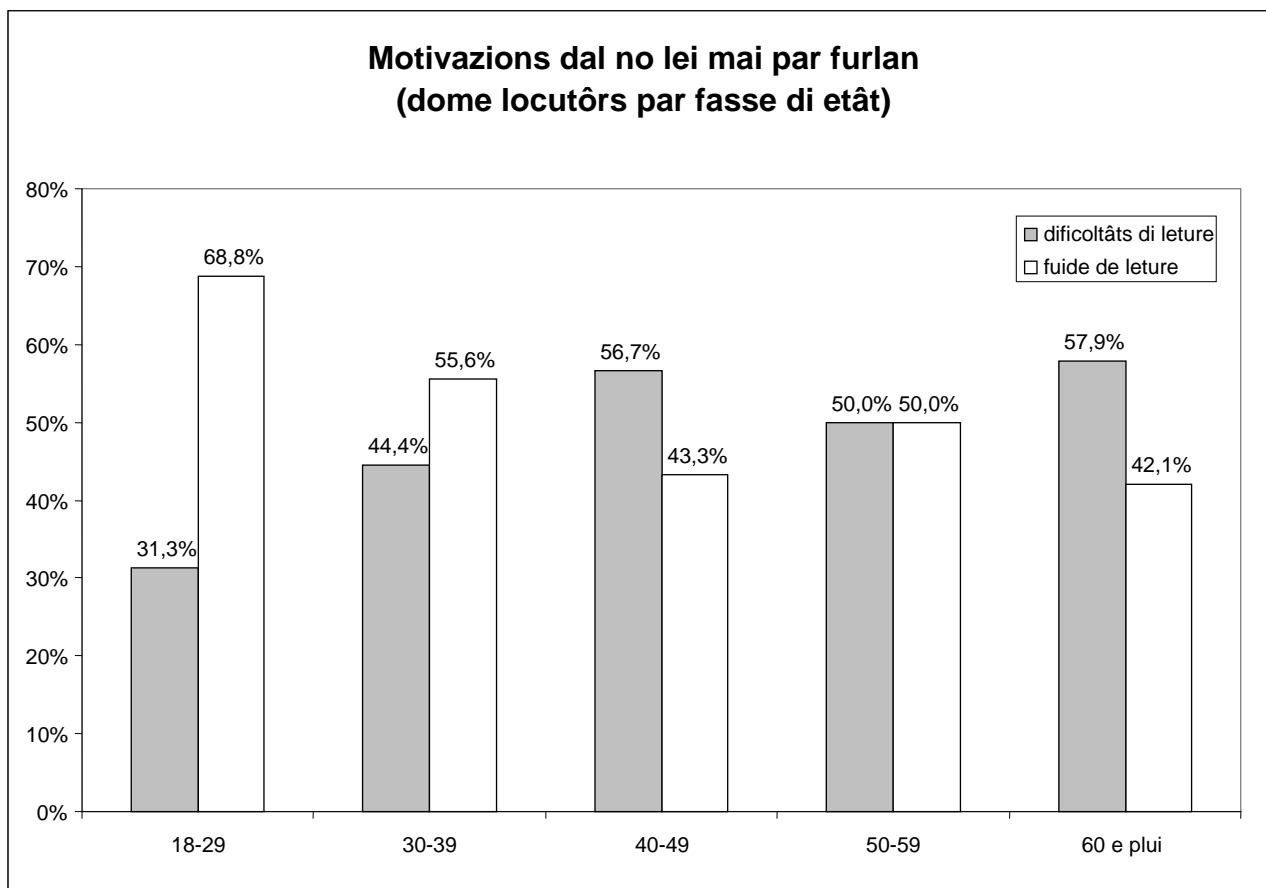
Focalizantsi cumò sui locutôrs che a àn declarât di no lei mai par furlan, interrogâts su lis motivazions che no lu fasin, si otegnin chescj risultâts.



Dome il 14,1% dai locutôrs al amet di no savê lei par furlan. La plui part di lôr e rimarche la dificolât che a cjatin: “al è difilcil” 38,3%.

Lis dimensions di “fuide de leture” (“no ai timp” e “no mi interesse”) insiemi a totalizin il 47,6% di rispuestis.

Se si scomponin chescj dâts par fasce di etât, e si oponin lis dôs dimensions de “fuide de leture” e de “dificolât” di fâlu (che a cjapin dentri lis rispuestis “no sai lei” e “al è difilcil”), si note cemût che intes fassis plui zovinis a tindin a calâ lis rispuestis che si concentrin su la dificolât di lei par furlan, e a cressin al contrari in mût avonde clâr lis rispuestis di fuide.



Stesse dinamiche pal titul di studi. Cuasi il 60% dai laureâts al rispuint di no jessi interessât a lei par furlan, o in subordin di no vê il timp di fâlu. Situazion opueste tra i intervistâts cu la licence elementâr: chi a prevalê, plui o mancul cu la stesse percentuâl, a son lis opinions che a sotlinein la dimension de “dificoltât” di leture.

12. Aprendiment de lenghe e insegnament “ideâl” de lenghe ai fîs

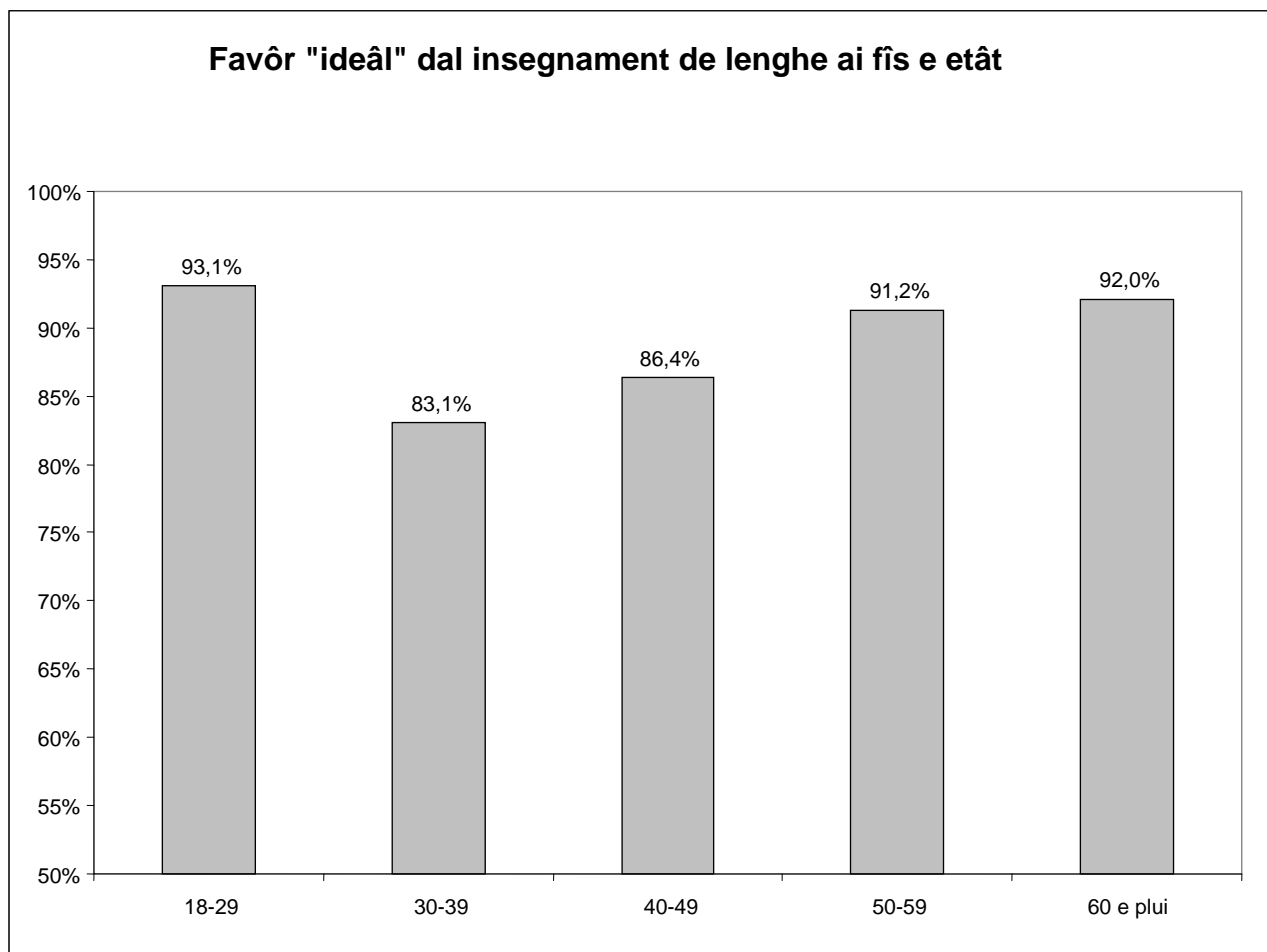
La disposizion gjeneriche di favôr viers dal fat che al sedi just doprâ il furlan cui fîs, e duncje tramandâlu in maniere direte de bande di gjenitôrs che ducj i doi a fevelin furlan, al è tant alt in ducj i diviers campions che a componin cheste ricercje.

Ancje intes zonis mancul furlanofonis, i intervistâts che si disin dacuardi cu la afermazion “Secont Lui/Jê, doi gjenitôrs che ducj i doi a fevelin par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fîs?” a son une maiorance drastiche: anzit, in provincie di Udin a son dacuardi l’85,9% dai intervistâts (a front dal 57,6% di locutôrs regolârs), in provincie di Pordenon l’87,9% (a front di mancul dal 30% di locutôrs regolârs) e in provincie di Gurize l’87,2% (a front di un 21,5% di locutôrs regolârs). Al ven a stâ, intes provinciis mancul furlanofonis il dât relatîf al insegnament (ideâl) dal furlan ai fîs al è ancjemò plui alt che inte provincie, cetant furlanofone, di Udin.

Naturâl duncje che, ancje isolant il campion dai locutôrs, l’acuardi cun chest stimol al risulti une vore alt: cuasi il 90% dai locutôrs (89,5% pe esatece) al stime che doi gjenitôrs che ducj i doi a fevelin par furlan a varessin di doprâ il furlan cui fîs. La percentuâl, però, no je tant diferente di chê cjatade intal campion “di control” dai no locutôrs, dulà che il stes dât al rive dut câs al 84,2%.

Tra i locutôrs, i masclis si dimostrin plui a pro (90,9%, cuintri l’87,7% dal sotcampion feminin). Isolant lis diviersis fassis di etât, o cjatin un andament degn di note: la classe di etât plui anziane (dai 60 agns in sù) al è favorevul al insegnament “ideâl” de lenghe ai fîs cuntune percentuâl tant alte: 92,0%. Dopo, la percentuâl di favôr si ridûs in maniere graduâl lant jù intes fassis di etât fin a chê dai trentenis, che e regjistre il valôr plui bas de serie (83,1%), par tornâ a lâ sù in mût tant net tra i plui zovins in assolut, vâl a dî chei tra i 18 e i 29

agns, dulà che il favôr pal insegnament de lenghe ai fîs al passe ancje i valôrs esprimûts des classis plui anzianis: 93,1% di favôr.



Al risulte palês che afermazions di cussì alt favôr sul insegnament "ideâl" de lenghe ai fîs non concuardin masse cu la osservazion de realtât e dai compuartaments reâi des personis. In chest document, di fat, o vin frontât za la cuistion de trasmission gjenerazionâl efetive de lenghe aes gnovis gjenerazions, e cjetât valôrs ben plui bas.

Cun riferiment al aprediment cussient de lenghe, il 7,5% dai locutôrs al declare di vê frecuentât, o di frecuentâ, cors di furlan. Chest dât tra i no locutôrs al è prossim al zero, cun dome il 2,1% dai no locutôrs che al declare di vêlu fat.

I locutôrs plui zovins a son chei che a declarin une plui alte percentuâl di partecipazion ai cors di furlan: 16,7% sot dai 30 agns, 15,6% tra i trentenis. In chês altris fassis di etât, lis percentuâls a son stabilis ator dal 5% cirche.

La partecipazion a cors di furlan e je influençade a fuart dal fatôr titul di studi. Tra i locutôrs laureâts, il 20% al declare di vê partecipât a cualchi cors di furlan. Cheste percentuâl e va jù al 12,8% tra i diplomâts, e e risulte prossime al zero in corispondence di titui di studi plui bas.

Diferents a clâr i dâts in relazion al gjenar dai intervistâts. Tra i locutôrs masclis, dome il 4,7% dai intervistâts al à frecuentât (o al frecuente) cors di furlan. Cheste percentuâl e va sù al 11,1% tra lis locutoris.

13. Il furlan intes scuelis

L'85,5% dai locutôrs al declare che al sedi "just" che il furlan al vegni tutelât cun leçs specifichis. Un favôr in complès tant alt, ma dut cês a clâr inferiôr, si evidenzie ancje cuant che si concentrisi sul aspjet de presince de lenghe furlane intes scuelis. Il 75,1% dai locutôrs al stime "just" che il furlan al sedi insegnât o doprât a scuele. Cheste percentuâl, tra i no locutôrs, e va jù al 60%.

D26: Seontri Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi insegnât o doprât a scuele? (dome rispuestis "si")

locutôrs	no locutôrs
75,1%	60%

Tal mieç di chestis dôs percentuâls a so cjapadis dentri lis rispuestis furnidis a chest stimol in ducj i varis champions che si compon la nestre ricercje. Dulà che si cjate une plui alte percentuâl di locutôrs regolârs, o otignin percentuâls plui altis di favôr pe presince dal furlan intes scuelis (a ben che il rapuart al sedi mancul che proporzionâl): in provincie di Udin il dât al è al 70,6%, in chê di Pordenon al 67,8%, in chê di Gurize al 66,9%. Il dât relatîf al "campion Friûl" al è al 70,4%.

A son percentuâls tant altis, simpri ben superiôrs a chês dal numar di locutôrs regolârs e ocasionâi, e chest al mostre che il favôr gjeneric pe presince de lenghe intes scuelis al è alt, difondût sul teritori e condividût ancje di tancj no locutôrs.

Chest nol gjave però che a son dâts che si sbassin in maniere clare a pet dal passât. Prime dai agns 2000, a cheste domande si otignivin percentuâls di favorevui superiôrs di almancul 10 ponts percentuâi a pet di ce che al è stât rilevât in cheste ricercje (che si viodi la relazion sul "campion Friûl").

Al è probabil che il contest là che la domande e je stade fate vuê (intal 2014) al sedi di calculâ cetant cambiât a pet dal 1998 e prime, par vie de efetive (a ben che une vore incomplete) implementazion di percors pal insegnament de lenghe furlane che intai ultins agns a son stâts progjetâts, programâts e in cualchi cês metût in vore intes scuelis.

Ve che, duncje, il sempliç fat di esprimi une opinion di une bande (intal passât) suntun fat futuribil e di chel altri (vuê) su alc che in cualchi misure al à cualchi aspjet concret, al fâs cetant diviers il sens de domande e di consequence lis rispuestis che si otegnin.

Metint la atenzion dome sui locutôrs, il favôr viers de presince dal furlan intes scuelis nol è influençât in maniere clare dal gjenar dal intervistât: feminis e oms a furnissin percentuâls similis a pet di chest stimol (76,2% di feminis a pro, cuintri il 74,1% dai masclis). Une relazion fuarte si oten invezit cu lis variabilis relativis ae etât e soledut cul titul di studi. La percentuâl plui basse di favôr in presince de lenghe intes scuelis si oten inte fasce in assolût plui zovine, chê sot dai trente agns (62,1%), e chest al rinfuarce la sensazion che chescj dâts, cussì alts in sens assolût, a sedin in contrazion intal timp. Ancjemò plui clare la relazion cul titul di studi: la percentuâl di favôr e reste in maniere fisse superiôr al 80% tra cui che al à la licence elementâr, la licence medie inferiôr o une cualifiche professionâl; dopo si cjate un salt indaûr di plui di dîs ponts percentuâi in corispondence dai diplomâts (69,8%) fin a rivâ al 62,3% di favôr esprimûts dai laureâts.

O vin isolât il sotcampion di ducj i intervistâts che a àn declarât di no cjatâ "juste" la presince dal furlan intes scuelis, cence tignî cont dal fat che si declarin locutôrs o mancul. Un quart dal dinei ae presince dal furlan intes scuelis al ven di personis che a àn un passât familiâr colegât a altris lenghis, che no son ni il furlan ni il talian. In chest 25% cirche al risalte cui che al veve i gjenitôrs che tra di lôr a fevelavin bisiac, venit e sloven, intal ordin di percentuâl, di là di dal sigûr di numerosis altris lenghis e dialets rilevâts in piçulis percentuâls. Il rest dal grup dai no favorevui si divît in maniere juste tra cui che al à un passât linguistic familiâr leât al talian e al furlan. Il dinei de presince dal furlan intes scuelis al somee leât massime al aspjet emotîf de lenghe: il 60,0% di chest grup al declare il talian tant che "lenghe dal cûr", intant che dome il 15,0% tra di lôr al declare il furlan. Cui che al fâs part di chest grup al esprim percentuâls plui bassis de medie ancje a pet dal favôr su la tutele de lenghe, al fat che il furlan al sedi fevelât intes buteghis o intai uficis publics, e al fat che la lenghe locâl e risultu impuartante a nivel di relacions umanis.

Se invezit si concentrin dome sul 25% di locutôrs in lenghe furlane che a àn declarât di no jessi favorevui ae presince dal furlan intes scuelis, o notin cemût che chescj a sedin prin di dut masclis e a sedin caraterizâts di

un titul di studi di tindince alt. Plui de metât di lôr, cundut che al sedi locutôr, al declare il talian e no il furlan tant che lenghe dal cûr, e a nivel di percezion de identitât trê cuarts di lôr si declarin “talians” o “europeans” o “citadins europeans”. Dome il 25% di chest 25% di locutôrs, in altris peraulis, al declare di sintîsi prin di dut “furlan”.

D27: Cemût che al/e savarà, al è previodût che e sedi une ore di insegnament ae setemane di lenghe furlane tes scuelis, par un massim di 30 oris dilunc l’an scolastic. Daûr la Sô opinion:

	<i>locutôrs</i>	<i>no locutôrs</i>
al è masse	15,1	31,6
al è just	43,7	47,9
al è pôc	41,2	20,4

La analisi des rispuestis ae domande 27 dal cuistionari e scugnarès simpri partî di une domande di fonts: trop in efietis i intervistâts sono cussients di ce che al significhî, in tiermins didatics, 30 oris di insegnament ad an? Al è probabil che buine part des rispuestis otignudis a sedin rispuestis no sufragadis di une forme di esperience direte, e nancje di resonaments dal dut informâts.

In chest sens, il fat che al prevali, sedi tra i no locutôrs che tra i locutôrs, la rispueste “al è just”, e cuntune percentuâl in sostance simil tra i doi sotcampions, al podarès rapresentâ une conferme indirete de considerazion parsore segnade. Ritignîlu “just” al vûl dî cence altri ameti che la presince dal furlan intes scuelis e sedi positive (se di no l’intervistât probabilmentri al declararès che a sedin “masse”) ma tal timp stes e je ancje une rispueste “di fuide”, avonde comude par evità di cjapâ une posizion.

Lis rispuestis plui netis, “masse” e “pôc”, invece, a mostrin in mût dal dut clâr ciertis tindincis di fonts che a oponin a fuart i locutôrs e i no locutôrs suntun teme “cjalt” tant che la scuele. I locutôrs, ecetuât chel 15,1% tra di lôr che al stime che lis 30 oris a sedin eccessivis, pal restant 84,9% a ritegnin che la ufierte formative previodude e sedi juste o masse ridote, inschiriantsi cussì in mût in complès tant clâr su la cuistion. Pai locutôrs par furlan, in altris peraulis, lis 30 oris a van dal sigûr mantignudis e in câs cressudis. Cuasi specular, ancje se mancual accentuade, la imagin che e ven sù des rispuestis dai no locutôrs: dome un su cinc tra di lôr al stime che la ufierte formative previodude e larès cressude, e un su trê si esprim in maniere nete sul definîle eccessive. Dibant dî che, in chest 31,6% di no locutôrs, o cjatîm tancj dai intervistâts che inte domande di prime a vevin declarât di no calculâ “juste” la presince dal furlan intes scuelis (che, in dut câs, a jerin di plui: il 40% dai no locutôrs, e chest al podarès di gnûf sugjerî che forsit, la domande su la sume des oris no sedi dal dut comprensibile e di podê valutâ de bande de maiorance dai intervistâts).

D29: Seontri Lui/Jê, il furlan varessial di jessi une materie di studi par so cont o varessial di jessi doprât ancje come lenghe par insegnâ altris materiis?

	<i>locutôrs</i>	<i>no locutôrs</i>
materie di studi	58,5	78,3
lenghe veicolâr	9,5	5,9
ducj i doi i ûs	32,0	15,8

Ancje il stimol leât al furlan tant che materie semplice di studi *versus* il furlan tant che lenghe veicolâr dentry dai percors scolastics al risulte jessi un cuesît avonde “tecnic”, forsit no dal dut just par sondâ lis reâls opinions di une popolazion ample e in cualchi mût indifferenziade, in tancj câs che no à cognossincis didatichis precis o esperience in chest sens.

In ogni câs, la difference intai dâts tra locutôrs e no locutôrs e je avonde significative. Plui de metât dai locutôrs a segnin a clâr che il furlan al vedi di jessi une materie di studi: no savin cetancj che lu vevin fat cu la plene cussience che cheste rispueste e sedi in cualchi mût un “minus” a pet dal favôr de presince de lenghe intes scuelis, che e sarès dal sigûr tant plui complete e profonde intal câs che cheste e vignîs doprade par veicolâ altris materiis. Sta di fat che cheste percentuâl e va sù al 78,3% tra i no locutôrs. Chei 20 ponts percentuâi cirche di difference tra i doi sotcampions a vegnin di une modeste difference relative ae rispueste secje “veicolâr” (3,6 ponts percentuâi di difference) e invece di une significative sorestime de rispueste “ducj i doi” tra i locutôrs (32% cuintri 15,8%).

Sumant la rispueste “veicolâr” e la rispueste “ducj i doi” (che e conten, daûr de logjiche, la prime), o viodìn

che il 41,5% dai locutôrs a declarin di ritignî che il furlan al vadi doprât ancje tant che lenghe par veicolâ altris materiis. Cheste percentuâl, tra i no locutôrs, si ferme al 21,7%.

Part II – Aprofondiments specifics

1. I insegnants

Viodude la lôr impuartance pe presince efetive de lenghe furlane intes scuelis, e in gjenerâl pe lôr influence su lis gnovis gjenerazions e la crucialitât dal rûl educatîf e formatîf che a àn, o vin cirût di isolâ intal campion complessîf i insegnants, in mût di podê descrivi lis lôr abitudins linguistichis e lis lôr opinions specifichis sui temis conetûts ae lenghe e al so insegnament.

Al risulte duncje un piçul campion di 40 insegnants, ripartîts in maniere juste tra locutôrs e no locutôrs. Un tierç dai insegnants al fevele regolarmentri par furlan, e se si zontin chei che si declarin locutôrs ocasionâi, il tas di ûs atîf de lenghe al rive apont al 50%.

Un tierç dai insegnants a àn fate la interviste par furlan, duncje in sostance ducj i insegnants che a fevelin regolarmentri par furlan a àn decidût di sostignî la interviste in lenghe.

A àn 46 agns di etât medie, e la presince dai masclis e risulte, cemût che al jere naturâl spietâsi, avonde margjinâl: l'80% a son feminis.

No vin cjatât intal lôr grup une presince percentuâl fuarte di insegnants che a vegnin di diversis, e lontanis, regjons talianis. Doi su trê a vevin gjenitôrs che tra di lôr a fevelavin par furlan o “dutis dôs lis lenghis”, intindint cun “dutis dôs” il furlan e talian. Il restant tierç al veve gjenitôrs italianofons, o che a fevelavin in altris lenghis o dialets che però no vegnin “di lontan”, se no in piçule percentuâl: chês altris lenghis o dialets pal plui fevelâts intes fameis di origjin di chescj insegnants a son di fat, intal ordin, sloven, venit e bisiac.

Se la lôr divignince linguistiche/culturâl familiâr no aparîs tant divierse des percentuâls mediis che o vin rilevât intal campion complessîf, il lôr ûs di cumò de lenghe furlane in famee al risulte a clâr plui bas di ce che al è stât rilevât in medie: intes propriis fameis atuâls, dome il 15% di lôr al fevele par furlan (o “dutis dôs lis lenghis”) cul compagn. Par ce che al tocje la domande culminative su la lenghe fevelade dai insegnants cui fîs, un su 5 al fevele furlan ai fîs, ancje se chest dât complessîf al risulte di une piçule percentuâl di rispuestis secjis “furlan”, 7,1%, che si sume un 14% plui o mancûl di “dutis dôs lis lenghis”.

La lôr opinion gjeneriche o ideâl viers de lenghe furlane e aparîs une vore positive. Cuasi ducj i insegnants a ritegnin che doi gjenitôrs furlans a varessin di fevelâ furlan ai fîs (87,0%), a calcolin il furlan un fatôr impuartant pes relazions umanis, 4 su 5 a stimin normâl che un forest si indreci a lôr par furlan, 8 su 10 a acetin cun tranquilidât la idee che cualchidun ur feveli par furlan intune buteghe o in ufici, e trê cuarts di lôr a refudin a clâr la idee che il furlan al puedi jessi alc che al svalute cui che lu fevele. A refudin dal dut, in particolâr, la idee che il furlan al sedi fevelât di personis pôc istruidis (80% di rispuestis “par nuie”, e nissun di lôr si esprim in maniere nete in mût contrari).

Ancje la lôr dispozizion bande il plurilinguism cui fîs al è positîf une vore. Cuasi dutis lis lôr opinions a rivuart a aparissin plui favorevulis di chês che o vin cjatadis intai champions plui amplis:

- l'ûs di plui lenghis al impuaris i risultâts scolastics: 82% di rispuestis netis “par nuie”;
- l'ûs di plui lenghis al favoris l'inseriment dal frut inte comunitât: 70% di rispuestis “une vore”;
- l'ûs dal furlan cui fîs al puarte a sieradure e incomprension viers realtâts linguistiche e culturâls diversis: 70% di rispuestis “par nuie”;
- l'ûs dal furlan al favoris il cjapâ cussience de culture furlane: 65% di “une vore”;
- il furlan al cres la capacitât di imparâ gnovis lenghis in futûr: 57% di “une vore”, 25% “avonde”.

Si note però la difference tra lis opinions relativis al plurilinguism gjeneric (cence specificazion di cualis lenghis) e chês esprimudis sul plurilinguism che al cjapi dentri di pueste il furlan: chestis ultimis a tindin in percentuâl a sbassâsi in maniere nete.

Chest al sugjeris une tindince di fonts che e pâr caracterizâ chest campion specific. Su la opinion ideâl su la lenghe, sul so valôr culturâl in astrat, su la normalitât dal so ûs sul teritori i insegnants si mostrin favorevui une vore. Cuant che però si cjapin in considerazions lis lôr percentuâls di ûs efetîf de lenghe, o si valute la

lôr esposizion al furlan intai media, o altris aspiets emotîfs plui personâi, si note a clâr cemût che lis lôr rispuestis a risultin plui bassis de medie di chei altris champions che o vin analizâts.

Mancul dal 20% di lôr a doprin il furlan par cjapâ aponts o notis personâls (e cuasi ducj dome “ogni tant”), un su 4 lu dopre par messaç di pueste eletroniche/sms, il 10% al declare di doprâlu intai *social*, e il 30% “ogni tant” al visualize sîts o blog par furlan. Plui dal 50% nol sta mai daûr a trasmissions radiotelevisivis par furlan.

Dome lis percentuâls di esposizion a spetacui teatrâi in lenghe (plui de metât di lôr al declare di lâur daûr) e chês relativis ae leture in lenghe (45% al declare di lei rivistis o altris formis di stampe par furlan) a risultin in maniere lizere superiôrs ae medie. Probabilmentri, chi i dâts a sintin di une plui grande esposizion *tout court* dal campion ai spetacui teatrâi (i insegnants a son un dai bacins di utence plui assidue di teatri, cemût che rilevât di altris ricercjis specifichis) e aes praticjis di leture. Tant clare in chest sens la indicazion che e rive di chei che tra di lôr a declarin di no lei in lenghe furlane: doi tierçs di lôr a disin di no lei dome parcè che no lu san fâ, i restants parcè che “no ur interesse”: la rispuete “no ai timp par lei”, e risulte inesistente in chest grup.

Dome un su cuatri al declare il furlan tant che “lenghe dal cûr”; se intune riunion là che si fevele furlan e je presinte une sole persone che no lu capîs, trê cuarts dai insegnants a disin che alore al bisugne fevelâ talian, e in pratiche nissun nol dîs di continuâ par furlan (cualchidun, ma a son tant pôcs, si rifugje inte rispuete dal continuâ in lenghe furlane, ma fevelant “a planc”); 2 su 3 a stimin che la int e cjati plui prestigjôs fevelâ talian, e su la cuistion se il furlan al sedi o mancun une lenghe juste dome pe comunicazion amicâl, i dâts che a àn furnîts a son caraterizâts di une dispersion cetant alte des rispuestis.

Emblematiche e je la diference tra chestis percentuâls: l’80% dai insegnants al stime che al sedi just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specifichis, ma cuant che si ur domande se il furlan al vedi di jessi insegnât a scuele, la percentuâl di favorevui e va jù al 63%, che e je une percentuâl simpri maioritarie, ma sensibilmentri inferiôr ae medie di ce che al jere stât rilevât par chei altris champions.

Il fat che al sedi previodût che e sedi une ore di insegnament ae setemane di lenghe furlane intes scuelis, par un massim di 30 oris dilunc dal an scolastic, al ven calcolât “masse” dal 35% dai insegnants, e “pôc” di une percentuâl inferiôr, che si loghe ator dal 28%. Il restant un su trê lu declare “just”.

Plui dal 60% di lôr al stime che il furlan al sedi di insegnâ tant che materie, e no doprât tant che lenghe veicolâr (si esprimin a clâr, segnântlu tant che lenghe veicolâr, dome il 21%).

In realtât, lis percentuâls ilustradis in chest cjapitul a risultin dal incuintri (e de medie) di dôs sensibilitâts avonde diviersis, che a caraterizin i insegnants locutôrs par furlan di une bande, e i no locutôrs di chei altri. Cheste ripartizion dal nestri sotcampion di insegnants in dôs parts (locutôrs e no locutôrs) e puarte il numar assolût di câs intai doi sotgrups a jessi masse piçul par podê segnâ une descrizion puntuâl di ducj i doi. Però lis opinions esprimudis dai doi sotgrups sul argoment “scuele” si disponin intun mût ordenât, e chest al risulte significatîf, stant che al mostre une tindince ripartide a clâr e dotade di une sô coerence interne.

Il 63,0% di insegnants che si declare a pro dal insegnament dal furlan a scuele al risulte di fat de medie dal 68,4% rilevât tra i insegnants locutôrs (e chest dât al aparîs za plui in linie cu lis mediis rilevadis inte ricercje complessive) e dal sensibilmentri plui bas 57,9% rilevât sui insegnants no locutôrs.

La opinion su la ecuitât o mancun de ufierte formative di cumò previodude intes scuelis e derive invezit de medie di chestis seriis di dâts, che a caraterizin in mût diviers i insegnants locutôrs e chei no locutôrs.

D27: Cemût che al/e savarà, al è previodût che e sedi une ore di insegnament ae setemane di lenghe furlane tes scuelis, par un massim di 30 oris dilunc l’an scolastic. Daûr la Sô opinion:

<i>Insegnants:</i>	<i>al è masse</i>	<i>al è just</i>	<i>al è pôc</i>
locutôrs	36,8	26,3	36,8
no locutôrs	35,0	45,0	20,0

Lis seriis relativis al fat che il furlan intes scuelis al vedi di jessi dome materie di studi, e no lenghe veicolâr, a son ancjemò plui emblematicjis intal mostrâ la diference di sensibilitât tra insegnants locutôrs e no locutôrs, cun chescj ultins che a refudin in mût assolût l’aspiet veicolâr.

D29: *Seontri Lui/Jê, il furlan varessial di jessi une materie di studi par so cont o varessial di jessi doprât ancje come lenghe par insegnâ altris materiis?*

<i>Insegnants:</i>	materie di studi	lenghe veicolâr	ducj i doi i ûs
locutôrs	41,2	29,4	29,4
no locutôrs	87,5	0,0	12,5

Ancje la domande sul fat di vê frecuentât un cors di furlan, e contrassegne in mût clâr i doi sotgrups: in medie un insegnant su cinc (il 20%) al declare di vê frecuentât cors in chest sens, ma chest dât al risulde dal 42% plui o mancul dai locutôrs che al declare di vêlu fat, cuintri il dât rilevât tra i no locutôrs: in chest sotgrup nissun nol à mai frecuentât un cors di furlan.

2. I “imigrâts”

In chest cjapitul si concentrin sul isolament e su la descrizion dai dâts che a rivuardin la popolazion “imigrade” e il so rapuart cu la lenghe furlane.

Isolâ une tâl popolazion dentri dai nestris dâts complessîfs no je une operazion semplice, stant che nol esist intal cuistionari une domande secje “lui/jê isal/ise imigrât/imigrade o no?”, e nancje dal sigûr une domande dal gjenar no varès podût jessi fate. Jessint i cuistionaris anonims, no si pues nancje fâsi judâ dal non o cognon de persone.

Cun di plui, isolâ i “imigrâts” al significhe definî ce che si intint par imigrât: in maniere gjeneriche cualsisedi persone che e stei in FVJ ma che e vegni di teritoris esternis ae regjon? Un venit che vuê al stedi intune des trê provinciis di nô calcoladis, isal un imigrât? Un puliês, isal un imigrât? Un todesc, isal un imigrât?

Lis dôs informazions internis principâls ae base dai dâts che nus permetin in cualchi mût di stimâ la “diverse divignince” di un intervistât a son il lûc di nassite e la lenghe fevelade dai gjenitôrs dal intervistât tra di lôr. Tra i doi, il dât relatîf ae lenghe fevelade di gjenitôrs al è parût plui salt par stimâ une cierte divignince culturâl: se une persone e je nassude in Gjermanie, par esempi, e je une probabilitât resonevule che e vegni di un pont di viste culturâl de aree todescje, ma se une persone e declare che i siei gjenitôrs, tra di lôr, a fevelavin todesc, alore cheste probabilitât resonevule si trasforme cuasi intune ciertece.

Duncje o vin isolât dentri dal campion complessîf ducj i intervistâts che a àn declarât che i propriis gjenitôrs a fevelavin in lenghis diviersis dal talian e dal furlan. O vin otgnût un sotcampion di 231 intervistâts, che o vin classificât dopo intal mût indicât de tabelle seguitive.

<i>Lenghe/dialet dai gjenitôrs dai intervistâts</i>	%
Altris lenghis/dialets internis ae regjon	32,0
Venit	22,9
Dialet di Flum	4,3
Altris lenghis/dialets talians	11,3
Sloven	13,4
Altris lenghis/dialets europeans	4,8
Rumen	3,0
Albanês	1,7
Altris lenghis/dialets extraeuropeans	6,5

La classificazion e je stade fate doprant la “Tabele dai dialets e des lenghis” contignude in apendîs, cun in plui une specificazion di cualchi lenghe/dialet – venit, dialet di Flum, sloven, rumen e albanês – che nus pareve che al les ben isolâ pe lôr relevance specifiche dentri dal nestri teritori regjonâl.

Di chest campion a son stadis eliminadis lis personis che i lôr gjenitôrs a fevelavin altris lenghis o dialets internis ae regjon (bisiac, triestin, maranês, gradesan, rosean, timauês e dutis lis variantis dal furlan), stant che in nissun mût al someave di podê cjapâ dentri chescj intervistâts inte categorie “imigrâts”. La part restante dal sotcampion le vin calcolade - cu la definizion operative plui ample di “persone imigrade” che si sin dâts - tant che la base dâts dulà lâ a indagâ i ûs linguistics e lis opinions sul furlan furnidis di dutis lis personis che, intindudis intal mût plui ampli, a son vignudis a stâ intal nestri teritori “rivant di fûr”, almancul

dal pont di viste culturâl. O procedin ae descrizion des caracteristichis particolârs di chest sotcampion, che o clamarin “imigrâts in sens ampli”, prime di strenzi chestis cundizions e interessâsi dal sotcampion dai “imigrâts in sens strent”.

2.1 I “imigrâts” in sens ampli

Il sotcampion di “imigrâts” in sens ampli al è componût di 157 intervistâts: il 57,3% di lôr a son masclis, la etât medie e je di 53 agns, plui de metât dal campion al è componût di personis coniugadis, dome il 15% al è laureât e, tra lis ativitâts/professions, a prevalin pensionâts, operaris e impleâts (intal ordin di citazion).

La lôr divignince, stimade su la fonde des lenghis o dialets fevelâts dai gjenitôrs dal intervistât, e je sintetizade inte tabelle seguitive.

<i>“Imigrâts” in sens ampli</i>	%
Venit	33,8
Dialet di Flum	6,4
Altris lenghis/dialets talians	16,6
Sloven	19,7
Altris lenghis/dialets europeans	7,0
Rumen	4,5
Albanês	2,5
Altris lenghis/dialets extraeuropeans	9,6

Mancul dal 40% di lôr a son residents in comuns dal “vecjo campion”, duncje la lôr presince e je un pôc plui fisse intes zonis “mancul centrâls” dal pont di viste gjeografic de regjon (viodude la dislocazion teritoriâl prevalente dal vecjo campion, e il fat che i dâts dal di chel stes campion a pesin plui o mancul pal 47% dal campion complessîf).

Stant il pês de divignince venite in chest campion, plui di cuatri su dîs dai nestris “imigrâts” in sens ampli a risultin residents in provincie di Pordenon, la part restante dal sotcampion si ripartis in maniere juste tra residents in provincie di Udin e di Gurize.

Un su cuatri nol capîs il furlan. Il 53,5% al declare di capîlu, ma di no fevelâlu. Il 21,2% che al reste, invezit, si autodefinîs “locutôr”; un tierç di chest 21,2% al è costituît di locutôrs “regolârs”.

“Imigrâts” in sens ampli e ûs/cognossince dal furlan

O feveli in maniere regolâr	7,1
O feveli in maniere ocasionâl	14,1
O capis ma no feveli	53,8
No capis	25,0

E sarès duncje plui o mancul dal 7% la percentuâl che e identifice lis personis che, pûr rivant “di fûr” e di “altris culturis” a pet di chês internis ae nestre regjon, a àn imparât dopo il furlan dilunc de lôr vite, al pont di diventâ “locutôrs regolârs”. La conferme che chest 7,1% di locutôrs regolârs tra i “imigrâts” cjapâts in sens ampli al sedi un dât solit, e ven dal fat che une percentuâl analighe dal sotcampion e à fat in efietis la interviste par furlan.

Lis lôr abitudins di ûs de lenghe a furnissin però percentuâls plui bassis a pet di ce che al è stât rilevât intal campion complessîf dai locutôrs: il 5% al cjape aponts par furlan, il 6% lu dopre intai sms e intai messaçs di pueste eletroniche, il 3,8% lu dopre intes *rêts sociâls* (dâts duçj relatîfs ae posizion plui sfumade di rispueste: “ogni tant”). L’8,9%, “ogni tant”, al visite sîts o blog in lenghe furlane.

Percentuâls plui altis (ma simpri plui bassis di chês cjetadis intai nestris campions plui larcs) a integnin la fruizion di tv/radio in lenghe furlane (37,7% di “ogni tant”, che a chel si zonte un 6,5% di “dispès” plui “simpri”). Un su cinc al cjale ogni tant spetacui teatrâi par furlan. Il 17,2% al declare di lei almancul cualchi volte rivistis o altre cjarte stampade par furlan.

Tra chei che a fevelin par furlan, la motivazion principâl e somee che e sedi la utilitât de lenghe intai rapuarts cun amîs, paisans, coleghis. E ven daûr la motivazion teritoriâl (“lu feveli parcè che o vîf culî”) e infin la motivazion identitarie (“lu feveli parcè che mi sint furlan”), cun cuasi il 40% di locutôrs di chest sotcampion che al declare di sintîsi une vore o avonde “furlan” (cuasi un su trê, o sedi il 28,6%, a cheste domande al rispuint “une vore”).

Il 9,6% al fevele par furlan in moments di traspuart emotîf particulâr. Lis percentuâls relativis a altris “pratichis di ûs” tant che comunicâ un numar di telefon, fâ di cont e pensâ par furlan a ossilin tra il 5 e il 7% (ripartantnus in sostance ae percentuâl di locutôrs regolârs cjatade intal sotcampion), mentri che in pratiche nissun di lôr al pree o si insumie par furlan.

A àn une opinion positive in maniere gjeneriche sul furlan: cuasi ducj a stimin che il furlan al vadi tutelât parcè che ducj i popui a àn il dirit di tutelâ la proprie lenghe, e cuasi nissun tra di lôr al pense che il furlan nol vadi tutelât parcè che tant al è destinât a sparî. Il 60% plui o mancul al calcole la lenghe furlane un fatôr impuartant pes relacions umanis. Plui o mancul la metât dal sotcampion e refude in maniere nete la idee di jessi fastidiât dal fat che cualchidun al feveli furlan intune buteghe o intun ufici public. Ancjemò plui net, il refût de opinion che il furlan al podarès jessi colegât a une minôr valorizazion sociâl des personis che lu fevelin.

Ancje lis opinions sul concet di plurilinguism a son une vore positivis, però a mostrin une tindince clare: lis percentuâls di favôr (dome rispuestis netis) a ossilin tra il 70% e il 75% cuant che lis opinions a integnin il valôr dal plurilinguism in sens ampli, o sedi cuant che si fevele di ûs di plui lenghis in mût gjeneric. Il favôr esprimût inte forme plui nete di rispueste al va jù invezit tor dal 50% cuant che si sonde la opinion suntune forme specifiche di plurilinguism, chê che e rivuarde e che e cite in maniere direte il furlan.

Une ambivalence simile si cjate ancje sul fat di fevelâ o mancul la lenghe furlane ai fîs. La percentuâl di “imigrâts” in sens ampli che a stimin che doi gjenitôrs che ducj i doi a fevelin furlan a varessin di fevelâlu ai fîs e je plebissitarie, tant che in dute la ricerçe complessive: l'87,9%. Dopo però, in pratiche nissun tra di lôr lu fâs. Dome il 4% plui o mancul al dîs di fevelâ cui fîs “dutis dôs lis lenghis” (talian e furlan). In pratiche nissun nol à fîs che tra di lôr a fevelin par furlan. Chest nus puarte a ipotizâ che, intant che al aparis palês dai dâts che percentuâls no piçulis di personis a puedin cjapâ a cûr il furlan, imparâlu e fevelâlu ancje regolarmentri pûr vignint di altris culturis, cheste pratiche linguistiche e somee che no sedi in stât di creâ une lidris culturâl di permeti che e vegni lassade dopo intes gjenerazions che a vegnin daûr. A son acuisizions di ûs de lenghe che a àn une carateristiche “individuâl”.

Cheste osservazion e je rinfuarçade des declarazions sul afiet emotîf pe lenghe. La lenghe dal cûr di chescj “imigrâts” in sens ampli e je il talian, cun plui dal 35% di indicazions. A vegnin daûr il venit (pôc plui dal 12%) e il sloven (10%). Dome il 4% plui o mancul al segne il furlan. Lis percentuâls restantis si ripartissin intun alt numar di indicazions caraterizadis di une grande dispersion, cun tantis lenghis diviersis e dialets citâts di pôcs.

Ancje la declarazion identitarie e rimarche chescj dâts: dome il 9,6% dai nestris “imigrâts” in sens ampli al declare di sintîsi prin di dut “furlan”. Par cuintri, il 18% si declare “cadin dal Friûl Vignesie Julie”, il 16,6% “cadin european”, e la indicazion principâl e je chê di sintîsi “talian” pal 38,9% dal sotcampion. La part restante dal sotcampion e declare tantis diviersis identitâts (tra chescj, cun plui di une ricorence, dome sloven, venit e albanês), e tra chês un numar significatîf di rispuestis di podê sintetizâ cu la etichete “cadin dal mont”.

Di chê altre bande, se cuasi la metât dal nestri sotcampion di “imigrâts” in sens ampli e stime “normâl” che un forest al puedi indreçâsi a lôr par furlan, un su trê però al declare che, davanti di cheste situazion, al pense che la persone “e podeve cirî di fevelâ par talian”. Iluminante e je la domande su ce che al bisugne fâ se, intune riunion là che si discutin cuistions locâls, dome une persone no fevele par furlan: doi su trê a ritegnin che si vedi di fevelâ par talian, e cuasi nissun nol rispuint in maniere nete che si vedi di continuâ par furlan (il 4% plui o mancul, cuntun altri 17% di rispuestis sfumadis “lâ indevant a fevelâ par furlan, ma a planc”).

Ancje su tutele e presince de lenghe intes scuclis si cjate fûr une ambivalence simile a chês sotlineadis in precedenza. Vot su dîs a ritegnin just che il furlan al vegni tutelât cun leçs specifichis (e je une percentuâl simile a ce che al è stât rilevât in provincie di Udin) ma chest favôr al cale sensibilmentri cuant che si domande se la lenghe e vedi di jessi ancje insegnade intes scuclis: al dîs “si” il 67,5% di lôr. Un su doi al calcole juste la previodude ufierte formative di 30 oris complessivis anuâls, il rest dal campion si divît in maniere juste tra chês altris opzions, cuntune prevalence lizere di rispuestis “al è pôc” a pet dal “masse”. 3

su 4 a stimin dut cês che il furlan al vedi di jessi dome che une materie di studi e nol vadi doprât in forme veicolâr par insegnâ altris materiis.

Altris carateristichis dai “imigrâts” in sens ampli a integnin il fat di jessi in completès tant favorevui al concet astrat di autonomie, in particolâr pai vantaçs che e podarès puartâ al disvilup economic dal teritori. Infin, dal sigûr, no son par nuie contraris al fat che intal teritori e vegni a vivi int di fûr.

In linie gjenerâl, al pâr di podê sintetizâ che:

- lis personis che a vegnin di un passât familiâr di culturis “altris” a pet dal talian, furlan o altris lenghis/dialets internis ae nestre regjon, a puedin cjapâ l'ûs de lenghe furlane, ancje in forme regolâr, in percentuâls che a batin tor dal 10% cirche;
- lis lôr opinions gjenerichis sul furlan, sul so status culturâl, su la sô tutele, su la sô presince intal teritori ancje in ambits publics, a son tant positivis;
- cuant che però si analizin intal detai lis praticis di ûs, la esposizion ai media o i aspiets emotîfs e identitaris, si à la sensazion che il favôr tant alt esprimût in forme gjeneriche viers de lenghe no si tradusi, se no in part minime, ni intun invistiment emotîf particolâr viers de culture furlane, e nancje in compuartaments efetîfs che si movin inte stesse direzion;
- infin, chei che tra di lôr a àn cjapât l'ûs de lenghe furlane, lu fasin in mût “individuâl”, o sedi cence che chest al integri la dimension familiâr, e in particolâr lis praticis linguisticis efetivis cui fîs.

2.2 I “imigrâts” in sens strent

I “imigrâts” in sens strent a son un sotcampion componût di ducj i intervistâts che a àn declarât di vê, a nivel linguistic e culturâl, une origin familiâr che e ven dal esterni dal teritori talian. In altris peraulis, a son ducj chei che a àn declarât che i propriis gjenitôrs a fevelvin dialets o lenghis di paîs europeans o extraeuropeans. In chest campion no vin cjapât dentri cui che al declare che i propriis i gjenitôrs a fevelavin “il dialet di Flum” stant che, pûr cjatantsi Vile di Flum cumò fûr dai nestrîs confins nazionài, al è parût che la origin e la vicinace culturâl dal dialet di Flum e fasès preferibil associâ cheste dimension di rispueste aes “lenghis/dialets de Italie”.

La numerosità dal sotcampion no permet une descrizion articolade come intal cês dai “imigrâts” in sens ampli. Si limitarin duncje a descrivi lis carateristichis particolârs di chest sotgrup, cirint di rimarcâ in particolâr in ce mût che a diferissin di chel che al è emerzût sui “imigrâts” in sens ampli. Al risulte palês, di fat, che eventuâls diferencis tra chescj doi sotcampions a sedin di imputâ ai diviers contescj culturâi di origin dai intervistâts, e che il campion dai nestrîs “imigrâts” in sens strent al arossimi plui di dongje la descrizion di chê fete di popolazion che intes nestrîs societâts atuâls e ven clamade in maniere comune “popolazion imigrade”.

Al è un sotcampion di 68 cês, dividûts in maniere juste tra masclis e feminis. Une fete impuartante dal sotcampion e je componude di personis che a vegnin de culture slovene, chei altris si ripartissin in mût avonde dispierdût in origjins (in ordin alfabetic) albanesis, arabis, bengalesis, bosgnachis, bulgaris, filipinis, francesis, indianis, inglesis, moldavis, olandesis, rumenis, russis, serbis, spagnolis, statunitens, todescjis e ucrainis.

In chest sotcampion, e je une prevalence fuarte di personis ocupadis tant che operaris, une clare incidence minôr di pensionâts, e la etât medie di 48 agns e je in maniere significative plui basse di chê cjetade tra i “imigrâts” in sens ampli (53). La metât dal campion e je a stâ in provincie di Gurize, il restant 50% al è ripartît in maniere juste tra lis provinciis di Udin e Pordenon.

I “imigrâts” in sens strent a fevelin regolarmentri par furlan intune percentuâl plui basse a pet di chê che o vevin evidenziât intal campion di prime. La difference e je di pôc plui di un pont percentuâl, dal 7,1% prime evidenziât al 5,9%. I locutôrs ocasionài a son invece il 14,7% (cuintri il 14,1% evidenziât intal campion plui ampli). A son diferencis che, dade la numerosità dal campion di “imigrâts” in sens strent, no puedin jessi calculadis significativis. Il fat però che il minôr ûs dal furlan in chest sotcampion strent al vegni confermât in mût avonde clâr in dutis lis dimensions indagadis relativis al ûs de lenghe intai varis contescj, nus puarte a pensâ che, in efiet, cheste fasce di popolazion e esprime percentuâls di ûs regolâr de lenghe plui bassis di chel 7,1% che o vevin evidenziât intal campion di “imigrâts” in sens ampli.

Chest al podarès jessi l'efiet, plui che di une divierse “vocazion” al ûs dal furlan de bande dal campion strent di “imigrâts”, de divierse composizion dai doi campions a pet de variabile “agns di residence in Friûl”. Intal campion di “imigrâts” in sens ampli, di fat, cuasi la metât dai intervistâts e je in Friûl di cuant che e je

nassude, chê altre metât e je vignude a stâ in Friûl in medie 27 agns indaûr. I “imigrâts” in sens strent che a stan in Friûl “di simpri”, invezit, a son ator dal 40%, e il restant 60% al è componût di personis che a son vignudis a stâ in Friûl in medie 17 agns indaûr. La variabile leade ae permanence sul teritori, intal câs di personis che a vegnin di “culturis altris”, e je dal sigûr impuartante intal determinâ la pussibilitât che a imparin a doprâ il furlan.

Di ciert, in chest sotcampion nissun nol fevele par furlan ai fîs. Plui de metât dai “imigrâts” in sens strent al fevele talian cui fîs. Pal rest, di là di un ûs significatîf dal sloven, il rest dal sotcampion al fevele ai fîs arap, bulgar, francês, inglês filipin, moldâf, rumen, todesc, ucrain, dutis rispuestis ognidune cun pocjîs ricorencis.

I pôcs che a fevelin par furlan in chest sotcampion a citin tant che motivazion principâl la utilitât de lenghe intai rapuarts cun amîs, paisans e coleghis, e a stimin la lenghe furlane adate in chest sens plui di cetant che al fos vignût sù intal campion dai “imigrâts” in sens ampli. La seconde motivazion in ordin di impuartance e je chê identitarie, o sedi il fat di “sintîsi furlans”.

Chest al sugjerìs une riflession. A ben che i dâts dai “imigrâts” in sens strent a mostrin percentuâls di ûs de lenghe plui basse a pet dal campion plui ampli che o vevin cjapât in considerazion in precedence, in realtât su dimensions di gjenar “valoriâl” o “identitari” il campion ristret al furnìs risultâts plui alts. Par esempi, il 18% di lôr al declare che “al è daûr a cirî di imparâ il furlan”, percentuâl plui alte di chê cjatade tra i “imigrâts” in sens ampli.

Cun di plui, a son plui favorevui in presince dal furlan in lûcs publics a pet dai “imigrâts” in sens ampli e a son in pratiche ducj favorevui al fat che doi gjenitôrs che ducj i doi a fevelin par furlan a fevelin chê stesse lenghe ai fîs. Ancje in merit aes opinions sul insegnament de lenghe a scuele, a mostrin risultâts tant plui alts, e a afermin che lis 30 oris di furlan previodudis (tant che ufierte massime) intes scuelis, a sedin masse pocjîs.

Il fat che a sedin ancje plui favorevui ae tutele de lenghe e a asseginin al concet di autonomie un valôr plui grant di cetant che no si cjati intal campion di “imigrâts” in sens ampli, nus fâs pensâ che lis personis che a vegnin di culturis esternis ae Italie a vedin mancul dificolât a cjapâ a cûr, se no l'ûs atîf dal furlan, almancul un plui alt ricognossiment dal so valôr culturâl, a pet di cetant chest nol sucedi intal câs di un campion che al conten, in percentuâls alts, “imigrâts” che a vegnin des diviersis culturis che o vin definidîs “internis ae Italie”.

3. I locutôrs zovins

O vin za vût mût di evidenziâ al principi de relazion e in diviers altris ponts de ricercje cemût che chei che o definìn “zovins”, in particolâr la fasse di etât in assolût plui zovine che o vin calcolade, ven a stâi chê dai intervistâts tra i 18 e i 29 agns, a mostrin percentuâls di ûs de lenghe furlane superiôrs a cui che ju à precedûts daurman a nivel anagrafic (i intervistâts trentenis e cuarantenis) e di cemût che cheste dinamiche si mostri in cuintritindince a pet dal fenomen di pierdite progressive dai locutôrs intal timp. In particolâr, i ventenis a tindin a declarâsi cun plui frequence locutôrs regolârs (pluistost che ocasionâi) e a mostrin carateristichis particolârs a pet des opinions su la lenghe, dal so valôr culturâl e dal contest identitari di riferiment.

Intes nestris societâts atuâls, la percezion dal concet di “zoventût” e je cambiade insot a pet di cualchi deceni indaûr, e la etichete di “zovin” e ven simpri plui doprade di norme par identificâ ancje lis personis trentenis. In altris peraulis, si è “zovins” a ducj i efîets fin al soiâr dai 39 agns. Par chest motîf, in chest aprofondiment si concentrin su la fasse di locutôrs di etât cjapade dentri tra i 18-39 agns, isolant i lôr dâts in mût di descrivi lis carateristichis particolârs che si puedin associâ ae dople cundizion di (1) jessi locutôrs in lenghe furlane e (2) jessi “zovins”.

Dâts anagrafics e composizion dal sotcampion

Dai dâts al ven fûr un sotcampion di un centenâr di câs, caraterizât di une lizere prevalence feminine (il 54% plui o mancul a son feminis). Il 62% dai nestris “locutôrs zovins” a son residents in provincie di Udin, il 24% in provincie di Pordenon e i restants 14% in provincie di Gurize. La metât dal campion e à la licence medie superiôr, l'11,5% al à la cualifiche professionâl, il 34,4% invezit al è laureât.

Al moment de rilevazion dai dâts, un su dîs al è risultât jessi student, il 34% plui o mancul al lavore tant che

impleât, plui dal 20% invezit tant che operari. Il 60% plui o mancûl di chei che a lavorin a àn un contrat a timp indeterminât, il 17% al fâs un lavôr autonom.

Il 28,6% dai “locutôrs zovins” a son maridâts; il 6%, cundut de etât zovine, al risulde za separât. Cuatri su dîs “locutôrs zovins” a convivin cun cualchidun (cjapant dentri in chest cont ancje il 28% di maridâts segnât parsore). Un su trê al à fis.

Il 15,9% di lôr al à frecuentât cors di furlan. Il 71% al fevele altris lenghis, di là dal talian e dal furlan: pe grande maiorance, chê altre lenghe fevelade e risulde jessi chê inglese.

Ûs e trasmission gjenerazionâl de lenghe

I “locutôrs zovins” si declarin locutôrs “regolârs” pal 57% dal sotcampion, e une conferme indirete de soliditât di chest dât e ven de percentuâl di intervistis fatis in efîets par furlan, che in chest grup e rive al 54%.

A son in pratiche ducj residents in Friûl “di simpri” (92,9%), dome il 5% di lôr al rispuint di jessi vignût a stâ “di mancûl di vincj agns”. L’83,2% dai lôr gjenitôrs a fevelavin par furlan (62,1% furlan, 21,1% “dutis dôs lis lenghis”). Il 53,7% dai lôr paris e il 48,4% des lôr maris a fevelavin cun lôr par furlan (plui il 14,7% e il 17,9%, in maniere respetive, di “dutis dôs lis lenghis”). Cun fradis e sûrs a fevelavin pal 39% par furlan, plui un 20,8% di dutis dôs lis lenghis. Cui compagns di zûc invezit il furlan al jere doprât di cirche un cuart dal campion (27,1%), cuntun impuartant 37,5% di “dutis dôs lis lenghis”.

<i>(Tal passât) Lenghe fevelade di:</i>	Furlan	Ducj i doi	F+Ducj i doi
Gjenitôrs tra di lôr	62,1	21,1	83,2
Pari cul intervistât	53,7	14,7	68,4
Mari cul intervistât	48,4	17,9	66,3
Int. cun fradis e/o sûrs	39	20,8	59,8
Int. cun compagns di zûc	27,1	37,5	64,6

Cheste fotografie, indreçade al passât familiâr dal ùs de lenghe, e cambie sensibilmentri cuant che si osservin i dâts dal ùs dal furlan inte famee di cumò. Chei che a son maridâts, o dut cês che a convivin (plui o mancûl il 40% dal campion), a fevelin par furlan cul compagn tal 24,5% dai cês, che a chê si sume une percentuâl identiche di rispuestis “dutis dôs lis lenghis”.

Une percentuâl avonde basse dai “locutôrs zovins” cun fis (che a son, cemût che si à dit, cirche un tierç dal sotcampion) e declare di fevelâ furlan ai propriis fis: l’11,4%. Al bisugne però regjistrâ che cuasi la metâ di lôr (45,7%) e declare di fevelâ ai fis in “dutis dôs” lis lenghis, intindint par “dutis dôs” talian e furlan. Il dubi che i intervistâts, a chest riuart, a soestimîn l’ûs efetif dal furlan cui fis, in particolâr doprant la rispueste sfumade “dutis dôs” tant che vie di fuide, al ven fûr de difference tra chest dât e il dât relativ ae lenghe fevelade dal compagn cui fis: in chest cês, la rispueste secje “furlan” e reste in sostanza stabile (12,5%) intant che la rispueste “dutis dôs” e va jù al 28,1%. Nus pâr di podê dî, duncje, che la stime plui salde di cetant che i “zovins” gjenitôrs a fevelin par furlan ai fis e sedi ator dal 40%, tignint cont de rispueste “dutis dôs”, e che e sedi in maniere a pene superiôr al 10% se si isole dome la rispueste secje “furlan”. Infin, dome 17 intervistâts, in chest sotcampion, a àn plui di un fi; tal 17,7% dai cês, chescj fis tra di lôr a fevelin furlan o “dutis dôs lis lenghis”.

<i>(Tal presint) Lenghe fevelade di:</i>	Furlan	Ducj i doi	F+Ducj i doi
Int. cun compagn/e	24,5	24,5	49
Int. cui fis	11,4	45,7	57,1
Int. cun fradis/sûrs	38,2	23,7	61,9
Int. cun parincj drets	44,9	29,6	74,5
Compagne dal intervistât/compagn de intervistade cui fis	12,5	28,1	40,6
Fis dal/de int. tra di lôr	5,9	11,8	17,7

Ûs de lenghe, motivazions e identitât

I dâts di ûs de lenghe, articolâts pai diviers contescj di ûs, a dan risultâts in linie cun chei dal campion complessîf dai locutôrs. In particolâr, lis dimensions dal ûs dal furlan par comunicâ un numar di telefon, fâ di cont, pensâ e insumiâsi a furnissin numars a pene inferiôrs di ce che al è stât rilevât intal campion dai locutôrs, plui o mancul 1-3 ponts percentuâi in mancul, intant che in maniere curiose la dimension dal preâ in lenghe furlane e risulde in maniere lizere superiôr. Al è invezit in maniere nete superiôr al dât dal campion complessîf dai locutôrs l'ûs de lenghe furlane "in moments di traspuart emotîf particolâr": il 75% dai "locutôrs zovins" lu declare, cuintri il 69,2% rilevât tra i locutôrs.

Contescj di ûs	Sì	Cualchi volte
comunicâ a cualchidun un numar di telefon par F	46	21
fâ un cont a cjâf par F	43	14
pensâ tra se e se par F	55	24
insumiâsi par F	23	13
fevelâ in moments di traspuart emotîf particolâr par F	75	17
preâ par F	27	12

La motivazion principâl dal fevelâ par furlan e inten la dimension identitarie: il 55,6% lu fevele parcè che "si sint furlan". E ven daûr di dongje la dimension teritoriâl: 54% di rispuestis "parcè che o vîf culi". Avonde distanziadis, in ordin di percentuâl, la dimension de abitudin ("lu ai simpri fevelât") e soredu la dimension familiâr. Ultime, in ordin di impuartance, la dimension de utilitât dal ûs de lenghe.

Motivazions dal fevelâ par F	%
Lu feveli parcè che mi sint furlan	55,6
Lu feveli parcè che o vîf culi	54
Lu feveli parcè che lu au simpri fevelât	48
Lu feveli parcè che la mê famee lu fevele	45
Lu feveli parcè che al è util tai rapuarts	42

(dome rispuestis "une vore dacuardi")

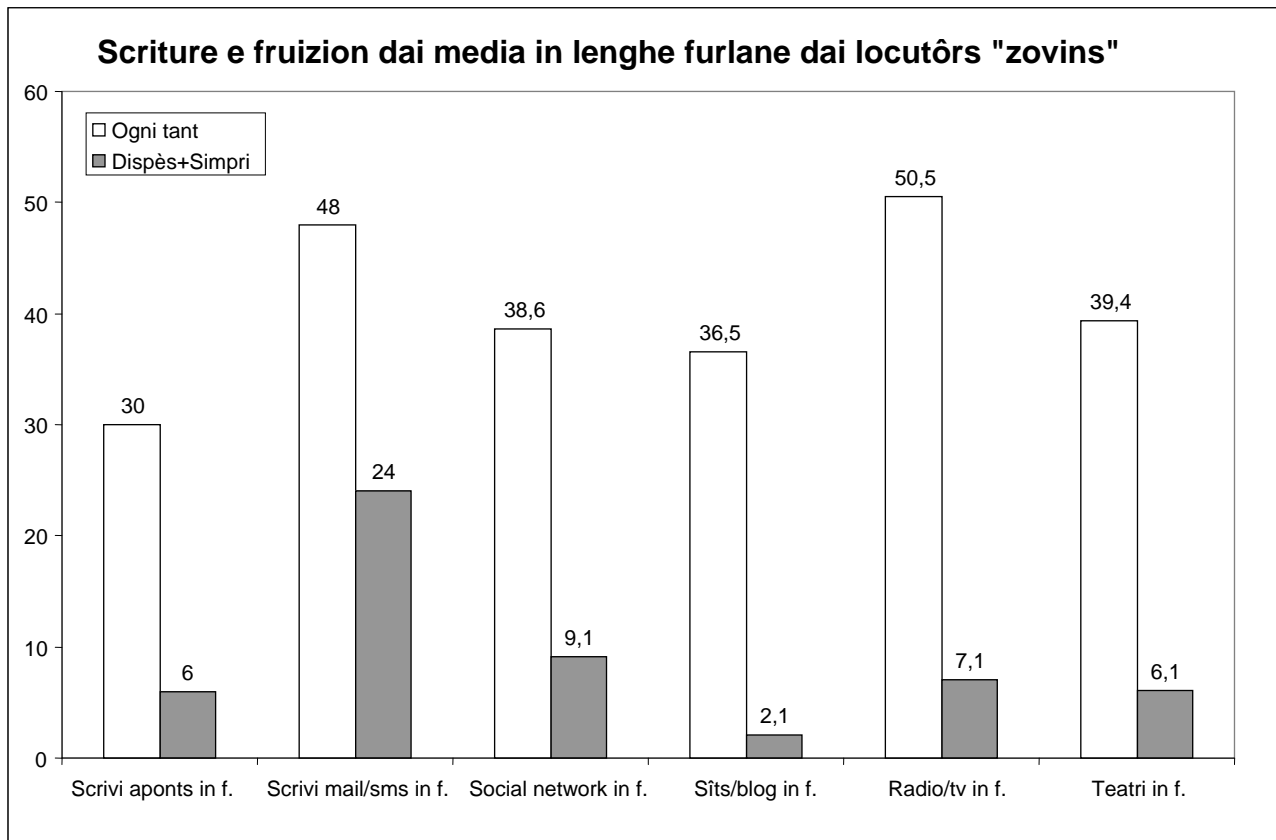
Cheste caraterizazion identitarie e afetive (e no utilitaristiche o abitudinarie) di ûs de lenghe si note ancje tal dât su la autopercezion de proprie identitât: il 43% dai zovins locutôrs al declare di sintîsi "furlan", cuintri il 22% di rispuestis "talian". Avonde residuâls lis rispuestis "citadin dal Friûl Vignesie Julie", 13%, e "european", 10%. Cun di plui, pal 53% dai "locutôrs zovins" la lenghe dal cûr e je il furlan, cuintri il 35% di cui a cheste domande al rispuint "talian".

Scriture, leture e fruizion dai media par furlan

Se si isolin dome lis rispuestis "dispès" plui "simpri", l'ûs de lenghe in forme scrite al furnis un dât in linie cul campion complessîf dai locutôrs par ce che al tocje la scriture private di aponts; al contrari, la scriture di messaçs di pueste eletroniche e sms in lenghe furlane e la partecipazion, simpri par furlan, ae vite des rêts sociâls e furnis dâts sensibilmentri plui alts tra i "zovins" che tra i locutôrs intal lôr complès.

A nivel di fruizion dai media, i "zovins" locutôrs a cjalin sensibilmentri di mancul trasmissions radio/tv e spetacui di teatri in furlan. Dal dut in linie cul campion complessîf dai locutôrs ancje la percentuâl dai zovins locutôrs che a declarin di lei almancul cualchi volte publicazions a stampe par furlan.

	Ogni tant	Dispès	Simpri	Dispès+Simpri
Scrivi aponts par f.	30	4	2	6
Scrivi mail/sms par f.	48	20	4	24
Social network par f.	38,6	8	1,1	9,1
Sts/blogs par f.	36,5	2,1	0	2,1
Radio/tv par f.	50,5	5,1	2	7,1
Teatri par f.	39,4	5,1	1	6,1
Lei par f.	43% di rispuestis "si"		medie oris: 1,7 ae setemane	



Opinions su la lenghe, su la sô tutele e su la sô presince intes scuelis

I "zovins" locutôrs a refudin lis conotazions negativis leadis al ûs de lenghe furlane. Le calcolin juste par jessi fevelade in situazions publichis, intes buteghis o intai uficis. A calcolin normâl che un forest al puedi indreçâsi a lôr par furlan, e a refudin la idee che fevelâ par furlan al puedi tradusisi intune forme di sieradure mentâl e in pocje viertidure a altris culturis. Di chê altre bande, la plui part di lôr e calcole positîf che sul teritori e vegni a stâ int "di fûr".

A àn opinions positivis su la tutele de lenghe: l'87% si declare a pro di leçs in chest sens. In grande maiorance a pensin che la lenghe e vadi tutelade par no pierdi la culture furlane, e ancjemò di plui parcè che "ducj i popui a àn dirit ae tutele de proprie lenghe e culture".

L'86% al pense che doi gjenitôrs, ducj i doi furlans, a varessin di fevelâ in lenghe furlane ai fîs. Ancje la presince dal furlan intes scuelis al è preseât de plui part dai "zovins" locutôrs: 75%. Il 41% di lôr al stime masse pocje la presince di 30 oris anuâls di furlan intes scuelis, e plui di un su trê al pense che cheste lenghe e varès di jessi doprade ancje in mût veicolâr, e no dome tant che materie di studi.

Chestis opinions positivis viers de lenghe, de sô tutele e de sô presince intes scuelis, a van oponudis aes dimensions là che, invece, e ven sù une vision "laiche" e "deideologjizade" de stesse. Dome il 5,3% dai "zovins" locutôrs, intune riunion là che une singule persone no feveli par furlan, al continuerès la riunion in chê lenghe. Ancje la idee che il furlan al sedi conetût a carateristichis "in positîf" (par esempi, "il jessi une persone ae man") in sostance no ven poiade dai locutôrs "zovins".

In sintesi, al pâr che chest sotcampion, che si autodescrîf tant che puartadôr di un leam culturâl, identitari e afetîf avonde fuart cu la idee di "Friûl" e cu la sô lenghe, si contrassegni par:

- refudâ in maniere nete dutis lis dimensions negativis leadis al ûs de lenghe furlane;
- preseâ la tutele de lenghe, il so valôr e la sô presince intes scuelis;
- refudâ i stimui che a volaressin colegâ l'ûs dal furlan a vantaçs, a *plus*, o in cualchi mût rapresentâ une forme di "ideologjizazion" dal stes, ancjemò plui di cetant che nol sucedi intal campion complessîf dai locutôrs.

4. I cuatri sotcampions identitaris e il furlan

Un aprofondiment meritevol di atenzion al è chel che al isole la dimension de autodeclarazion (o de autopercezion) de dimension identitarie prevalente dai intervistâts, articolade intes dimensions dal sintîsi “citadin furlan”, “citadin talian”, “citadin dal Friûl Vignesie Julie” e infin “citadin european”.

Duncje, o vin isolât dal campion complessîf i cuatri sotcampions relatîfs ae identitât, in mût di podê osservâ e descrivi lis carateristichis specifichis e proponi une comparazion di sintesi che e sedi in stât di aprofondî cuâi che a son i leams tra la autodeclarazion di identitât e (1) l'ûs de lenghe, (2) lis opinions su la sô tutele/ûs/status/futûr/e v.i. e (3) il leam impuartant tra lis diviersis “identitâts” percepidis e il favôr viers de autonomie.

<i>Lui si sintial/Jê si sintie:</i>	PROV.UDIN	PROV.PORDENON	PROV.GURIZE
Citadin furlan/citadine furlane	41,8	29,5	18,2
Citadin talian/citadine taliane	35,9	35,9	38,6
Citadin european/citadine europeane	14,7	10,5	18,6
Citadin/citadine dal FVJ	7,6	24,1	24,6

Prin di dut, la analisi dal campion complessîf suddividût intes trê provinciis di riferiment nus permet di notâ, tant che si spietavin, che la grande maiorance di cui che si sint “furlan” e je a stâ in provincie di Udin. In chês altris dôs provinciis, chel che al è “pierdût” de identitât furlane in percentuâl a pet de provincie di Udin, al ven vuadagnât soledut de identitât di “citadin dal Friûl Vignesie Julie” (dimension invezit cuasi inesistente in provincie di Udin): inte provincie di Pordenon e in chê di Gurize, la declarazion di sintîsi “citadin dal FVJ” e va sù fin a rapresentâ plui o mancun un cuart dai intervistâts. Il fat di sintîsi prin di dut talians al è trasversâl invezit aes trê provinciis: plui o mancun un tierç dai intervistâts si declarin “citadins talians” in mût uniformi su dut il teritori calcolât. La identitât “europeane” e ossile tra il 10 e il 18% cirche, cressint di impuartance percentuâl relative a man a man che ci si svicinisi al confin orientâl.

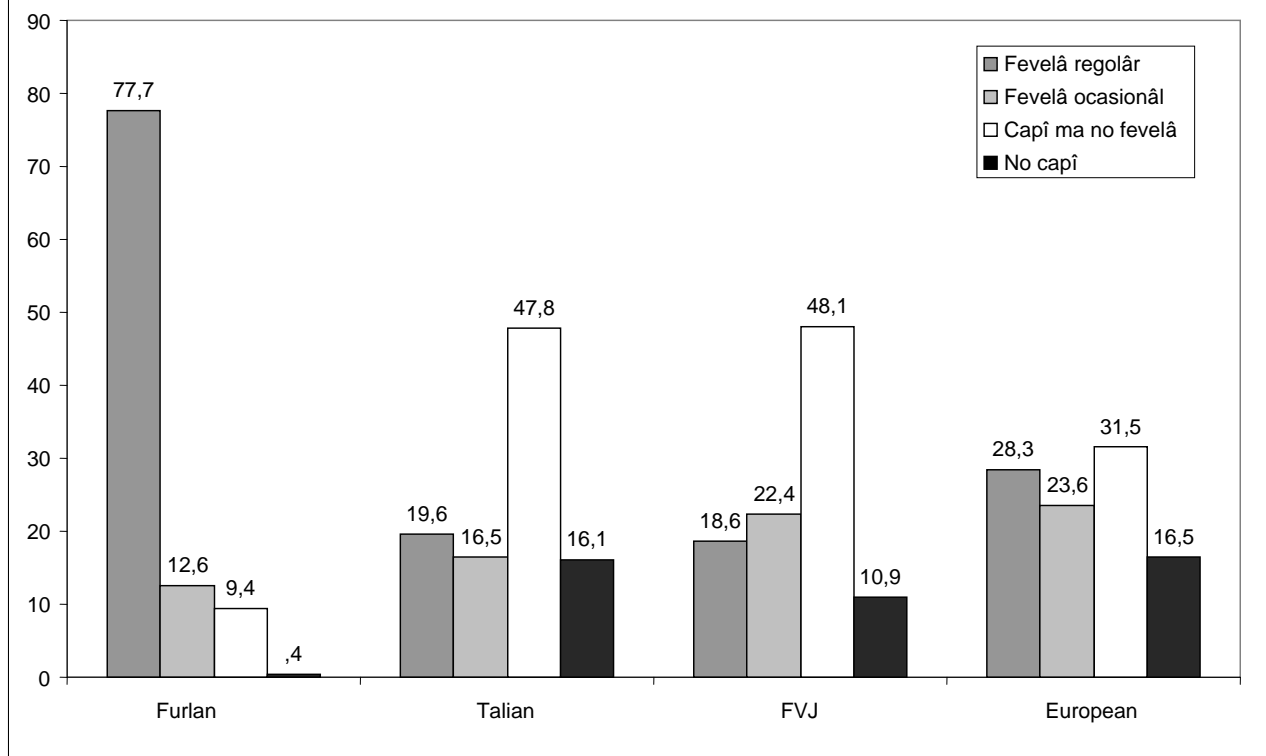
L'ûs de lenghe furlane, cemût che si spietavin, al è corelât in maniere significative cu la declarazion di identitât.

<i>Lui si sintial citadin/Jê si sintie citadine:</i>	Furlan	Talian	FVJ	European
O feveli in maniere regolâr	77,7	19,6	18,6	28,3
O feveli in maniere ocasionâl	12,6	16,5	22,4	23,6
O capis ma no feveli	9,4	47,8	48,1	31,5
No capis	,4	16,1	10,9	16,5

L'ûs regolâr dal furlan al rivuarde plui dai trê cuarts di chei che si sintin “furlans”, e se si sumin ancje i dâts dai locutôrs ocasionâi, si passe il 90%. Chestis percentuâls tant altis si ribaltin in corispondence des identitâts talianis e dal FVJ, che a fasin segnâ il numar plui bas di locutôrs in lenghe furlane. La identitât europeane (che, cemût che o viodarin dopo, e je declarade di personis cun carateristichis e pinsîr particolârs) si dimostre articolade invezit in mût avonde simil in ducj i grâts de nestre “scjale linguistiche”.

Cheste gradazion e ven rinfuarçade de analisi dal numar di intervistis fatis par furlan intai cuatri diviers campions identitaris. A àn rispuidût al cuistionari par furlan il 72,5% dai “citadins furlans”; il 17,1% di cui che si declare “talian”; il 25% di chei che si sintin “citadins dal FVJ” e infin il 28,6% dai “citadins europeans”.

Identitât primarie e ûs/cognossince dal furlan



Isolant lis dimensions plui significativis (1) de divignince linguistiche familiâr dai intervistâts, e (2) de lenghe che a fevelin cumò cui fîs, si note cemût che la lenghe fevelade dai gjenitôrs e influenci in mût tant clâr sedi la declarazion di identitât prioritarie sedi lis pratichis di trasmission de lenghe tra lis gjenerazions. Plui dal 90% di cui che al declare di sintîsi “furlan” al veve gjenitôrs furlanofons. Cheste percentuâl e va jù al 64,6% tra cui che si declare european, al 51,6% tra i “citadins dal FVJ”, fin al sensibilmentri plui bas 42,8% di cui che, vuê, si declare talian.

La stesse dinamiche di rapuarts tra i cuatri champions si osserve intai dâts su la lenghe fevelade al presint dai intervistâts cui fîs, ancje se cun percentuâls di ûs dal furlan tant plui bassis. Impuartante e je la diference tra il campion di cui che si declare “furlan” e chei altris trê, in merit ae lenghe fevelade ai fîs: il 69,4% di cui che si declare furlan, di fat, al fevele ai fîs par furlan (calcolant ancje lis rispuestis “dutis dôs lis lenghis”), percentuâls che a van jù a fuart, intun *range* tra il 15% e il 20%, in chei altris trê champions. La identitât e aparîs duncje un fatôr une vore corelât aes abitudins di trasmission linguistiche dal furlan tra lis gjenerazions.

Identitât e lenghe fevelade dai gjenitôrs dal intervistât / intervistade

	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
Talian	7,8	57,2	48,5	35,4
Furlan	81,3	33,1	42,3	50,0
Ducj i doi	10,9	9,7	9,3	14,6
<i>Furlan + ducj i doi</i>	<i>92,2</i>	<i>42,8</i>	<i>51,6</i>	<i>64,6</i>

Identitât e lenghe fevelade dal intervistât / intervistade cui fîs

	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
Talian	30,6	84,4	83,3	80,0
Furlan	37,8	7,6	4,9	9,2
Ducj i doi	31,6	8,1	11,8	10,8
<i>Furlan + ducj i doi</i>	<i>69,4</i>	<i>15,6</i>	<i>16,7</i>	<i>20,0</i>

Il leam tra identitât e dimension afetive de lenghe al è, se pussibil, ancjemò plui alt. Pal 76,3% dai “citadins furlans” la lenghe dal cûr e je il furlan. Cheste percentuâl e va jù al 19% tra i “europeans”, al 17,4% tra i “citadins dal FVJ”, fin al dât plui bas, l’11,8% rilevât tra cui che si declare “citadin talian”.

I diviers sotcampions identitaris a son caraterizâts di cuatri profii avonde clârs e oponûts tra di lôr a pet des opinions su la lenghe furlane. Cui che si declare “furlan” al à cence fal il grât massim di favôr sul fat che la lenghe e sedi fevelade in contescj publics tant che buteghis e uficis, che e sedi insegnade ai fis e intes scuelis, che e sedi tutelade e cussì in dutis lis dimensions sondadis sul status e sul valôr de culture furlane.

Mancul scontadis lis osservazions su chei altris trê sotcampions. Chei plui opositîfs sul valôr de lenghe furlane e sul so ûs a son i intervistâts che si declarin “talian”. A vegnin daûr i “citadins dal FVJ”, intant che il campion di cui che si declare “european” al à carateristicis sôs particolârs: cuant che si trate di rimarcâ in positîf il valôr culturâl de lenghe, il so status, o di doprâle in prime persone, a furnissin percentuâls plui altis a pet dai “citadins dal FVJ”. Cuant che invezit si trate di “imponi” in cualchi mût l’ûs dal furlan (tutele ative de lenghe, presince de lenghe intes scuelis, decision “ideâl” di fevelâ in lenghe ai fis, “imposizion” de stesste a un no locutôr), alore chest favôr al va jù sot di chel esprimût dai “citadins dal FVJ” (e cualchi volte, ancje sot dai dâts esprimûts dai “citadins talians”).

Intes tabelis culi sot, o vin isolât ciertis dimensions di rispuestis tant significativis par ilustrâ chestis carateristicis di fonts che a caraterizin i diviers campions.

D12.1: No mi plâs che mi fevelin par furlan cuant che o jentri intun negozi

	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
par nuie	80,1	40,4	56,1	50,8
pôc	12,6	20,1	19,4	27,0
avonde	3,2	17,2	11,0	8,7
une vore	4,0	22,3	13,5	13,5

D12.4: No mi plâs sintî a fevelâ par furlan intun ufici public:

	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
par nuie	75,4	29,5	39,4	43,5
pôc	14,1	26,1	27,1	21,8
avonde	4,7	22,7	12,9	13,7
une vore	5,8	21,7	20,6	21,0

D22: Se a un forest Lui/je i fevele par talian e chel al rispuint par furlan, ce pensial/pensie?

	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
Al è normâl	86,5	50,7	64	69,7
Al è maleducât	0,8	12,2	9,6	3,7

D23: Se intune riunion li che si discutin cuistions locâls e si fevele par furlan e je dome une persone che no capis furlan, quale soluzion l someie plui corete?

	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
Lâ indenant a fevelâ par furlan	8,1	3,5	2,0	1,7
Fevelâ par talian	53,3	77,3	73,7	87,6

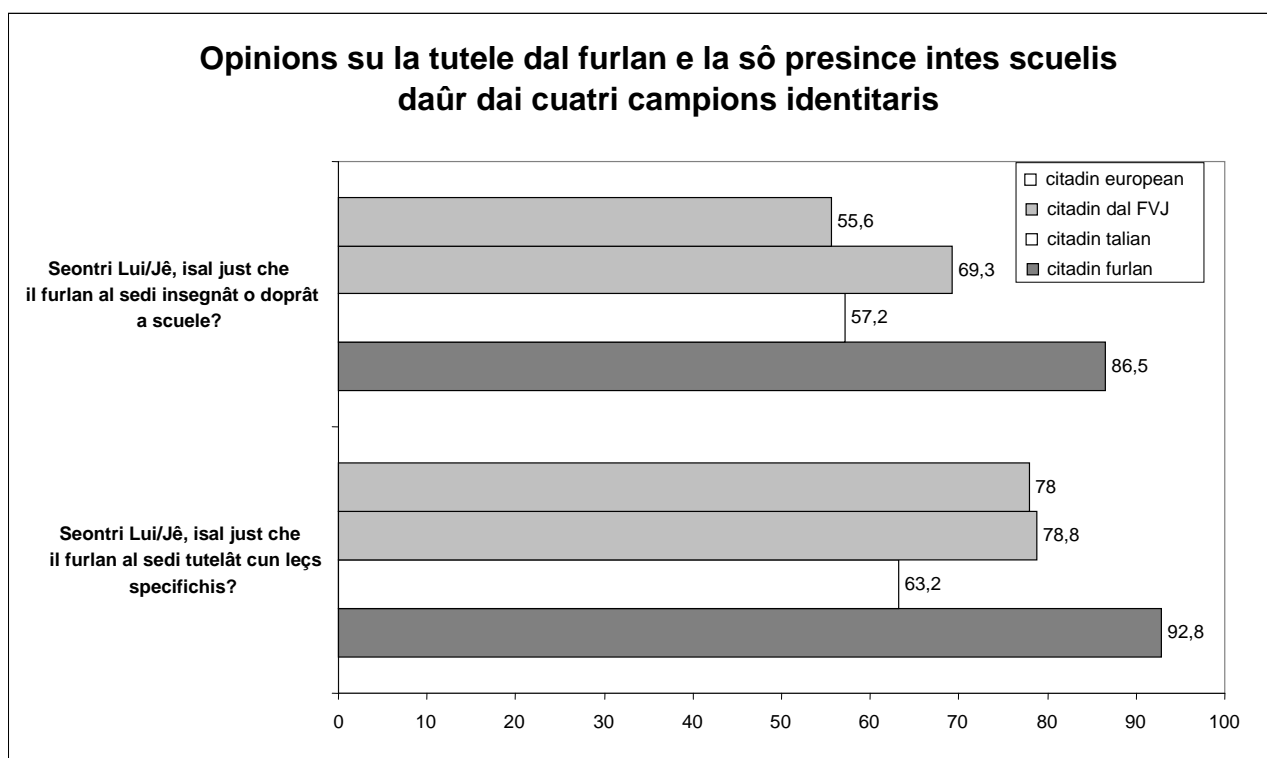
La idee che doi gjenitôrs, che duçj i doi a fevelin furlan, a varessin di fevelâ in lenghe furlane ai fis e je condivudade dal 93,5% di cui che si declare “citadin furlan”. La percentuâl e va jù al (in dut câs alt) 79,2% dai “citadins talians”.

D16: Seontri Lui/Jê, doi gjenitôrs che a fevelin duj i doi par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fis?

	citadin furlan	citadin talian	citadin dal FVJ	citadin european
Rispuetis "sì"	93,5	79,2	87,8	84,9

Ancje lis rispuetis su la cuistion de tutele a mostrin un andament simil, e il stes rapuart tra i dâts si cjate, cun dinamiche tant plui accentuade, intes rispuetis relativis ae presince dal furlan intes scuelis (dulà che il favôr dai "citatins europeans" al è, no par câs, chel plui bas cjatât, ancjemò plui bas dal dât furnît dai "citatins talians").

(dome rispuetis "sì")	citadin furlan	citadin talian	citadin dal FVJ	citadin european
Seontri Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specifichis?	92,8	63,2	78,8	78,0
Seontri Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi insegnât o doprât a scuele?	86,5	57,2	69,3	55,6



Il concet di identitât al aparìs tant impuartant inte definizion des opinions sui concets de autonomie. Lis tabelis seguitivis a mostrin i dâts, comparâts tra i cuatri diviers sotcampions, relatîfs ae autonomie tant che fatôr di disvilup dal teritori a nivel (1) economic, (2) culturâl e (3) di promozion e tutele de lenghe furlane. Cemût che si pues notâ, il favôr viers de utilitât de autonomie al è trasversâl; al è ben visibil però ancje il diviers orientament che al unìs i "citatins furlans" e i "citatins dal FVJ" di une bande, tant plui favorevui in maniere nete, e i citadins "talians" e "europeans" di chel altri, che sul concet di autonomie si esprimin in mût sensibilmentri plui "clip".

Autonomie – disvilup economic dal teritori	citadin furlan	citadin talian	citadin dal FVJ	citadin european
par nuie	3,3	8,3	2,6	10,2
pôc	12,8	16,2	11,0	22,8
avonde	36,1	41,7	32,9	29,1
une vore	47,8	33,8	53,5	37,8
avonde + une vore	83,9	75,5	86,5	66,9

<i>Autonomie – disvilup culturâl dal teritori</i>	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
par nuie	1,4	6,0	1,9	10,2
pôc	10,1	22,5	9,7	19,7
avonde	33,3	39,9	42,6	40,2
une vore	55,1	31,6	45,8	29,9
<i>avonde + une vore</i>	<i>88,4</i>	<i>71,5</i>	<i>88,4</i>	<i>70,1</i>

<i>Autonomie – promoziun e tutele de lenghe furlane</i>	<i>citadin furlan</i>	<i>citadin talian</i>	<i>citadin dal FVJ</i>	<i>citadin european</i>
par nuie	1,4	4,8	3,9	4,7
pôc	8,0	19,4	9,7	16,5
avonde	33,0	42,0	39,4	44,1
une vore	57,6	33,8	47,1	34,6
<i>avonde + une vore</i>	<i>90,6</i>	<i>75,8</i>	<i>86,5</i>	<i>78,7</i>

Ilustrâts i dâts plui significatîfs di comparazion direte, in sieradure di cjapitul o provîn cumò a sintetizâ lis carateristichis plui particolârs di ogni grup, coreladis aes cuatri diviersis declarazions di identitât.

“Citadins furlans”: a àn in maniere gjeneriche i valôrs plui positîfs di ûs, trasmission, e tutele ative dal furlan. In particolâr, cheste identitât e somee ancorade a fuart aes opinions e aes praticis relativis al passaç de lenghe tra gjenerazions, al favôr pe sô presince intes scuelis e al dinei di cedi il pas, dal pont di viste linguistic, devant dal talian. Al è il sotcampion cu la etât medie plui alte, il titul di studi al è in maniere nete chel plui bas dal cuatri sotcampions analizâts, e e je une presince ecuilibrade di masclis e feminis. A vegnin in part tant largje di fameis furlanofonis. A son il campion plui favorevul ai concets di autonomie, esprimude in dutis lis sôs formis (autonomie pal disvilup dal teritori, pal disvilup culturâl, e pe promoziun e tutele de lenghe), carateristiche che a condividin cui “citadins dal FVJ”.

“Citadins talians”: a son il campion plui distant e opositîf a pet de pratiche di ûs de lenghe furlane, e a mostrin lis opinions mancûl positivis sul so status culturâl. Il 42,8% di cui che si declare “talian” al veve gjenitôrs che tra di lôr a fevelavin par furlan, e cheste e je a larc la percentuâl plui basse rilevade intal cuatri sotcampions. Dome il 15,6% al dopre cumò il furlan cui fis (cjapant dentri ancje chi la dimension di rispueste “dutis dôs lis lenghis”). La presince di gjenar e je ecuilibrade, e a àn un titul di studi sensibilmentri plui alt a pet dai “citadins furlans” e ai “citadins dal FVJ”, ancje se ancjemò distant dai dâts tant alts di diplomâts e laureâts esprimûts dal campion dai “citadins europeans”. A condividin cui “citadins europeans” il minôr grât di favôr pai concets leâts ae autonomie.

“Citadins dal Friûl Vignesie Julie”: sul valôr de autonomie chest campion al esprim dâts simii, o ancje plui alts, a pet dai “citadins furlans”. A son ancje il campion che al mostre un plui grât di “sieradure” sul rivâ di “personis di fûr” sul teritori, ancjemò plui dal campion dai “citadins furlans”, che in chest dât ur va daûr di dongje. Pal rest, chest grup si caraterize tal mostrâ dâts di ûs de lenghe e dâts di favôr viers de stesse e de sô tutele che a risultin intermedis tra lis pozisions plui favorevulis esprimudis dai citadins “furlans” e chês plui opositivis esprimudis dai “talians”. A son l'unic campion là che e je une certe prevalence di feminis sui masclis, e il lôr titul di studi medi al è superiôr dome al dât consimil dal campion “citadins furlans”.

“Citadins Europeans”: a son il sotcampion cu la etât medie plui basse, e cul titul di studi in maniere nete plui alt. A son il campion plui caraterizât a nivel di gjenar, cuntune clare prevalence di masclis su lis feminis. A esprimin alts nivei di favôr viers dal plurilinguism in sens gjeneric; no àn nancje une oposizion “ideologjiche” ae lenghe furlane, che a fevelin in prime persone e che a insegnin ai fis ben plui di cetant che al sucedi intai champions “talian” e “citadin dal FVJ”, e a son chei plui otimisçj in assolût sul futûr dal furlan. Ancje la lôr “acetazion” de lenghe in situazions publichis e je alte, e a ricognossin che fevelâ par furlan ai fis al sedi bon par favorî une lôr future acuisizion di altris lenghis. Devant di cualsisedi domande che però e sotlinei un impegn atif a pro dal furlan (tutele ative, presince intes scuelis, e v.i.) il lôr favôr al va jù sensibilmentri, cualchi volte a nivei ancjemò plui bas dai champions “talian” e “citadin dal FVJ”.

Part III - La stime dal numar assolût dai locutôrs

1. Il dât di sintesi

Plui indenant o ilustrarìn cuatri diviers metodelis di stime dal numar assolût dai locutôrs, e i risultâts che si otegnin cun ogni metodi. Prime di fâ chescj resonaments, però, o segnìn il risultât finâl che al ven fûr de sintesi dai varis metodelis di stime doprâts: cjapant dentri ancje minimis formis di staronzament par otignî cifris “tarondis” (cemût che sclarît intai detais intal rest dal cjapitul), e limitantsi a calculâ dome i residents locutôrs intes provinciis di Udin, Gurize e Pordenon, la nestre stime di sintesi dal numar di locutôrs al 2014 e je di 420.000 locutôrs regolârs, 180.000 locutôrs ocasionâi, par une cifre complessive di personis che a fasin un ûs atîf dal furlan di plui o mancul 600.000 di lôr.

Stime di sintesi dal numar di locutôrs furlan (an 2014)

Locutôrs regolârs	420.000
Locutôrs ocasionâi	180.000
<i>Totâl dal univiers dai locutôrs (ûs atîf)</i>	600.000

2. Introduzion e avvertencis

La nestre ricercje e je incentrade su cuatri champions principâi che a rapresentin, in maniere respetive:

- la provincie di Udin;
- la provincie di Pordenon;
- la provincie di Gurize;
- il “vecjo campion” (clamât ancje par comoditât campion “Friûl”), costruît cui stes Comuns e pês intal numar di intervistis che a jerin stâts doprâts inte ricercje dal 1998 (che, a sô volte, e jere stade costruide cui stes Comuns e pês de ricercje dal 1977, là che al jere stât puartât indevant un studi par fissâ quale che e fos la aree furlanofone, ae epoche, in mût di podê campionâ in maniere esate chê aree).

I champions provinciâi, dal sigûr, a rapresentin i dâts di locutôrs relatîfs aes provinciis stessis.

Il “vecjo campion”, o “campion Friûl” al rapresente invezit un dât bon e salt par permeti di stimâ lis variacions intal timp dal ûs de lenghe, ma nol pues plui jessi calculât un campion bon par furnî numars assolûts, stant che intai cuasi cuarante agns di distac tra la prime ricercje e chê presint, la mape de furlanofonie e je cambiade une vore. In altris peraulis, il “vecjo campion” nol rapresente altri che se stes, aromai, o ben un campion bon par jessi comparât cui dâts dai champions similârs dal passât, ma no plui in stât di furnî dâts assolûts su chei che a sedin i locutôrs dal furlan intal 2014.

Dal sigûr, ognidun di chescj champions al furnis une determinade percentuâl di locutôrs regolârs e ocasionâi, che e varie di campion a campion. Stimâ cetancj che a sedin i numars assolûts dai locutôrs e je une operazion che e sint di passaçs logjics inevitabii che a influissin sul risultât, e che no son inconfutabii, stant che a contegnin diviersis decisions operativis.

3. La stime su base provinciâl

Il metodi plui sempliç daûr de logjiche, e probabilmmenti plui salt, par determinâ une stime dal numar assolût dai locutôrs par furlan te nestre region al è chel di doprâ lis percentuâls di locutôrs (regolârs e ocasionâi) cjatadis intes trê provinciis furlanofonis, e parametrâ chestis percentuâls al numar assolût di abitants des provinciis stessis.

La prossime tabelle e conten i dâts uficiâi furnîts de Regjon Friûl Vignesie Julie su la popolazion residente intes trê provinciis interessadis de nestre ricercje. I dâts a risultin inzornâts al 31.12.2013.

<i>Popolazion residente par provincie ai 31.12.2013</i>	<i>oms</i>	<i>feminis</i>	<i>Totâl</i>
Gurize	68.775	72.301	141.076
Pordenon	154.007	160.637	314.644
Udin	260.177	277.766	537.943

La tabelle culi sot invezit e rapresente la sintesi dai dâts percentuâi sui locutôrs cjetade intai trê campions provinciâi de nestre ricercje.

<i>Grât di cognossince dal furlan</i>	PROV.UDIN	PROV.PORDENON	PROV.GURIZE
O feveli in maniere regolâr	57,6%	25,9%	21,5%
O feveli in maniere ocasionâl	19,6%	15,0%	18,5%
O capis ma no feveli	19,6%	42,2%	44,0%
No capis	3,2%	16,9%	16,0%

Aplicant lis percentuâls cjetadis intai campions al totâl de popolazion uficialmentri residente intal stes periodi di efetuazion de ricercje, si otegnin i dâts assolûts ca sot.

	Popolazion residente	% Locutôrs regolârs	Locutôrs regolârs
UDIN	537.943	57,6%	309.855
PORDENON	314.644	25,9%	81.493
GURIZE	141.076	21,5%	30.331
TOTÂL	993.663		421.679

	Popolazion residente	% Locutôrs ocasionâi	Locutôrs ocasionâi
UDIN	537.943	19,6%	105.437
PORDENON	314.644	15%	47.197
GURIZE	141.076	18,5%	26.099
TOTÂL	993.663		178.733

	Popolazion residente	% Tas di comprension	Personis che a declarin di capî il furlan
UDIN	537.943	96,8%	520.729
PORDENON	314.644	83,1%	261.469
GURIZE	141.076	84,0%	118.504
TOTÂL	993.663		900.702

(chestis tabelis a son stadis arossimadis inte unitât, o ben a son stadis scanceladis par comoditât di leture lis cifris daûr de virgule; chest al pues causionâ une lizere discrasie tal incrosâsi des sumis totâls, discrasie dut câs no superiôr ae unitât)

I "locutôrs regolârs" a sumaressin duncje a 421.679. I "locutôrs ocasionâi" a 178.733.

Il totâl otignût sumant locutôrs regolârs e ocasionâi (ûs atîf de lenghe) al puarte il numar dai furlanofons al 31/12/2013 ae cifre di 600.412.

Il tas di comprension (di là dai locutôrs, ancje cetancj che a declarin di capî la lenghe furlane, ancje se no le fevelin) al è invezit cussì alt - in particolâr in provincie di Udin dulà che il dât al è dongje dal 100% dal campion - che il numar di personis che a declarin almancul di capî il furlan al arossime il dât de popolazion assolude coinvolte intes trê provinciis. Secont chescj calcoli, plui di 900.000 personis, dome intes trê provinciis di Udin, Pordenon e Gurize, a capissin la lenghe furlane.

O riassumìn i dâts principâi di cheste stime inte tabelle culi sot.

Provincia	Locutôrs Regolârs	Locutôrs Ocasionâi	Totâl Locutôrs (ûs atîf)	Tas di comprension
UDIN	309.855	105.437	415.292	520.729
PORDENON	81.493	47.197	128.690	261.469
GURIZE	30.331	26.099	56.430	118.504
TOTÂL	421.679	178.733	600.412	900.702

4. La stime su base (i) di gjenar e (ii) di provincie

Un metodi plui articolât par determinâ une stime dal numar assolût dai locutôrs par furlan inte nestre region al è chel di doprâ lis cifris uficiâls che la Region Friûl Vignesie Julie e furnîs a nivel di popolazion provinciâl articolade par gjenar.

Inte tabelle culi sot, o doprarin duncje pal calcul no il totâl de popolazion par provincie, ma la distinte des percentuâls relativis a mascjis e feminis de provincie stesse. A chestis cifris assoldudis o aplicarin lis percentuâls di locutôrs cjetadis de nestre ricercje intes trê provinciis, simpri articoladis par gjenar.

<i>Popolazion residente par provincie ai 31.12.2013</i>	<i>oms</i>	<i>feminis</i>	<i>Totâl</i>
Gurize	68.775	72.301	141.076
Pordenon	154.007	160.637	314.644
Udin	260.177	277.766	537.943

Provincie di Udin	oms	feminis
O feveli in maniere regolâr	61,7%	53,1%
O feveli in maniere ocasionâl	18,2%	21,1%
O capis ma no feveli	16,8%	22,7%
No capis	3,3%	3,1%

Provincie di Pordenon	oms	feminis
O feveli in maniere regolâr	27,4%	23,1%
O feveli in maniere ocasionâl	14,3%	16,1%
O capis ma no feveli	41,1%	44,1%
No capis	17,1%	16,8%

Provincie di Gurize	oms	feminis
O feveli in maniere regolâr	22,4%	20,3%
O feveli in maniere ocasionâl	20,5%	16,1%
O capis ma no feveli	43,6%	44,9%
No capis	13,5%	18,6%

Aplicant la percentuâl relative al ûs de lenghe par gjenar ai dâts relatîfs ae popolazion provinciâl sudividue par gjenar, si otegnin chestis cifris assoldudis:

Provincie di Udin	oms	feminis	numar assolût oms	numar assolût feminis
O feveli in maniere regolâr	61,7%	53,1%	160.529	147.494
O feveli in maniere ocasionâl	18,2%	21,1%	47.352	58.609
Tas di ûs atîf			207.881	206.102

Provincie di Pordenon	oms	feminis	numar assolût oms	numar assolût feminis
O feveli in maniere regolâr	27,4%	23,1%	42.198	37.107
O feveli in maniere ocasionâl	14,3%	16,1%	22.023	25.863
Tas di ûs atîf			64.221	62.970

Provincie di Gurize	oms	feminis	numar assolût oms	numar assolût feminis
O feveli in maniere regolâr	22,4%	20,3%	15.406	14.677
O feveli in maniere ocasionâl	20,5%	16,1%	14.099	11.640
Tas di ûs atîf			29.504	26.318

(chestis tabelis a son stadis arossimadis inte unitât, o ben a son stadis scanceladis par comoditât di leture lis cifris daûr de virgule; chest al pues causionâ une lizere discrasie tal incrosâsi des sumis totâls, discrasie dut câs no superiôr ae unitât)

Chest al puarte la stime dal ûs regolâr, ocasionâl e il tas di ûs atîf (o sedi il totâl dai locutôrs) a ce che al è ripuartât inte tabelle seguitive:

Provincie di Udin	numar assolût oms	numar assolût feminis	Totâl Provincie
O feveli in maniere regolâr	160.529	147.494	308.023
O feveli in maniere ocasionâl	47.352	58.609	105.961
Tas di ûs atîf	207.881	206.102	413.984

Provincie di Pordenon	numar assolût oms	numar assolût feminis	Totâl Provincie
O feveli in maniere regolâr	42.198	37.107	79.305
O feveli in maniere ocasionâl	22.023	25.863	47.886
Tas di ûs atîf	64.221	62.970	127.191

Provincie di Gurize	numar assolût oms	numar assolût feminis	Totâl Provincie
O feveli in maniere regolâr	15.406	14.677	30.083
O feveli in maniere ocasionâl	14.099	11.640	25.739
Tas di ûs atîf	29.504	26.318	55.822

(chestis tabelis a son stadis arossimadis inte unitât, o ben a son stadis scanceladis par comoditât di leture lis cifris daûr de virgule; chest al pues causionâ une lizere discrasie tal incrosâsi des sumis totâls, discrasie dut câs no superiôr ae unitât)

Sumant a chest pont il totâl dai locutôrs otignût partint dai dâts di gjenar in ogni provincie, la stime consequente de totalitât dai locutôrs par furlan intes trê provinciis e risulte cheste:

	PROV.UDIN	PROV.PORDENON	PROV.GURIZE	TOTÂL
O feveli in maniere regolâr	308.023	79.305	30.083	417.411
O feveli in maniere ocasionâl	105.961	47.886	25.739	179.586
Tas di ûs atîf	413.984	127.191	55.822	596.997

Cemût che si pues viodi, il numar assolût dai locutôrs, par chest metodi di stime articolât par gjenar, si ateste a une cifre un pôc plui basse di ce che al è stât rilevât cul metodi di prime: 596.997 locutôrs in assolût (regolârs e ocasionâi insiem, o sedi il tas di ûs atîf) cuintri i 600.412 stimâts calcolant dome par provincie. E je une difference minime di plui o mancunul 3.500 personis, cuasi dutis che a risultin di chel dât plui bas di locutôrs regolârs, 417.411 lant daûr chest metodi di calcul, a front dal 421.679 stimât cul metodi di prime.

5. La stime su la base dal “vecjo campion”

Il “vecjo campion” (o campion “Friûl”) al è un campion costruît cui stes comuns e pês intal numar di intervistis che a jerin stâts doprâts inte ricercje dal 1998 (che, a sô volte, e jere stade costruite cui stes comuns e pês de ricercje dal 1977).

Cemût che si à dit, il “vecjo campion”, o campion “Friûl”, al rapresente un dât otim par permeti di stimâ lis variacions intal timp dal ûs de lenghe, ma nol pues plui jessi calcolât un campion bon par furnî numars assolûts. In altris peraulis, il “vecjo campion” nol rapresente altri che se stes, aromai, o sedi un campion bon par jessi comparât cui dâts dai champions similârs dal passât, ma no plui in stât di furnî dâts assolûts su chei che a sedin i locutôrs furlan intal 2014.

Dite chest, intal passât il vecjo campion al jere stât doprât pe stime dal numar dai locutôrs. O viodin duncje

un altri metodi di stime, tacant dai dâts che o vin gjavât dal “vecjo campion”. Cheste stime e larà lete cun cautele, ae lûs des osservazions di prime, ma e pues rapresentâ une alternative interessante e - almancul in maniere parziâl - comparabile in maniere direte cu lis stimis fatis intal passât, in particolâr chês ripuartadis inte ricercje dal 1998.

Il “vecjo campion”, o “campion Friûl”, al è componût inte ricercje presint in maniere esate tant che intes ricercjis dal 1998 e dal 1977, des intervistis rigjavadis in chescj comuns: Darte, Atimis, Bagnarie, Basilian, Bicinins, Cjasarse, Cjassà, Cjavaç, Çarvignan, Cjopris Viscon, Cosean, Gurize, Tisane, Maian, Manià, Manzan, Mueç Udin, Pagnà, Palaçûl, Palme, Puçui, Remanzàs, Roncjis, Sant Zorç di Noiâr, sant Vît dal Tiliment, Sante Marie la Lungje, Secuals, Siest, Tumieç, Tresesin, Udin, Vile Visintine.

Doprant tant che base di dâts lis cifris uficiâls inzornadis ai 31/12/2013 su la popolazion residente furnidis de Region Friûl Vignesie Julie su base comunâl, si oten cheste tabelle:

Comun	oms	feminis	Totâl
DARTE	1.099	1.128	2.227
ATIMIS	884	952	1.836
BAGNARIE	1.740	1.849	3.589
BASILIAN	2.663	2.736	5.399
BICININS	938	971	1.909
CJASARSE	4.326	4.280	8.606
CJASSÀ	1.428	1.487	2.915
CJAVAÇ	513	578	1.091
ÇARVIGNAN	6.789	7.066	13.855
CJOPRIS E VISCON	313	323	636
COSEAN	1.079	1.156	2.235
GURIZE	16.978	18.370	35.348
TISANE	6.671	7.182	13.853
MAIAN	2.890	3.102	5.992
MANIÀ	5.845	6.037	11.882
MANZAN	3.194	3.414	6.608
MUEÇ	867	903	1.770
PAGNÀ	2.490	2.579	5.069
PALAÇÛL	1.485	1.542	3.027
PALME	2.657	2.807	5.464
PUÇUI	3.370	3.550	6.920
REMANZÀS	3.077	3.167	6.244
RONCJIS	1.036	1.083	2.119
SANT ZORÇ DI NOIÂR	3.769	3.863	7.632
SAN VÎT DAL TILIMENT	7.334	7.795	15.129
SANTE MARIE LA LUNGJE	1.152	1.260	2.412
SECUALS	1.083	1.154	2.237
SIEST	3.197	3.162	6.359
TUMIEÇ	5.107	5.473	10.580
TRESEIN	3.628	4.045	7.673
UDIN	46.111	53.420	99.531
VILE VISINTINE	689	682	1.371
TOTÂL	144.402	157.116	301.518

O sedi, la popolazion cjapade dentri in maniere direte intes operazions di interviste (ven a stâi il totâl de popolazion residente intai comuns dal campion) e rive a 301.518 unitâts.

O fasìn cumò chestis operazions:

1. o aplichìn a chest totâl di popolazion in numars assolûts la percentuâl di ûs dal furlan otignude intal “campion Friûl”, o sedi il 47,6% (ûs regolâr) e il 19,9% (ûs ocasionâl);
2. o calculin cetant che e “pese” in sens percentuâl la popolazion otignude (rapresentative dal “vecjo campion”) a pet dal totâl de popolazion des trê provinciis di riferiment;
3. o parametrin duncje al numar assolût dai abitants lis stimis di locutôrs otignudis al pont 1.

O sedi, dentri dome dal teritori dai comuns rapresentatîfs dal “vecjo campion” (o campion “Friûl”), la stime dal numar di locutôrs in efets rilevade e rive aes cifris ripuartadis inte tabelle seguitive (otignudis aplicant lis percentuâls dal 47,6% - ûs regolâr - e 19,9% - ûs ocasionâl - ae popolazion in efets residente intai comuns sondâts).

Dome tal “Vecjo campion”	Numar assolût
O feveli in maniere regolâr	143.523
O feveli in maniere ocasionâl	60.002
Ûs atîf	203.525

A chest pont, o calculin trop che e pesi la popolazion sondade in maniere direte, a pet de popolazion complessive residente intes trê provinciis de nestre ricercje. La popolazion rapresentade in maniere direte dal “vecjo campion” e je di 301.518 unitâts, la popolazion totâl des trê provinciis di riferiment e je invezit di 993.663 unitâts (simpri dâts region FVJ ai 31/12/2013).

Chest al significhe che la popolazion rapresentade in maniere direte dal “vecjo campion” e pese pal 30,3% cirche rispjet ae popolazion complessive des trê provinciis.

O aplichìn cumò cheste percentuâl par normalizâ a 100 il numar assolût dai locutôrs su base provinciâl, tacant dal dât rilevât intal campion “Friûl”. Si otegnin lis stimis contignudis in cheste tabelle:

	Dome tal “Vecjo campion”	Normalizât al totâl de popolazion
O feveli in maniere regolâr	143.523	473.672
O feveli in maniere ocasionâl	60.002	198.027
Ûs atîf	203.525	671.699

Cemût che si pues notâ, la stime otignude secont cheste metodologjie tacant dai dâts dal “vecjo campion” e risulte plui alte a pet di ce che al è stât cjatât cun chei altris doi metodelis. Plui o mancun 50.000 locutôrs regolârs in plui (intant che la cifre relative ai locutôrs ocasionâi e reste in sostance in linie cun ce che al è stât stimât cun chei altris doi metodelis).

Chest al è un risultât che si podeve spietâsi, stant che il “vecjo campion”, ancje se intal timp al à pierdude la sô carateristiche di jessi rapresentatîf a plen de aree furlanofone, al è stât in dut câs costruît su la base de aree furlanofone storiche. Stant che il campion al è costruît su la base de dislocazion teritoriâl origjinarie dai locutôrs, aree che però in chest nestri metodi di stime e ven “slargjate” a dut l'univers des trê provinciis, ve che il numar assolût al risulte sorestimât.

6. La stime su la base dal “vecjo campion” – metodi comparât a chel doprât intal 1998

La ricercje dal 1998 e jere basade dal dut suntun campion omolic al nestri “vecjo campion” o “campion Friûl”. In chê ocasion, la stime dal numar di locutôrs e jere stade fate cuntun metodi che, cul sintiment di dopo, o podin cun tranquilitât declarâ “fin masse onest” (o sedi che al sotstime):

- al jere stât calculât che l'univers di riferiment de aree furlanofone al fos componût di plui o mancun 715.000 personis; cheste stime e jere basade su la sume dai abitants di ducj i 172 comuns che a jerin stâts cjapâts

dentri inte aree furlanofone intal 1977 (di indulà che, dopo, a jerin stâts sielts i 32 comuns dulà fâ lis intervistis);

- la percentuâl di locutôrs regolârs che e jere stade otignude inte ricercje dal 1998 e jere dal 57,2%, chê dai locutôrs ocasionâi dal 20,3%;

- si jerisi focalizâts dome sui locutôrs regolârs, calcolant che la plui part di cui che si jere declarât "locutôr ocasionâl" e fos componude prin di dut di "locutôrs pierdûts", o sedi di personis che a vevin di fat abandonât l'ûs de lenghe;

- si jere staronzade la percentuâl dal 57,2% al 60% (cheste operazion e jere stade compide inte idee che, in dut câs, almancul une minime part dai locutôrs ocasionâi a podessin jessi stimâts tant che locutôrs efetîfs, e ancje tant che efiet dal resonament che, in dut câs, si cirive di stimâ il numar totâl dai locutôrs calcolant dome che lis trê provinciis di Udin, Gurize e Pordenon, intant che al è naturâl che, in piçulis percentuâls, si cjatin locutôrs ancje in parts dal Venet, inte provincie di Triest, e no dome);

- e si jere aplicât chest 60% ae popolazion (lis 715.000 personis di riferiment);

- la stime otignude e jere di 429.000 locutôrs, staronzade ae cifre taronde di 430.000 (Picco, 2001).

O ripassìn cumò i stes pas, inzornantju cui dâts di cumò.

Intai 172 comuns cjapâts dentri inte aree furlanofone, ai 31/12/2014 a son 724.630 personis (dâts Regjon FVJ).

La percentuâl di locutôrs regolârs che o vin otignude intal nestri campion "Friûl" intal 2014 e je dal 47,6% (cuntun 19,9% di locutôrs ocasionâi).

Si concentrin, cemût che al è stât fat intal 1998, dome su la percentuâl di locutôrs regolârs, e o staronzin in ecès il 47,6% puartantlu al 50%.

A chest pont, o aplichìn il 50% al univiers di riferiment (724.630 personis) e o otignin une stime di locutôrs di 362.315.

Chest numar secont nô tant nol à significât tant che stime assolude (cussi come, par motîfs opuescj, la cifre otignude intal prin metodi che o vin aplicât simpri tacant dai dâts dal campion "Friûl"): e je stade otignude a front di un campion no plui rappresentatîf a plen dal fenomen, e compint lis stessis operazions dal 1998 cence provâ a modificâ la logjiche che e sotstime.

La cifre che o vin otignude intal 2014 cun chest metodi, o sedi 362.315 locutôrs, e va lete duncje soreddut in comparazion cul dât di 430.000 che al jere stât stimât tal stes mût intal 1998, plui che jessi doprât tant che stime dal numar efetîf dai locutôrs a vuê.

7. Considerazions finâls

O vin condot duncje cuatri metodis diviers di stime dal numar assolût di locutôrs.

O sintetizìn inte tabelle seguitive lis cifris assoludis otignudis daûr il metodi doprât.

	Locutôrs regolârs	Locutôrs ocasionâi	Locutôrs totâi
Stime daûr de base provinciâl	421.679	178.733	600.412
Stime daûr de base (i) di gjenar e (ii) di provincie	417.411	179.586	596.997
*Stime daûr de base dal "vecjo campion" – gnûf criteri	*473.672	*198.027	*671.699
*Stime daûr de base dal "vecjo campion" – vecjo criteri dal 1998	*362.315 (tal 1998 a jerin stâts stimâts te stesse maniere, in 430.000)		

*(NB: lis stimis basadis sul "vecjo campion" a son di considerâ tant che sorestimadis tal prin câs, e sotstimadis tal secont)

Ducj i doi i metodis di stime fats tacant dal “vecjo campion” o “campion Friûl” a partissin di un campion no plui rappresentatîf a plen de aree furlanofone, e cun di plui a son basadis su passaçs logjics in part arbitraris.

Il metodi che nô o vin proponût (stime su la fonde dal “vecjo campion” – gnûf metodi) al tint dal sigûr a sorestimâ l'univiers dai locutôrs; il metodi dal 1998 (stime su la fonde dal “vecjo campion” – vecjo metodi, chel doprât intal 1998) al tint invece a sotstimâlu.

Se in dut câs, compint une ultime operazion arbitrarie tant che “ipotesi di scuele”, o fasin la medie dai doi dâts (calcolant che il vecjo metodi nol calcole i locutôrs ocasionâi e duncje al va comparât dome ai locutôrs regolârs dal gnûf metodi) la cifre di ecuilibri che si oten al è 417.993, o sedi un dât consistent in assolût cun ce che al è stât rilevât a nivel di locutôrs regolârs intes dôs stimis provinciâls.

In conclusion, o calcolin dal sigûr plui afidabii, par clarece logjiche dal metodi e par consistence dai dâts, i doi metodis basâts su lis proieziuns provinciâls che, cemût che si à viodût, a presentin valôrs tant simii tra di lôr e cjavâts dentri in chestis fuarpiis:

	di:	a:
Locutôrs regolârs	417.411	421.679
Locutôrs ocasionâi	179.586	178.733
Totâl univiers locutôrs	596.997	600.412

Cjatant il valôr medi di chestis fuarpiis, e staronzant in mût une vore lizêr la cifre, la nestre stime dal numar assolût di locutôrs, articolade intai locutôrs regolârs, locutôrs ocasionâi e locutôrs totâi, nus puarte a chel che al è za stât ripuartât in maniere sintetiche al principi di chest cjapitul: o stimin che intal 2014, limitantsi ae popolazion des trê provinciis di Udin, Gurize e Pordenon, il numar dai locutôrs regolârs al sedi di 420.000 personis; a cheste cifre si metin dongje altris 180.000 locutôrs ocasionâi. Chest al puarte la cifre complessive dal univiers des personis che a fasin un ûs atîf dal furlan a plui o mancul 600.000 personis.

Stime di sintesi dal numar dai locutôrs di furlan (an 2014)

Locutôrs regolârs	420.000
Locutôrs ocasionâi	180.000
Totâl univiers locutôrs (ûs atîf)	600.000

Part IV - La ricercje telefoniche

1.1 Obietîfs e metodologjie

Al tiermin des proceduris di rilevazion e di racuete dai dâts de ricercje principâl, e je stade fate une gnove ricercje, cun metodologjiis diviersis, che e veve la finalitât di:

- verificâ la consistence dai dâts racuelts inte ricercje principâl, confrontantju cun chei otignûts cun metodologjie e intervistadôrs diviers;
- fâ une funzion di control indiret su la regolaritât des proceduris di racuete dâts de ricercje principâl;
- cirî di stimâ la percentuâl di dineis ae interviste causâts dal teme stes de ricercje (o sedi stimâ lis percentuâls di personis che a tindin a refudâ la interviste propit stant che cheste e je sul argument de lenghe furlane).

Par chest, al è stât fat un cuistionari curt, consistent di trê variabilis anagrafichis (etât, ses e comun di residence dal intervistât) di incrosâ cun cinc domandis di contignût.

La prime domande e je stade riproponude identiche al cuistionari de ricercje principâl, e e rivuarde il grât di cognossince dal furlan (“Puedial/puedie segnâ par plasê il so grât di cognossince dal furlan?” furnide des stesis opzions di rispueste dal cuistionari principâl). Chês altris cuatri domandis a metevin invece, in forme di riassunt, cualchidune des cuistions che a jerin parudis tant plui esplicativis in relazion ai dâts otignûts inte ricercje principâl:

- la lenghe fevelade di frut dal intervistât cui gjenitôrs;
- intal câs che l'intervistât al vedi fîs, cun quale lenghe che ur fevele cumò;

- intal cās che l'intervistât nol vedi fis, cun cuale lenghe doi gjenitōrs, che ducj i doi a fevelin par furlan, a varessin di fevelâ ai fis;
- infin, un grât sintetic di acuardi/disacuardi cu lis "politichis di tutele e disvilup" de lenghe furlane.

In bande al cuistionari e jere proponude ancje une variabile di doprâ in cās di dinei de interviste de bande dal intervistadôr, relative al fat che il dinei al aparîs detât dal teme stes de ricercje (o sedi par vie dal fat che il *focus* des domandis al rivuardàs la lenghe furlane) o al colàs intune cualsisedi altre categorie di motivazion (mancjance di timp, dinei assolût di disponibilitât a jessi intervistât o altris motîfs gjenerics o no declarâts). L'intervistadôr al è stât istruît sul tentâ, prime di sierâ la telefonade devant di un dinei, di cirî di sondâ/capî se il motîf dal dinei al fos o al aparîs leât al teme de ricercje o no.

A son stâts identificâts 6 comuns, ducj dentri di chel che al è definît "vecjo campion", o campion "Friûl" (par vê dute la comparabilitât che si pues di chescj dâts cun ce che al è stât rilevât intal campion de ricercje principâl), su la base di chescj criteris:

- a son stâts escludûts i comuns cjâf lûc, stant che a presentin une situazion svariade, e in cualchi mût ecentriche, a pet de difusion de lenghe furlane, e no someavin duncje juscj pai obietîfs di cheste ricercje telefoniche di control;
- si sin duncje concentrâts su sîs comuns di dimensions mediis: di chei, doi a Sud a cuvierzi l'as Est-Ovest dal teritori regjonâl (Tisane e Çarvignan), doi plui "al centri" dal teritori cu la stesse logjiche (Sant Vît dal Tiliment e Tresesin), e doi che a rapresentassin plui di dongje la aree di mont, simpri cuvierzint l'as Est-Ovest (o sedi Manià e Tumieç).

I nominatîfs dai intervistâts a son stâts identificâts doprant tant che base dâts la liste telefoniche, cuntune procedure di campionament a pas costant. L'intervistadôr al jere stât istruît par rivâ, in complès, tra intervistis fatis e dineis motivâts/motivabii, ae cifre di 300 unitâts di rilevazion, cetant plui pussibil ripartidis in maniere juste tra i 6 comuns sielts.

1.2 I risultâts otignûts de ricercje telefoniche e la comparazion cu la ricercje principâl

Al tiermin des operazions di rilevament telefonic, a son stadis fatis 231 intervistis sul cuistionari curt, e regjistrâts 69 dineis ae interviste motivâts/motivabii (o sedi, dome i dineis là che al è stât pussibil stimâ la motivazion dal dinei; i dineis in complès a son risultâts plui numerôs, ma dome i dineis no motivâts/motivabii a risultavin di nestri interès, e duncje a son stâts regjistrâts e a àn concorût al otigniment des 300 unitât di rilevazion).

La ipotesis di fonts che si è partîts e jere chê che i risultâts de interviste telefoniche a varessin vût di riprodusi i dâts dal campion "Friûl" de ricercje principâl, in particolâr par ce che al tocjave l'aspiet plui impuartant, o sedi il grât di cognossince dal furlan, cundut de divierse metodologjie doprade pe racuelte dai dâts. In altris peraulis, il fin al jere duncje chel di podê comparâ i dâts de telefoniche ai dâts otignûts intal campion "Friûl", in mût di verificâ la soliditât dai dâts emerzûts de ricercje principâl.

I risultâts relatîfs ae prime domande dal cuistionari curt, ae sô comparazion cu chel che al è emerzût intal campion "Friûl", a son riassumûts inte tabelle seguitive:

<i>Grât di cognossince dal furlan</i>	Interviste par telefon	Campion "Friûl"
O feveli in maniere regolâr	48,9	47,6
O feveli in maniere ocasionâl	16,0	19,9
O capîs ma no feveli	28,1	26,4
No capîs	6,9	6,1

Cemût che si viôt, si cjate une sostanzial "soliditât" dai dâts racuelts intal campion "Friûl" de ricercje principâl a pet di ce che al è stât cjatât cul metodi telefonic. In particolâr, la percentuâl di locutōrs regolârs, che al è dal sigûr simpri il dât plui impuartant di rilevâ e valutâ - stant che al segne une autodeclarazion nete de bande dal intervistât che, rispuidint in chest mût, si "inschirie" in maniere vierte intes filis dai locutōrs -, al diferîs di dome 1,3 ponts percentuâi.

Cheste difference e aparîs contignude dentri dal interval di confidence dai dâts racuelts cul metodi telefonic,

e e je une difference in posiff (ven a stâi, un dât superiôr intal telefonic a pet de ricercje principâl) cemût che si podeve spietâsi stant che il campion “Friûl”, inte telefoniche, al jere stât campionât ancjemò di plui cuntun metodi che al veve in maniere parziâl “acentrât” la lint de investigazion a pet dal territori calcolât furlanofon.

La difference principâl intes dôs seriis di dâts e aparîs chê relative al declarâsi locutôrs ocasionâi, che intal câs de telefoniche, a pet dal campion “Friûl”, e diferîs di mancûl 3,9 ponts percentuâi. Un tierç di cheste difference e je di ascrivi a chel +1,3 za citât sul dât dai locutôrs regolârs (lis seriis statistichis a son “zûcs a sume zero”), i restants doi tierçs (2,6%) si distribuissin intes dimensions de no comprension e, soreddut, inte dimension de semplice comprension.

Chest nus puarte a pensâ che il metodi di interviste telefonic, caracterizât di une plui impersonalitât de interviste stesse, al rindi plui sempliç par une persone di decidi di declarâsi “no locutôr” cuant che la sô rispueste e podarès ossilâ tra la dimension dal fevelâ in maniere ocasionâl e la comprension semplice cence ûs atif de lenghe. Chest, par altri, al confuatarès la opinion di cui che al stime che i “locutôrs ocasionâi” rilevâts inte ricercje principâl a sedin in part significative locutôrs “pierdûts”, o sedi personis che a soestimîn il propri ûs de lenghe furlane e/o che a àn miôr declarâsi locutôrs ocasionâi, stant che no vuelin ameti di vê pierdût, inte proprie storie personâl e familiâr, l’ûs de lenghe locâl dal territori. E cheste dificolât “psicologjiche” a ameti la pierdite de lenghe, che e je un fat cognossût, stant che za cjatât in altris ricercjis, si pues previodi che e sedi plui alte intal câs di une interviste lungje e complesse muse a muse (tant che inte ricercje principâl) a pet dal câs di une interviste curte, mediade di un mieç di comunicazion a distance tant che al è il telefon.

La seconde domande dal cuistionari curt e indagave la lenghe fevelade dai gjenitôrs dal intervistât, domandant in maniere sintetiche se i gjenitôrs a fevelassin o no “di solit” par furlan. La interviste telefoniche e furnis par chel cont une percentuâl dal 52,6% di ûs dal furlan tra i gjenitôrs dai intervistâts, dât che no si dislontane a fuart de percentuâl di locutôrs regolârs cjatade inte prime domande, ricreant la idee, za vignude sù a clâr inte ricercje principâl (e intes ricercjis passadis), dal leam fuart tra la lenghe fevelade dai gjenitôrs in famee e il fat di declarâsi locutôrs regolârs. Chest dât nol è comparabil in maniere direte cun ce che al è stât rilevât inte ricercje principâl, par vie de diverse formulazion des domandis (che chi, inte telefoniche, si focalize dome sul furlan, cuntune rispueste dicotomiche “sì/no”, invezit che permeti di segnâ “talian/furlan/duj i doi/altri” cemût che al jere previodût inte ricercje principâl). Distès però si mostre tant un dât che al va a comprovâ la ricercje principâl, stant che intal campion “Friûl” lis rispuestis netis “furlan” a sumin al 49,4% (o sedi 3,2 ponts percentuâi di difference).

Dâts tant simii tra la ricercje telefoniche e ce che al è stât rilevât intal campion “Friûl” de ricercje principâl a vegnin fûr ançe de tierce e cuarte domande dal cuistionari curt.

D3: Se Lui al/Jê e à fîs, cui siei fîs fevelial/fevelie par furlan?

par nuie	56,6
pôc	7,5
avonde	13,2
une vore	22,6

Chest dât al va comparât cu lis rispuestis ae domande 8.3 dal cuistionari principâl: “Cun siei fîs Lui al/Jê e fevele...”, cun opzions di rispueste talian, furlan, duj i doi, altri. Intal campion “Friûl”, la distribuzion des rispuestis e jere risultade cheste:

Talian	57,4
Furlan	19,8
Duj i doi	20,1
Altri	2,7

Gjavant la rispueste “altri”, che inte telefoniche no je presint, e normalizant la serie di rispuestis restantis a 100, lis rispuestis normalizadis ae domande 8.3 dal cuistionari principâl (simpri campion “Friûl”) a risultin jessi chestis:

Talian	59,0
Furlan	20,3
Ducj i doi	20,7

A chest pont, la diferente formulazion des domandis tra la ricercje principâl e chê telefoniche e fâs necessarie, par comparâ i dâts, une “trasformazion” de scjale semantiche. Inte ricercje telefoniche o calcolin la rispueste “une vore” ae domande “cun siei fîs fevelial/fevelie furlan?”, tant che un sinonim di “cui siei fîs Lui al/Jê e fevele” cun rispueste secje “furlan” de ricercje principâl. Lis rispuestis “avonde” e “pôc”, plui debilis dal pont di viste semantic, tant che ecuivalentis aes rispuestis “dutis dôs lis lenghis”. La rispueste inte telefoniche “par nuie”, tant che un sinonim de rispueste nete “talian” furnide intal campion “Friûl”. Operade cheste trasformazion semantiche de scjale, la comparazion tra i dâts otignûts e risulste cheste:

Lenghe fevelade dal intervistât / intervistade cui fîs:

	Interviste par telefon	Campion “Friûl”
Talian	56,6	59,0
Furlan	22,6	20,3
Ducj i doi	20,7	20,7

La domande 4 dal cuistionari curt telefonic e jere indreçade dome ai intervistâts che a vevin declarât di no vê fîs. Lis rispuestis otignudis a son contignudis inte tabelle seguitive (che di là des rispuestis secjis “si/no” e disarticole lis rispuestis “altri”, o sedi il restant 19,6% complessif, intes trê dimensions principâls di rispueste “vierte” declarade dai intervistâts).

D4: (se nol/no à fîs) Seontri Lui/Jê, doi gjenitôrs che a fevelin ducj i doi par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fîs, o no?

Sì	69,4	69,4
No	11,1	11,1
Altri:	19,6	19,6
<i>furlan e talian</i>	<i>8,4</i>	
<i>al dipent di</i>	<i>5,6</i>	
<i>no savarès</i>	<i>5,6</i>	

Par comparâ chescj dâts cun chei otignûts intal campion “Friûl”, o gjavìn la rispueste vierte “altri”, che intal cuistionari de ricercje principâl no jere previodude, e o normalizìn la serie a 100 par meti in risalt dome lis rispuestis secjis “si/no”. Si oten cheste serie di dâts che, cemût che si pues a viodi a clâr, ancje chi e ricalche tant di dongje la serie similâr rilevade inte ricercje principâl.

Doi gjenitôrs che a fevelin ducj i doi par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fîs, o no?

	Interviste par telefon	Campion “Friûl”
sì	86,2	87,2
no	13,8	12,8

Dâts ancjemò plui simii si otegnin se, prime di gjavâ lis rispuestis “altri” e normalizâ a 100 lis rispuestis restantis de interviste telefoniche, si incorporin ae rispueste “si” ancje lis rispuestis viertis che le contegnin daûr de logjiche, o sedi il 8,4% di rispuestis viertis: “sedi talian che furlan”.

In chest câs, la comparazion e risulste jessi:

Doi gjenitôrs che a fevelin ducj i doi par furlan, varessino di doprâ il furlan cui fîs, o no?

	Interviste par telefon	Campion “Friûl”
sì	87,5	87,2
no	12,5	12,8

La ultime domande presentade intal cuistionari telefonic e rivuardave une stime di sintesi sul grât di acuardi cu lis politicis di tutele e disvilup de lenghe furlane. In chest câs, la domande no je stade fate dome cun chê di comparâ i dâts de telefoniche a chei de ricercje principâl - in mût di verificâ la soliditât di chel che al è emezût in chest ultime - ma ancje propit par cognossi l'orientament dal intervistât (cence jessi presint intal cuistionari principâl une domande sintetiche di chest gjenar; la rispueste a cheste domande, inte ricercje principâl, e ven fûr dal incrosâsi di tancj diviers stimui che a frontin l'argoment di ponts di viste diviers). I risultâts otignûts inte ricercje telefoniche a son chescj:

D5: A vegnin puartadis indenant politicis di tutele e disvilup de lenghe furlane. Trop isal/ise dacuardi cun chestis politicis?

par nuie	7,7
pôc	17,7
avonde	30,6
une vore	44,0

Se si vûl dut câs provâ a verificâ la consistence dai dâts emezûts de telefoniche cun chei de ricercje principâl, la domande plui simile fate al campion "Friûl" e je: "Secont Lui/Jê, isal just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specifichis?". A cheste domande il campion "Friûl" al à rispuindût cul 79,9% di "si" (e un relativ 20,1% di rispuestis negativis).

Cjapant lis rispuestis otignudis inte interviste telefoniche e ripartintlis intai doi cjamps "positif/negatif" (ven a stâi cu lis rispuestis "avonde" e "une vore" sumadis a significâ "si", e lis rispuestis "pôc" e "par nuie" a significâ "no"), si oten cheste comparazion che - cundut des operazions logjichis necessariis a componile - e furnîs dâts ancje in chest câs tant simii:

"A vegnin puartadis indenant politicis di tutele e disvilup de lenghe furlane. Trop isal/ise dacuardi cun chestis politicis? Seontri Lui/Je isal just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specifichis?"

	Interviste par telefon	Campion "Friûl"
no	25,4	20,1
si	74,6	79,9

1.3 La analisi des motivazions di dinei de interviste

Lis 300 unitâts complessivis di analisi rivadis de ricercje telefoniche si ripartissin in chest mût:

- 231 cuistionaris telefonics curts compilâts;
- 69 dineis "motivâts" ae interviste.

O visin che par dineis ae interviste "motivâts" o intindin i dineis là che l'intervistadôr al à ritignût di podê stimâ, cuntun grât resonevul di arossimazion, se il dinei al fos dovût al teme de ricercje o, viceverse, se il dinei nol fos in nissun mût leât al teme de ricercje, ma che al derive di causis "altris".

Ducj i dineis "motivâts" a son stâts contâts, e a àn concorût al otigniment dal obietîf di 300 unitâts di ricercje complessivis. Ducj i dineis "no motivâts" - dulà che in pratiche l'intervistadôr al à ritignût di no jessi in stât di segnâ une stime de motivazion dal dinei - no son stâts contâts, stant che no jerin interessants pai nestris obietîfs.

Il pinsîr che nus à sburtât a cjapâ dentri une stime des motivazions di dinei de interviste al jere che, se il tas di dineis leât al teme stes de ricercje, o sedi la lenghe furlane, al fos risultât sensibilmentri alt in tiermins percentuâi, chest al varès podût invalidâ in part i risultâts de stesse. Al è avonde facil ipotizâ di fat che, se une persone e refude la interviste dopo vê cognossût il teme, al è propit par chel motîf che la sô opinion viers de lenghe furlane, de sô tutele, e dai studis a jê dedicâts, probabilmentri e sarès risultade negative. I dineis dovûts al teme, intune cierte misure a son di calcolâsi fisiologjics, ma se il lôr tas percentuâl al fos risultât une vore alt, chest al varès fat calâ in maniere significative la presence di opinions negativis intal

nestri campion complessif, opinions negativis presintis intal teritori ma no rilevabilis, apont, pal dinei ae interviste.

Plui voltis, intes diversis relacions di ricercje, o vin scrit di cemût che sedi lis opinions positivis sedi lis oposizioni ideologjichis plui fuartis viers dal furlan a sedin risultadis in sbassament clâr a pet dal passât, a pro di une leture "plane" o "neutre" dal fenomen linguistic/culturâl. Intal moment che la ricercje telefoniche e je stade fate, però, ancjemò no vevin aprofondide la leture e la analisi dai dâts racuelts inte ricercje principâl, e duncje ancjemò no vevin verificât cemût che la "animositât" relative al teme dal furlan e fos calade a clâr. Di chi, al è derivât l'interès di verificâ in cualchi mût l'aspiet dai dineis "ideologjics".

I numars otignûts al somee che a confermin ancje inte ricercje telefoniche la tesi che, intal 2014, no si cjate sul teritori un alt tas di dineis "ideologjics" al teme de lenghe. Su 69 "dineis motivâts", dome 13 a son stâts stimâts dal intervistadôr tant che di podê colegâ al fat che il teme de ricercje al fos il furlan, a front di 56 dineis otignûts par motivazions esplicitadis o valutabilis tant che no leadis al teme de interviste (e a front, lu visin, di un ancjemò plui alt tas di dineis gjenerics esprimûts in complès di intervistâts potenziâi).

Comparant chestis cifris ai cuistionaris telefonics in efietis fats, o sedi lis 231 intervistis racuetis, o podin concludi che il pês dai dineis leâts al teme de lenghe furlane a pet de cuantitât dai cuistionaris racuelts al sedi risultât in sostance bas e di cemût che il fenomen al coli duncje intune dinamiche "fisiologjiche" des ricercjis campionariis.

1.4 Conclusions

Cun riferiment ai obietîfs indicâts al principi dal cjapitul, o podin concludi che la ricercje telefoniche e à permetût di verificâ in sens positif la "consistence" e la "soliditât" dai dâts racuelts inte ricercje principâl.

Cheste "ricercje di control", puartade indevant di intervistadôrs diversis, cuntune metodologjie diverse, e fate campionant ancjemò di plui il campion "Friûl" al so interni, e à furnît di fat risultâts di podê soreponi in assolût a ce che al è stât rilevât inte ricercje principâl. Cheste similitudin tant accentuade di risultâts, di là di consolidâ i dâts otignûts, e à furnît ancje une verifiche indirete dal lavôr fat dai intervistadôrs de ricercje complessive.

Part V - Metodologjie e fasis de ricercje

La "Rilevazion e elaborazion statistiche su lis abitudins, i compuartaments, lis opinions, lis cognossincis e l'ûs riferîts ae lenghe furlane", o ancje - in maniere sintetiche - "Ricercje sociolinguistiche su la lenghe furlane" e je stade rimetude ae Universitât dai Studis dal Friûl di bande de ARLeF - Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane cun convenzion stipulade di pueste in date 11/12/2012.

L'obietîf principâl de ricercje, intindude intal so complès, al è dâ continuitât aes investigazions za puartadis indevant in sens storic de fin dai agns '70 a vuê su chescj temis, e si è focalizade in particolâr sul compit di verificâ i cambiaments intal ûs e intes opinions su la lenghe furlane, ancje dopo dai providiments legjislatîfs di tutele e promozion de lenghe adotâts a nivel regjonâl e nazionâl.

Lis investigazions principâls di riferiment che a àn rapresentât il fonts indulà confrontâ i dâts di cumò a son stadis:

- la investigazion fate a cjalval tra il 1998 e il 1999, comissionade dal Osservatori Regjonâl de Lenghe e de culture Furlane (O.L.F.) e fate dentri dal Dipartiment di Economie Societât e Teritori de Universitât di Udin, che lis sôs risultancis principâls a son ripuartadis intal volum "Ricercje su la cundizion sociolenghistiche dal furlan", Picco L., Forum, 2001;
- la ricercje, ancjemò precedente, fate a cjalval tra il 1977 e il 1978 dal I.S.I.G. (Istitût di Sociologjie Internazionâl di Gurize), comissionade de Comission Regjonâl pal Studi de Cundizion Linguistiche de Regjon Friûl Vignesie Julie;
- la ricercje intermedie realizade intal 1986 simpri dal ISIG e davuelte dome al teritori de provincie di Udin.

Cheste "Rilevazion e elaborazion statistiche su lis abitudins, i compuartaments, lis opinions, lis cognossincis e l'ûs riferîts ae lenghe furlane" e à identificât cuntune procedure di campionament a doi stadis (comuns/intervistâts) un campion rapresentatîf de popolazion ripartide intes trê provinciis di Gurize,

Pordenon e Udin, campion componût di nominatîfs estrats in mût casual tacant de font primarie des listis anagrafichis furnidis dai 72 comuns ogjet de ricercje. I 72 comuns, a lôr volte, a son risultâts dal incrosâsi di:

- i 32 comuns za selezionâts inte ricercje dal 1977, dopo riproponûts tant che base dal campion inte ricercje dal 1998, e di nô di gnûf considerâts par podê otignî la miôr comparabilitât intal timp di cheste ricercje cu lis analisis passadis;
- un altri campionament di prin stadi, fat cun criteris casuâi, sul teritori des trê provinciis calcoladis, par permeti une analisi rapresentative de popolazion ancje a nivel di provincie singule.

La analisi:

- e à analizât i temis de difusion de lenghe furlane, dal so ûs di cumò e de sô tutele;
- e à indagât e aprofondît l'ûs dai diviers codiçs linguistics intes diviersis situasions sociâls (di chês plui informâls e privadis a chês strumentâls, publichis e uficiâls);
- a son stadis indagadis lis disposizions bande la culture e la lenghe furlane;
- a son stadis racuelts opinions e judizis sul futûr de lenghe e de culture furlane;
- a son stadis sondadis lis disposizions e lis opinions su la introduzion de lenghe e de culture furlane intes scuclis;
- e je stade sondade la difusion de fruizion de lenghe e de culture furlane intai media, cun atenzion sedi pai medie tradizionâi che par chei inovatîfs e digjitâi.

L'obietîf ultin de racuelte di chescj dâts, e il pont di riferiment puntuâl in fase di analisi dai stes, al è stât furnî informazions che a puedin risultâ buinis pe progetazion efficace e plui pussibil cussiente di plans specifics di politiche linguistiche, articolâts su la base de situazion specifiche des parts di teritori cjapadis in esam. Par la cuâl, la Rilevazion e à aprofondît i temis leâts ae culture e ae lenghe furlane su trê champions rapresentatîfs di ognidune des trê provinciis furlanofonis (che si viodin lis trê diviersis relazions pes provinciis di Gurize, Pordenon e Udin) di là dai dâts sul campion constituît dai stes comuns des ricercjis dal 1977 e dal 1998 (che o vin clamât "Campion Friûl" o ancje "vecjo campion"; che si viodi la relazion relative al "Campion Friûl"), cun chês di otignî informazions su lis areis specifichis dal teritori e sul Friûl intindût intal so complès, di comparâ cu lis informazions precedentis par verificâ i mudaments e la evoluzion de lenghe e des opinions che le rivuardin.

Par chest, a son stâts constituîts diviers champions, rapresentatîfs, in maniere respetive:

- dal Friûl calcolât inte sô totalitât teritoriâl, par comparâ in maniere puntuâl i risultâts di cumò cun chei des rilevazions precedentis, e duncje par valutâ lis trasformazions sucedudis intal timp intes disposizions bande la culture e la lenghe furlane e intal ûs dal furlan intai varis contescj esistenziâi. Pe costituzion di chest campion, la base di partence e il pont di riferiment e je stade la investigazion dal 1998 (che lis risultancis a son contignudis intal volum: Picco L., 2001, "Ricerca su la condizione sociolinguistica dal furlan", Forum, Udin). Par mantignî la plui grande comparativitât pussibile, la rilevazion di cumò cun riferiment al "Campion Friûl" e je stade fate intai 32 comuns za individuâts inte ricercje dal 1998 (che, a sô volte, e veve mutuade la liste dai stes 32 comuns de ricercje dal 1977 cuant che, par otignî la liste originarie, si jere procedût a une stratificazion di une part di teritori regionâl chês volte identificate tant che "furlanofone" su la base de altimetrie, dal tas di furlanofonie e de percentuâl di ocupâts in agriculture). I 32 comuns che a componin il "campion Friûl", identics a chei dal 1977 e dal 1998, a son duncje: Darte, Atimis, Bagnarie, Basilian, Bicinins, Cjasarse, Cjassà, Cjavaç, Çarvignan, Cjopris e Viscon, Cosean, Gurize, Tisane, Maian, Manià, Manzan, Mueç Udin, Pagnà, Palaçûl, Palme, Puçui, Remanzâs, Roncjis, Sant Zorç di Noiâr, Sant Vît dal Tiliment, Sante Marie la Lungje, Secuals, Siest, Tumieç, Tresesin, Udin, Vile Visintine.

- Altris trê champions relatîfs aes trê provinciis di Gurize, Pordenon e Udin. I champions provinciâi a son stâts constituîts cjapant dentri prin di dut i comuns (e duncje i nominatîfs) za cjapâts dentri intal "campion Friûl" o "vecjo campion" parsore indicât, e di altris comuns (e duncje nominatîfs) sielts cun proceduris casuâls par garantî la rapresentativitât statistiche a nivel provinciâl. In particolâr, in provincie di Udin a son stâts estrats, tignint cont de amplece demografiche, altris 6 comuns (di zontâsi ai 26 de provincie di Udin za presint intal "campion Friûl") par un totâl di 32 comuns interessâts de rilevazion. In provincie di Pordenon, in plui dai cinc za presints intal "campion Friûl" a son stâts estrats altris 15 comuns, simpri tignint cont de lôr amplece demografiche. In provincie di Gurize, dulà che dome il comun cjâf lûc al faseve za part dal "campion Friûl", a son stâts estrats altris 19 comuns.

I risultâts de ricercje a son furnîts intes relazions previodudis ca sot de convenzion ARLeF/Universitât dal Friûl:

- la relazion relative al campion "provincie di Gurize";
- la relazion relative al campion "provincie di Pordenon";
- la relazion relative al campion "provincie di Udin";

- la relazion relative al "campion Friûl" (clamât ancje "vecjo campion" propit par sotlineâ la sô comparabilitât direte cu lis ricercjis dal 1977 e 1998), componût tant che za descrit prime;

In plui di chestis cuatri relazions, e je stade furnide ancje une altre relazion, che e conten:

- la analisi di un cuint campion, constituît di duçj i intervistâts che si son declarâts "locutôrs" (regolârs o ocasionâi) e che o vin clamât "schede di identificazion dai locutôrs", par descrivi intal mût plui curât e complet, partint de base di dâts plui largje a nestre disposizion, lis carateristichis fundamentâls dal univiers dai locutôrs, in tiermins di abitudins di ûs de lenghe, motivazions e modalitât di ûs, opinions su la tutele e su la presince intes scuelis, consums mediâi, e cussì vie; chest sotcampion al è stât analizât in se e in comparazion cul "univiers dai no locutôrs" (la part restante dal campion complessîf), in mût di evidenziâ diferencis "strutturâls" intes opinions, abitudins, e v.i., che a puedin jessi il cualchi mût imputadis o coreladis al ûs atif de lenghe;
- i risultâts de ricercje telefoniche, puartade indevant in paralêl ae ricercje principâl, par (1) verificâ la consistence dai dâts racuelts inte ricercje principâl, confrontantju cun chei otignûts cun metodologie e intervistadôrs diviers;
- (2) davuelzi une funzion di control su la regolaritât des proceduris di racuelte dai dâts de ricercje principâl;
- (3) cirî di stimâ la percentuâl di dineis ae interviste causâts dal teme stes de ricercje (o sedi stimâ lis percentuâls di personis che a àn refudât la interviste propit stant che cheste e jere sul argoment de lenghe furlane);
- la stime dal numar di furlanofons, regolârs e ocasionâi (e la difusion de comprension semplice de lenghe) distinte pes trê provinciis coinvoltis e calcolade in mût globâl par dut il campion cjapât in considerazion;
- i materiâi in plui domandâts de dirigence de ARLeF dopo de leture e de riflession che a son vignudis daûr dai prins cuatri rapuarts di ricercje parsore segnâts, consegnâts de Universitât di Udin ae ARLeF in date 30/06/2014. Lis tematichis su chescj aprofondiments a rivuardin:
 - l'isolament e la analisi dal campion dai locutôrs "zovins" e la descrizion des lôr carateristichis particolârs;
 - l'isolament e la analisi dal campion dai insegnants, la descrizion des lôr carateristichis particolârs, di là di un aprofondiment sul teme complessîf de lenghe furlane intes scuelis;
 - l'isolament e la analisi dal campion dai "imigrâts" (in sens ampli e in sens plui strent) e la descrizion des lôr carateristichis particolârs su cognossince, opinions, disposizions e ûs de lenghe furlane;
 - l'isolament dal campion dai "refrataris dal dut", o sedi di chei che, pûr vivint di simpri in Friûl, a declarin di no capî la lenghe furlane;
- la analisi dal cuatri sotcampions identitaris (in maniere respetive, i intervistâts che a declarin di sintîsi "ciudadins talians/furlans/dal FVJ/europeans) a nivel di cognossince, opinions, disposizions e ûs de lenghe.

Fasis di davuelziment de ricercje

- *Comitât Tecnic Scientific*. La prime fase de ricercje e je consistude inte costituzion dal Comitât Tecnic Scientific, formât dal responsabil scientific, dal coordinadôr de rilevazion e dai membrs designâts a chest fin de ARLeF. Dilunc di dut il davuelziment dai lavôrs a son stadis fatis diviersis riunions dal CTS che a vevin tant che finalitât: 1) la formulazion des ipotesis di ricercje principâls e la individuazion dai obietîfs de rilevazion; 2) la predisposizion dal strument di rilevazion, o sedi il cuistionari, che al è stât costruît tacant dal cuistionari doprât pe investigazion dal 1998 in mût di preservâ la comparabilitât intal timp des ricercjis, e che al è stât sometût dopo a une revision insiem cul CTS che e à puartât a cualchi modificazion tant che la zonte di gnovis domandis stimadis utilis, la cancelazion di cualchi domande ritignude no utile o no plui atuâi, e altris modificazions condividudis; 3) il monitorament des fasis di realizazion e prime presentazion/valutazion dai risultâts; 4) la indicazion e formulazion di aprofondiments tematics te analisi dai dâts.
- *Racuate e analisi dal materiâl bibliografic*. A son stâts racuets e analizâts i materiâi des ricercjis passadis (in particolâr i dâts dal 1998 e dal 1977) e altris publicazions par permeti comparabilitât intal timp e fonde de analisi complessive. Part di chescj dâts/informazions si cjatin intes diviersis relazions di ricercje (in particolâr, inte relazion sul "campion Friûl").
- *Formulazion des ipotesis, individuazion dai obietîfs e predisposizion dal strument di rilevazion*. In acuardi cul CTS, a son stadis formuladis lis ipotesis di ricercje, individuâts i obietîfs de rilevazion e prontât il cuistionari di rilevazion, in lenghe furlane e taliane, che al è stât aprovât dal CTS, e dopo stampât par cure de Universitât intun numar adeguât di copiis, dividudis in maniere juste intes dôs versions furlan/talian, infin distribuît ai intervistadôrs pe somministrazion.
- *Campionament statistic e selezion dal campion di intervistâ*. La prime fase dal campionament e je consistude intal cjapâ contat e inte richieste formulade in forme scrite ai 72 comuns coinvoltis inte rilevazion, che e conten la descrizion de ricercje e i siei obietîfs, acompagnade de domande dai dâts anagrafics comunâi pal campionament statistic. Cierts comuns a àn fat un campionament autonom, su la base des specifichis technichis e scientifichis furnidis de Universitât; in altris câs, a àn furnît listis

complessivis, li che al è stât fat un campionament a pas costant. Al è stât componût cussì un campion di 1.200 personis, plui un campion di riserve di altris 1.200.

- *Pre-test*. Il cuisionari al è stât sometût a une fase di pre-test di 40 intervistis extra campion (chescj risultâts no son confluits intal data base complessif) par testâ tims e modalitâts di somministrazion, in plui de verifiche de atendibilitât, de comprensibilitât e de consistence dai obietfs. Dopo di cheste fase, il cuisionari definitîf al è stât aprovât dal CTS e, cemût che si à dit in precedenza, stampât intun adeguât numar di copiis.

- *Comunicazion al campion midiant letare*. I intervistâts dal campion principâl di 1.200 personis a son stâts visâts prime de rilevazion dai obietfs e sôs modalitâts di realizazion des intervistis midiant letare bilengâl inviade di bande de Universitât tes abitazion di residence dai intervistâts. Duncje, a son stadis inviadis 1.200 letaris.

- *Ingai e formazion dai intervistadôrs*. E je stade fate une procedure di bant public par titui e colocui par racuei la disponibilitât dai intervistadôrs potenziâi e i lôr curriculum. Duncje, e je stade creade une comission *ad hoc* componude di responsabii de rilevazion e di un membri indicât de ARLeF cul compit specific di valutâ la competence linguistiche su la lenghe furlane dai candidâts, criteri di selezion impuartant, stant che i intervistadôrs a vevin di jessi in stât di somministrâ il cuisionari sedi par talian che par furlan cu la stesse competence. A son rivadis plui o mancûl 120 domandadis che a son stadis sometudis in principi a une siele daûr dai titui. Su la base di cheste prime "tamesade", a son stâts individuâts 80 candidâts di ameti al colocui orâl. Ae fin des proceduris di colocui, a son stâts individuâts i 40 intervistadôrs. La preponderance che e à assumût di fat la variabile linguistiche intai criteris doprâts par cheste selezion e à creât une situazion ambivalente: di une bande, in sens positîf, i 40 selezionâts a jerin dal dut bilengâi e adeguâts al compit; di chê altre, tra i selezionâts a jerin personis che, pûr risultant adatis ai criteris sondâts, par altris impegnis di vore o incompatibilitâts variis no son risultadis di fat ativis, o ativabilis a plen, al moment de rilevazion stesse. Prime ancjemò di formalizâ i ats, un intervistadôr al à scugnût no acetâ il compit par une incompatibilitât di vore, fasint lâ jù il numar dai intervistadôrs di 40 a 39. Inte fase di somministrazion efetive dai cuisionaris, dopo, si son regjistrâts altris abandons totâi o parziâi a cause (1) de dificolât e dai tims luncs necessaris par cjatâ i intervistâts a cjase e par somministrâ il cuisionari e (2) de distance tra la abitazion dal intervistadôr e chê dai intervistâts che, cence jessi previodude inte ricercje une forme di rimbors des spesis, e veve di jessi cuvierte a cjame dal intervistadôr stes. Il fat di no previodi une forme di rimbors spesis pal moviment al jere stât decidût in fase di organizazion de ricercje stant che si previodeve che i intervistadôrs a saressin vignûts, viodût il lôr numar, di dute la aree des trê provinciis calculadis. Al sarès stât duncje pussibil assegnâ ai varis intervistadôrs intervistis in comuns vicins ai lôr. Nol è stât cussì: cuasi ducj i intervistadôrs a jerin di fat residents in provincie di Udin (robe comprensibile cul sintiment di dopo, stant che i dâts de ricercje a àn confermât che la grande maiorance dai locutôrs regolârs a stan apont in cheste provincie, ma che in fase di organizazion no si saveve), rindint duncje difilcil cuvierzi a tapêt dut il teritori cence moviments luncs. Ancje la fase di assegnazion dai comuns e dai nominatîfs dai intervistâts ai intervistadôrs, fate pe sô complessitât in colaborazion cul personâl de ARLeF, e à rapresentât un passaç complès, stant che lis diversis distribuzions pussibilis a levin a avantazâ o svantazâ l'intervistadôr singul a pet di chei altris, in tiermins di tims, coscj e facilitât dal compit. Stant che tal bant al jere previodût che, inte forme ideâl, ognidun dai 40 intervistadôrs al fasès 30 intervistis ($40 \times 30 = 1.200$ intervistis complessivis) i intervistadôrs che a àn abandonât il compit in forme totâl o parziâl duncje a àn lassât scuvierze une part dal campion. Si à rimedeât a cheste situazion domandant ai intervistadôrs atîfs e disponibii di fâ un numar plui grant di intervistis a pet des 30 previodudis, in mût di cuvierzi lis intervistis mancjantis. Al tiermin di chestis proceduris, si è rivâts al numar di 1.005 intervistis racueltis e regjistradis inte base di dâts complessive. I 39 intervistadôrs che a àn scomençât lis proceduris di rilevazion a son stâts formâts su lis proceduris di rilevazion in forme di grup, dopo in maniere singule davanti des domandis specifichis, e a son stâts indotâts di (1) materiâl di riferiment e istruzions pe rilevazion; (2) *badge* identificatîf e letare di presentazion, sedi personâl sedi de ricercje; (3) cuisionaris in dutis dôs lis lenghis; (4) i nominatîfs (dome chei specifics assegnâts al intervistadôr singul) des personis di intervistâ, sedi dal campion principâl sedi di chel di riserve, che a risultin des proceduris di campionament statistic prime descritis.

- *Campagne di rilevazion*. Lis proceduris di interviste a son stadis fatis cun intervistis personâls li de abitazion dal intervistât, par talian o par furlan a siele dal intervistât, intal periodi tra il Novembar dal 2013 e il Març dal 2014, e si son davuelzudis cun linearitât, rindint dut câs necessari (1) un monitorament dal avanzament dai lavôrs, intal câs di cualchi intervistadôr masse lent, (2) la ricalibracion de distribuzion des intervistis par vie dai abandons di cualchi intervistadôr e (3) l'adatament a cualchi situazion emergjente "di fat" dilunc des proceduris (par esempi, intal comun di Grau, che al fâs part dal campion de provincie di Gurize, al è stât impussibil racuei lis intervistis previodudis, stant che i residents estrats intal campion no si podevin cjatâ: inte plui part dai câs a jerin nominatîfs di personis che a risultavin residents ae anagrafe, ma in realtâts residents no jerin,

almancul al di fûr periodi estîf; dopo cualchi prove, si à decidût di lassâ stâ e di concentrâ lis intervistis mancjantis su altris comuns là che si registravin vueits par vie dai abandons dai intervistadôrs).

- *Controi sui dâts*. I dâts racuelts a son stâts controlâts in mût immediât ae ricezion dai cuisionaris. A son stadis dopo metudis in at proceduris di control casuâl in forme telefoniche e altris formis di controis indirets, simpri basâts sul metodi telefonic, cul fin di sondâ la validitât e soliditât complessive dai dâts racuelts. Pai detais che a integnin i controis indirets, che si viodi la part de relazion dedicate ae “ricercje telefoniche”.

- *Data-base e elaborazion dai dâts*. I dâts racuelts a son stâts metûts dentri di un *data base* complessîf, e dopo elaborâts intai varis sotcampions che a componin la ricercje, cuntun program di elaborazion statistiche pes sciencis sociâls. E je stade fate une prime analisi dai dâts, che si è dât cont in riunions cu la dirigjence de ARLeF e in materiâi di sintesi. Dopo, su la base di chescj confronts, e je stade fate une analisi plui aprofondide, par evidenziâ lis concessions plui significativis di un pont di viste statistic, lis tindincis di fonde, e ogni altre informazion ritignude buine intal detai.

- *Prime elaborazion dai rapuarts di ricercje*. La prime elaborazion dai rapuarts di ricercje, articolâts intes cuatri relacions de provincie di Udin, de provincie di Gurize, de provincie di Pordenon e dal “Campion Friûl” e je stade consegnade ae ARLeF ai 30/06/2014.

- *Discussion, eventuâi aprofondiments e rapuarts finâi*. Dopo de consegne des primis relacions, si è tignude une presentazion dai dâts al CTS de ARLeF, là che e je stade possibile une discussion e un scambi di opinions che a àn puartât, de bande dal CTS de ARLeF, ae domande di cualchi aprofondiment specific. I risultâts di chescj aprofondiments a son contignûts dentri di cheste relazion. I rapuarts finâi consegnâts intal lôr complès, che e fâs part ancje cheste relazion, a son duncje cinc. Pe lôr descrizion puntuâl, che si viodi la prime part di chest cjapitul dedicât ae metodologjie de ricercje.